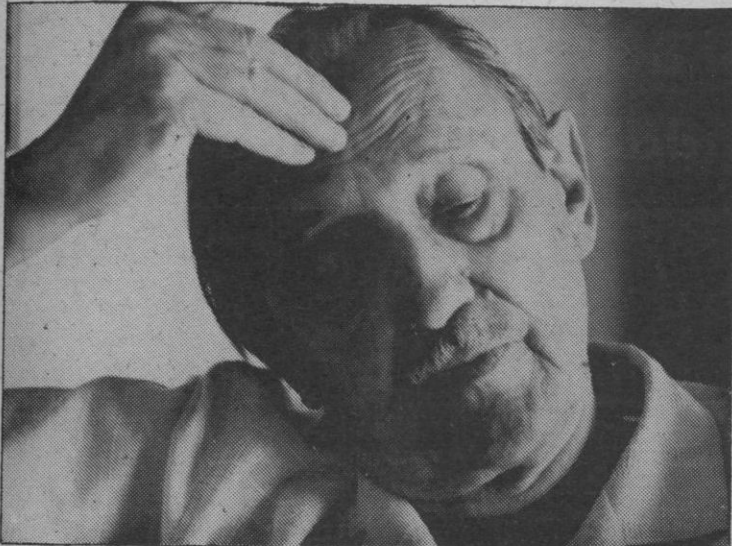


# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Viernes 23 de septiembre de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.839



El dramaturgo será el protagonista del estreno de hoy.

## "Reto a cualquiera a que demuestre cómo me he arrimado yo al poder"

Buero Vallejo estrena hoy en el teatro Juan Bravo su última obra "Las trampas del azar". Coincidiendo con este acontecimiento, ha concedido a este periódico una entrevista en la que hace un repaso al mundo de la escena y su trayectoria profesional.

En dichas declaraciones asegura que, al igual que otras muchas provincias españolas, "Segovia está ávida de teatro y cul-

tura", tras manifestar que es, "con matizaciones y desencantos, un escritor de izquierdas".

Respecto a su relación con los ámbitos de poder, ha señalado que reta "a cualquiera a que demuestre cómo me he arrimado yo al poder", a la vez que se niega a responder sobre la polémica desatada entre Antonio Gala y Jordi Pujol.

Buero Vallejo ha indicado que la obra que hoy se estrena lleva ya

dos años escrita, "pero los azares de la vida teatral hacen que una obra tarde más en ser aceptada por alguna empresa", si bien ha reconocido ser "perezoso y, a medida que pasa el tiempo, lo voy siendo más y trabajo con mayor lentitud".

Al homenaje de esta tarde ya han confirmado su presencia diferentes autoridades nacionales y regionales.

(Págs. 6 y 7)

PP y PSOE mantienen discrepancias en Segovia sobre el cuarto supuesto

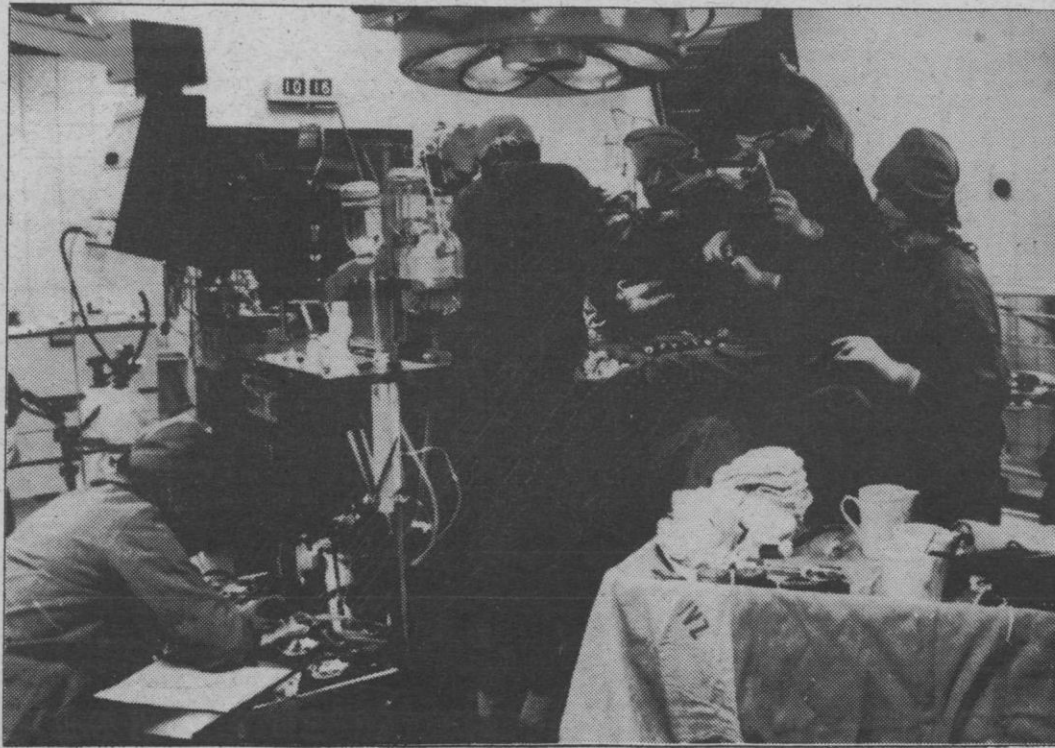
## Conde-Pumpido: "La ampliación del aborto responde a una necesidad"

Cándido Conde-Pumpido, portavoz de Jueces para la Democracia, dijo ayer que el proyecto de ley que despenaliza un cuarto supuesto de aborto responde a una necesidad acuciante, y criticó al Consejo del Poder Judicial por informar en contra de esta ampliación.

Según un comunicado del portavoz de esta asociación de carácter progresista, Cándido Conde Pumpido, titular de la Audiencia Provincial de Segovia, el cuarto supuesto es beneficioso para la mujer, conveniente para la Justicia y plenamente constitucional.

Considera que el espectáculo dado por el CGPJ al no ser capaz de aprobar su propio informe, ni adoptar una resolución coherente "dice más de la precariedad del propio Consejo que de la bondad del proyecto".

Mientras, los parlamentarios segovianos del PP y del PSOE mantienen discrepan-



Los jueces sostienen que el cuarto supuesto es beneficioso para la mujer.

cias en cuanto a la ampliación del aborto.

Loyola de Palacio cree que, tras la decisión del CGPJ, aun-

que no sea vinculante, debe dimitir el ministro de Justicia, Juan Alberto Belloch.

Por su parte, el senador so-

cialista, Manuel Agudiez, dice que la regulación es "absolutamente necesaria".

(Págs. 5 y 16)

## Optimismo ante la recuperación de los indicadores económicos

El Producto Interior Bruto aumentó en el segundo trimestre del año un 1,6%, en relación a igual periodo del ejercicio anterior, según los datos de la contabilidad trimestral facilitados por el Instituto Nacional de Estadística. Esa tasa anual es más del doble de la correspondiente al primer trimestre del año, que había sido del 0,7%, también en comparación con el periodo enero-marzo de 1993, lo que demuestra que "el proceso de reactivación se está desarrollando a un ritmo vigoroso, más intenso incluso del que se había previsto en su momento".

Por otra parte, la coalición CiU anunció ayer que da por cerrado el acuerdo con el Gobierno sobre los Presupuestos del Estado para 1995. No obstante, según el conseller de Economía de la Generalitat, Maciá Alavedra, seguirán negociando durante el trámite parlamentario los flecos que queden pendientes tras la reunión que ambas partes mantuvieron ayer en Madrid.

(Pág. 15)

### AL DIA

**14** Castilla-León recibirá más de 2.000 millones para el fomento del empleo.

**15** El fiscal pide a Barbero que cite a Galeote como inculpaado en el caso Filesa.

**17** E.UU. neutraliza el armamento del Ejército haitiano.

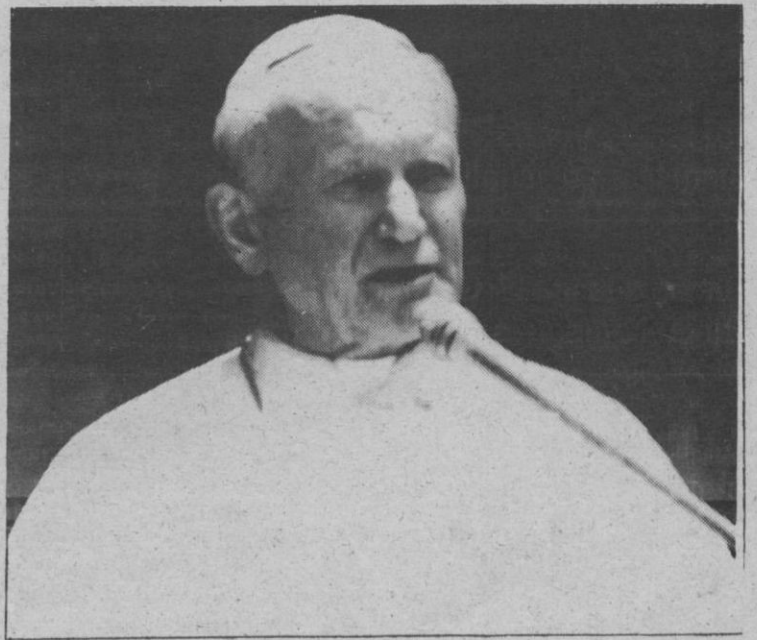
**17** Ataque de la OTAN a los serbios.

## Preocupación por la salud del Papa tras cancelar su viaje a la ONU

La suspensión del viaje que el próximo octubre tenía previsto efectuar el Papa Juan Pablo II a las Naciones Unidas confirma las dificultades que tiene el Pontífice para caminar y reaviva la preocupación por su estado de salud.

El portavoz vaticano, Joaquín Navarro Valls, anunció ayer la suspensión del viaje del Papa a la ONU y a varias diócesis estadounidenses tras su aplazamiento a noviembre de 1995.

(Pág. 18)



La cancelación ha suscitado preocupación por la salud del Papa.



Viernes  
**23**  
septiembre

**CALENDARIO**

**PARA HOY**  
Van: 266 días, faltan 99.  
Sol: De 08,03 a 20,12.  
Luna: De 21,57 a 11,29.  
Cuarto menguante el 28 en Cáncer.  
Sol entra en Libra (otoño) a las 6,19, 8,19 hora real.

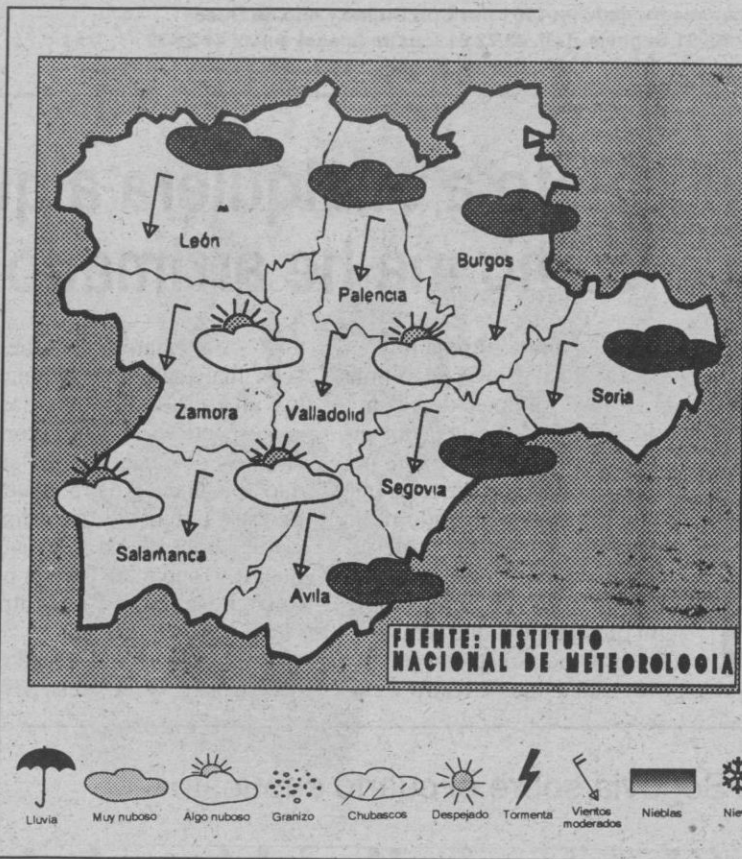
**SANTORAL**

HOY: Lino, Adamnano, Benito, Andrés, Juan, Pedro, Antonio, Constancio, Dona, Santina, Albina, Tecla, Ulpia.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: Pérez-Lobo González.  
Plaza de Ramiro Ledesma, 1.  
Barrio de San José.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	12,7	7,4	
Burgos .....	13,8	5,4	1,0
León .....	13,2	3,6	
Palencia .....	15,1	1,8	0,6
Salamanca .....	17,0	9,0	
Segovia .....	14,7	6,8	
Soria .....	13,0	5,8	5,2
Valladolid .....	17,6	5,8	
Zamora .....	19,7	8,0	0,2

**TEMPERATURAS EN MODERADO ASCENSO**

Hoy, nuboso a muy nuboso con chubascos débiles o moderados y ocasionalmente tormentosos; temperaturas en moderado ascenso; con máximas entre 16 y 19 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 6 y 8 grados; vientos flojos variables.

**ADEMAS**

**E.U. de Magisterio**

Plazos de matrícula: Alumnos de 2º y 3º desde hoy hasta el 30 de septiembre. Alumnos de 1º preinscritos en septiembre: hasta el 14 de octubre preferentemente. Comienzo de clases: Preprácticas, 2º curso, mañana día 23 de septiembre a las 11,00 horas. Cursos de 1º y 2º, día 17 de octubre. Tercer curso, día 5 de octubre.

**Conservatorio de Música**

El comienzo del curso 1994/1995 tendrá lugar el 3 de octubre.

**Educación de Adultos**

Ha quedado abierto el plazo de matrícula en las modalidades presencia y a distancia. Se imparten estudios de alfabetización, cultura básica, certificado de escolaridad, graduado escolar... Inscripciones, en calle Echegaray; 1, San Millán o en el colegio de Nueva Segovia.

**Mejoramiento personal**

Metodo Silva de Control Mental. Conferencia sobre "Mejoramiento personal y técnicas de autosuperación". Sábado 24, a las 9,30 y 13,00 horas, hotel Acueducto. Curso los días 24, y 25 de septiembre.

**Religiosas de María Inmaculada**

El centro impartirá durante este año académico los siguientes cursos: Graduado Escolar, corte y confección, bordado a máquina, mecanografía, informática, (cursillo) y contabilidad informatizada (cursillo). Información en la calle San Francisco, 58 o en el siguiente número de teléfono: 42-88-10.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**Torreón de Lozoya (Obra Social de Caja Segovia)**

— Pintura. Fernando Arias. Hasta el 9 de octubre. Hoy inauguración a las 20,00 horas.  
— Exposición de cerámica. Aula Taller del IB Andrés Laguna. Hasta el 25 de septiembre.

**La Casa del Siglo XV**

— Guillermo Lledó. Hasta el 11 de octubre.

**Casa de los Picos**

— Exposición de pintura de Francisco Lorenzo Tardón. Hasta el 9 de octubre.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.  
— "Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:  
— "El Laberinto", diariamente, desde las 10,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines, que es a las 20,00 horas.  
— Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.  
— Piscifactoría. Todos los martes desde las 15 horas hasta 45 minutos antes del cierre de los jardines.

**Centro Canónigos**

— Sala A: Eduardo García Velasco. Hasta el 26 de septiembre.  
— Sala B: José Lainez. Hasta el 26 de septiembre.

**MADRID**

**Centro de Arte Reina Sofía**

— Clave en las colecciones de mncars. 50 años de obra gráfica. Hasta el 4 de octubre.  
— Carteles literarios de Giménez Caballero. Hasta el 13 de octubre.  
— Artistas extranjeros en las colecciones del museo. Hasta noviembre.

**AVISOS**

**La Fuencisla**

Novenario para los jóvenes, a 7,00 horas. Fiesta principal el domingo 25, con rosario, misa, procesión y traslado al santuario.

**Cruz Roja**

La asamblea provincial inicia la 2ª fase de alimentos de la CEE La ayuda alimentaria se dará a personas que se encuentran en situación de precariedad. Solicitudes: Hasta el 26 de septiembre, en la calle Leopoldo Moreno, número 18.

**Taller de Pintura**

Abierto el plazo de inscripción para el Taller Municipal de Pintura hasta el 11 de octubre, puesto en marcha por el Ayuntamiento y el grupo de acuarelistas "Aqua". Requisitos tener 14 años y conocimientos de dibujo. Información: Oficina municipal de cultura.

**RECOMENDAMOS**

**CINE Y TEATRO**

Ciclo de cine "Arquitectura de película", organizado por la demarcación en Segovia el Colegio de Arquitectos de Castilla y León Este. Hoy "El nombre de la Rosa" a las 20,00 horas en la sala de conferencias de Caja Segovia, calle Carmen, 2.  
Teatro de Calle. Hoy a las 21,00 h., en el Azoguejo, "Involantes" con "Cafés del cielo".

ción para el Taller Municipal de Pintura hasta el 11 de octubre, puesto en marcha por el Ayuntamiento y el grupo de acuarelistas "Aqua". Requisitos tener 14 años y conocimientos de dibujo. Información: Oficina municipal de cultura.

**Centros Caja Segovia**

Nuevo curso de los talleres en los centros familiares y sociales de Caja Segovia. Centro del Cristo del Mercado, inscripción el 27 y 28 de septiembre, información tel: 42 51 63. Centro del Carmen, los mismos días, tlf: 42 68 97. Centro Social calle Juan Bravo, inscripciones 26, 27 y 28 en horario de 11,00 a 13,00 horas, tlf: 43 11 92.

**Enseñanzas no escolarizadas F.P. 1**

Nota del MEC. — Consideradas las quejas surgidas respecto al contenido de los exámenes de las áreas formativa común y ciencias aplicadas de las pruebas de evaluación de enseñanzas no escolarizadas realizadas el 5 de mayo, la Dirección General de Formación Profesional reglada y promoción educativa ha resuelto repetir estas pruebas en los centros en los que se hayan presentado reclamaciones, única y exclusivamente en las áreas citadas para aquellos alumnos que se presentaron a las mismas.

Estas pruebas se celebrarán en el I.E.S. "Ezequiel González", plaza de El Salvador, 1, el 26 de septiembre, lunes.

Hora de comienzo, 10,00 horas, con el mismo contenido y formas habituales.

**Amas de Casa**

La asociación provincial de amas de casa y consumidores "María del salto" comunica a sus asociadas que el próximo sábado los actos que se celebren en la Catedral, con motivo del novenario a Ntra. Sra. de la Fuencisla estarán dedicados a la asociación.

Por otra parte, comunica que la apertura del curso tendrá lugar el día 4 de octubre.

**BONOLOTO**

**Miércoles, 21**

11	21	27	32	33	39	Com. 8
						Rein. 2

**Martes, 20**

8	12	18	22	36	45	Com. 33
						Rein. 2

**Lunes, 19**

4	5	16	17	26	47	Com. 14
						Rein. 0

**Viernes, 16**

3	7	9	15	39	49	Com. 20
						Rein. 1

**PRIMITIVA**

**Jueves, 22**

12	14	30	40
----	----	----	----

42	Com. 39	49
Rein. 9		

**Sábado, 17**

26	28	31	40	46	47	Com. 7
						Rein. 1

**ONCE**

Jueves, 22

**33.640**

Miércoles, 21	Martes, 20
---------------	------------

**93.498**      **02.995**

Lunes, 19	Viernes, 16
-----------	-------------

**35.853**      **89.736**

Serie 015



EL POSO DE LOS DIAS

# Harina de otro costal

JOSE M<sup>e</sup> PEREZ DE COSSIO

El último día dejé constancia de mi despiste al tener que enviar al periódico una página de mi diario habiéndome olvidado escribir el artículo correspondiente. Por este motivo, según alega un amable lector industrial del gremio de relojería, me envía un cronómetro calendario con numeración fluorescente, alarma programable y "waterproof".

Me indica este señor que se trata de un magnífico ejemplar que él se siente muy honrado de que acepte, advirtiéndome, eso sí, en aras a la honestidad, que sólo tiene un fallo que no es otro que el que al sumergirse con él a más de cincuenta metros de profundidad y en aguas cálidas puede ser que atrase un poco. Tanta sinceridad me ha sobrecogido, a la par de que me ha sonado a coña, pero en fin gracias de cualquier modo.

Vayamos, no obstante, al artículo que tenía pensado para hoy y que consiste en narrar lo acontecido, después de la guerra, a unos contertulios de un café de Madrid. Voy a tratar en lo posible de obviar fechas y nombres para mantener la pureza del relato.

En un café de Madrid, como he dicho anteriormente, después de la Guerra Incivil, se reunía un grupo de intelectuales entre los que se encontraba un catedrático de Microbiología al que se había retirado de la Universidad por sus tendencias republicanas. Abandonado a su suerte, asistía este buen hombre a la tertulia alegando cada tarde toda suerte de indisposiciones para justificar el no consumir nada, salvo algún esporádico vaso de agua que suplicaba más que pedía. ¡Tal era su situación económica!

Con el paso de los días y de las semanas se le veía adelgazar, y los puños y el cuello de la holgada camisa aparecían cada vez más deslavazados. El deterioro era evidente y los compañeros de mesa comen-



zaron a preocuparse seriamente por su estado. Uno de ellos, Luis Rosales, que fue quien me narró lo acontecido, se prestó para hablar con él y tratar de paliar en lo posible su penuria.

Planteado así, se presentó una tarde en su casa y fue el mismo profesor el que le abrió la puerta y quien, alegrándose de su visita, le hizo pasar a un salón en donde se notaban palpablemente las ausencias de cuadros y la desaparición de muebles que, quizás arrumbados en una almoneda, sólo habían dejado como recuerdo las distintas tonalidades de los lugares que ocuparon.

Luis Rosales, el poeta granadino a quien Dios tenga consigo, se disculpó por no haberse anunciado con anterioridad, alegando el que pasaba por allí casualmente y no haber querido dejar pasar la oportunidad de saludarlo. A renglón seguido procuró encauzar la conversación sobre las tragedias que arrastra una guerra y la cantidad de calamidades que conlleva, por lo que más que nunca se hacía necesaria la solidaridad entre todos y la necesidad de ayu-

darse mutuamente sin pudores ni recelos... En fin, todo ello planteado a la espera de que una confesión del viejo profesor le posibilitara el entregarle el dinero que entre todos los asistentes al café habían recaudado. Cual no sería la sorpresa de Luis Rosales cuando el buen señor, después de escuchar atentamente todos los alegatos, preguntó: "¿Cuánto hay que dar?"

Creo que esta historia no permite ningún comentario. Cualquier añadido sólo conseguiría desvirtuarla y empequeñecerla.

Encima de la mesa está el periódico del día, calentito todavía, va desgranando los últimos escándalos financieros y toda suerte de corruptelas. Un rayo de sol ya casi otoñal entra por el balcón y viene a estrellarse sobre la butaca en la que ronronea uno de los gatos. Al sacar el folio de la máquina observo en mi muñeca el cronómetro que el lector, que citaba al principio, me ha regalado y un ligero estremecimiento sacude todo mi cuerpo. ¡A más de cincuenta metros de profundidad y en aguas cálidas puede ser que atrase un poco!

# La mujer musulmana

ABRAHAM MENDEZ

Es conocido que los países del Islam de religión integrista castigan las faltas con la flagelación, lapidación, amputación de dedos, manos y brazos. Además se prohíbe a la mujer la gimnasia, la clases mixtas, no pueden votar, ni recibir lecciones de música, ni ostentar cargos y se las obliga a cubrir su rostro. Cerca de dos millones de niñas son mutiladas genitualmente. Las mujeres, está claro, son tratadas como seres inferiores. ¿La Conferencia de El Cairo provocará un cambio positivo?

En Barcelona sucedió un día el caso de Naima L., una mujer árabe que de muy joven, 14 años, fue vendida por su familia y comprada por un "amo". La utilizó, tuvo dos niños y la esclavizó trabajando para él en su taller. Otras mujeres se metieron en su lecho conyugal. Naima descubrió una terrible

verdad, era compartida y humillada.

La joven conoció el amor en otro compatriota. Tuvo un niño fuera del matrimonio. No abortó. Su "señor" la repudió. Si volvía a casa de sus padres pagaría la vergüenza según las costumbres de su pueblo y de su férrea religión. Podía ser lapidada o asesinada. Un "crimen de honor" autorizado por los musulmanes. Un grupo de mujeres de Sant Boi de Llobregat (BCN) se apiadaron de la joven Naima y se hicieron cargo de ella y de sus hijos. Entre todos logramos dar una oportunidad a esta mujer para volver a empezar.

Un nuevo hogar, un trabajo, mucho amor y comprensión es todo lo que precisa para conseguir su libertad y dignidad y ser tratada con respeto, humanidad y no como un vegetal o un animal al que se le arrojan piedras.

# Soy Yolanda Ming

YOLANDA MING

Después de permanecer más de cinco años internada en una prisión de Bangkok, condenada a cadena perpetua, he regresado a casa. He sido indultada por la clemencia del rey de Tailandia. Autoridades y amigos comprendieron mi caso y se solicitó el perdón real. El recibimiento multitudinario y las amplias páginas de información, jamás lo esperé, ni lo quise. Los acontecimientos se desbordaron y estallaron muestras de simpatía. De toda España recibí afecto y comprensión.

Algunas personas opinan que si hubiese logrado pasar los dos kilos de droga, hoy me estaría riendo de todos. Creo que tienen razón, hoy estaría muerta. No

soy ninguna heroína, soy una joven que tuvo un grave tropiezo con el mundo de la droga. Hoy pido a la sociedad una oportunidad. Mi amarga experiencia quizás, sirva a otros jóvenes a no cometer ninguna locura. Tienen todo el derecho a criticarme.

A todos los que no me han comprendido les pido un poco de piedad. Yo comparto con otras presas el amor y el calor que recibía de miles de ciudadanos de todo el mundo. A través de sus cartas me dieron el perdón y su generosidad. Sólo tenía 18 años cuando la sociedad me empujó a malas compañías. Mi arrepentimiento es total y lucharé, dentro de mis posibilidades, en contra de la droga. A todos muchas gracias.

## PLAZA MAYOR

## ABURRIMIENTO

P.M.C.

Hay temas en la ciudad con los que uno se aburre de escribir y de hablar. Temas que están ahí, sin resolverse, algunos durante muchos años (ese esqueleto de la plaza Oriental), otros con menos tiempo y a veces hasta más fáciles de solucionar, por lo que no se concibe que no se determine su resolución definitiva. Por eso, uno llega a aburrirse de recordar estos temas, y se ve impotente ante la indiferencia que existe en muchos casos hacia ellos; precisamente por parte de los que mejor pueden contribuir a solucionarlos. Pero ahí están, haciendo que nos salgan los colores cuando algún visitante nos muestra su extrañeza por ver estatuas sin cabezas o brazos, fuentes inadecuadas, aceras con las losas le-

vantadas invitando al tropezón, montones de bolsas de basuras porque algún contenedor es insuficiente, pintadas en los lugares más estratégicos, excrementos caninos, flamear de manteles y sábanas que se ofrecen en venta callejera, extensión inusitada de manos mendicantes en las calles más céntricas... Total, que muchas veces hay que coger al visitante y llevarle por las aceras que bordean toda la ciudad, a través de la Cuesta de los Hoyos y el Paseo de Santo Domingo de Guzmán... aunque también allí está presente el peligro de tropezón o porrazo con los incomprendibles y malintencionados hitos de piedra, tan abundantes y extemporáneos.

# Mercedes construye automóviles ecológicos.



Concesionario Oficial Mercedes-Benz  
**SEGAUTO**

Polígono Industrial "El Cerro", Calle Peñalara, 10. Tels.: 921/42 76 11 - 42 77 45. 40006 SEGOVIA.



Mercedes-Benz

Suscríbese a

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



## Una confusa ocupación

La ocupación pacífica de Haití por una importante expedición militar estadounidense (aunque se hable oficialmente, para maquillarla, de una operación multinacional) está confundiendo a la opinión mundial por la manera cada vez más extraña de su desarrollo. La confusión la ha aumentado aún más el propio expresidente Jimmy Carter, quien no ha tenido el menor reparo de declarar, al regresar a su residencia de Atlanta (Georgia), que si se decidió a negociar en Haití fue porque sentía vergüenza de la política que su país seguía en ese asunto.

A pesar de que el desembarco ha sido incruento, los ciudadanos norteamericanos contrarios a la intervención siguen molestos porque éste se haya realizado. No creen que los EE.UU., tengan ningún interés en la isla caribeña y, por tanto, no tienen por qué embarcarse en aventuras de esa naturaleza. Y los partidarios de la intervención, porque consideraban que había que devolver la democracia a ese pequeño país, echar de él a los tiranos golpistas, restablecer la democracia y garantizar el respeto de los derechos humanos, se han quedado perplejos cuando, al menos de momento, nada de esto se ha conseguido.

(Editorial "Ya")

## Sí o no al aborto

El pronunciamiento del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) sobre el anteproyecto de ley de ampliación del aborto no es vinculante, pero sería institucionalmente desconsiderado y políticamente arriesgado que el Gobierno lo ignorase. La reforma propuesta en el anteproyecto, orientada a situar la decisión y la responsabilidad de la mujer en el centro de un problema que, sobre todo, le concierne a ella, va en la buena dirección y, por tanto, debe seguir adelante. Pero la complejidad de su formulación jurídica, con vistas sobre todo a superar los riesgos de inconstitucionalidad, aconseja no dar la espalda a cuantas propuestas razonables y técnicamente bien fundadas provengan de las instituciones llamadas a opinar sobre un asunto tan controvertido.

En todo caso, no le va a ser fácil al Gobierno saber lo que el CGPJ opina sobre el anteproyecto. El pleno de dicha institución, actualmente integrado por 15 vocales a causa de las seis vacantes existentes desde hace tiempo, debía pronunciarse sobre el informe favorable al anteproyecto previamente elaborado por la Comisión de Estudios e Informes. Siete vocales votaron en contra, seis a favor y dos se abstuvieron, pero los primeros no alcanzaron el "quórum" legalmente exigido para dar por rechazado el informe.

(Editorial "El País")

## Menos retórica sobre Ceuta y Melilla

No es fácil que un acto de hipocresía llame la atención en la vida política española, en la que la impostura, el doble lenguaje y el divorcio entre lo que se dice y lo que se hace son cosa de todos los días. Sin embargo, el fariseísmo de la política del Gobierno español en relación a los problemas de Ceuta y Melilla amenaza con alcanzar cotas verdaderamente llamativas.

Oficialmente, el Gobierno de Madrid, a través de su ministro de Exteriores, afirma rotundamente que no tiene nada que hablar con el de Rabat sobre el destino de esas dos ciudades. "Es un tema de política interior española", dice. En la práctica, empero, Javier Solana departió sobre ellas ampliamente con su homólogo marroquí, Abdelatif Filali, en el curso de la visita que realizó a Rabat el pasado 21 de julio. No sólo habló sobre ellas, sino que incluso acordó con el ministro Hasán los límites que tendría la reacción de enfado del reino alauí ante la aprobación de los estatutos de autonomía de las dos plaza afro-españolas.

Lo malo no es que el Gobierno español hable con el marroquí sobre Ceuta y Melilla. Lo malo es que dialogue y se empeñe en ocultarlo bajo un montón de patriotería huera. Porque eso mueve a la sospecha de que el contenido del diálogo es vergonzante.

(Editorial "El Mundo")

## Tropezó del Gobierno

El Consejo General del Poder Judicial ha infligido un muy serio revés a la pretensión del Gobierno de encontrar en la arbitraria y desmesurada ampliación de la despenalización del aborto un turbio y oportuno divertimento para distraer a la opinión pública de sus fechorías.

De los quince miembros del CGPJ, siete han manifestado su parecer contrario al anteproyecto gubernamental: seis lo han avalado; y dos —entre ellos el propio presidente del Consejo y del Tribunal Supremo— se han abstenido. Según Sala, esta votación supone la inexistencia de dictamen al anteproyecto, al no haber alcanzado ninguna de las posiciones la mitad más uno de los respaldos de los integrantes supervivientes del órgano. Procedería, en consecuencia, trasladar al Gobierno el borrador de informe, las deliberaciones y votaciones, para su mejor interpretación. Ni el acuerdo del Consejo General del Poder Judicial —de haberse alcanzado— ni su sentido contrario vinculan al Gobierno. Pero no queremos suponer a éste tan insensato de seguir enfascado en su empeño, después de este tropezón, que no hace sino augurar la más borrasca navegación de una intentona legislativa, condenada a encallar en el TC.

Muchas y fundamentadas críticas mereció la despenalización parcial socialista del aborto.

(Editorial "ABC")

## El cada vez más difícil

Si no fuera porque están en juego cosas importantes —provisión de vacantes del Defensor del Pueblo, del Consejo General del Poder Judicial y del Consejo de RTVE— sería divertido contemplar desde la barrera la confrontación dialéctica entre el poder representado por PSOE y CiU y la oposición nucleada entorno al PP e IU. Las santas indignaciones del portavoz de los nacionalistas catalanes, la irritación del socialista Joaquín Almunia o la perplejidad escandalizada de presidente del Congreso, Félix Pons, por la presentación de Martín Pallín como candidato a Defensor del Pueblo, parecen calcadas de las mismas santas indignaciones que, hace apenas unos meses, expresaban los populares por la ausencia de voluntad de consenso de los socialistas. Antes, el PP exigía acuerdo global sobre las vacantes, ahora es el PSOE el que transita por esta vía. O sea: Nadie está en condiciones de tirar la primera piedra en contra del adversario, y todos sí están en condiciones de recibir severas críticas de la ciudadanía por su incapacidad de resolver los problemas que la Constitución quiere que resuelvan consensuadamente. Han pasado dieciocho meses, e importantes instituciones tienen vacantes por cubrir, es decir, están cojas. La actuación de Pascual Sala, absteniéndose sobre el cuarto supuesto de la ley del aborto, es todo un símbolo.

(Editorial "Diario 16")

## EL QUIOSCO

# El CGPJ rechaza la ampliación de la Ley del Aborto

Madrid/Barcelona (Efe).— El rechazo del Consejo General del Poder Judicial a la ampliación de la Ley del Aborto fue la noticia destacada ayer en portada por los diarios madrileños.

"El Poder Judicial rechaza ampliar el aborto y fuerza a los partidos a cubrir vacantes", titulaba DIARIO 16, mientras que EL PAÍS decía "El Poder Judicial niega su apoyo al proyecto de ampliación del aborto", ABC resaltaba "El Poder Judicial desautoriza al Gobierno y rechaza el cuarto supuesto de aborto", YA indicaba "El Poder Judicial rechaza la ampliación del aborto" y EL MUNDO aseguraba "La propuesta de Belloch para ampliar la Ley del Aborto, derrotada en el Consejo del Poder Judicial".

Este último periódico destacó además en portada "Belloso nos dijo que el PSOE pedía 120 millones por las cuentas de los juzgados", "Conde critica que el Parlamento le llame a declarar sólo sobre Oasis" y "Trillo advierte a González que si no investiga los fondos reservados puede incurrir en delito".

EL PAÍS añadía en su primera página "González anuncia el envío urgente de una ley para controlar los fondos reservados" y "RTVE pide más dinero público y ofrece reducir la publicidad", mientras que ABC completaba su portada con el titular "A menos de un año de las elecciones el Gobierno promete a las autonomías dinero de los fondos de cohesión y condonar la deuda sanitaria".

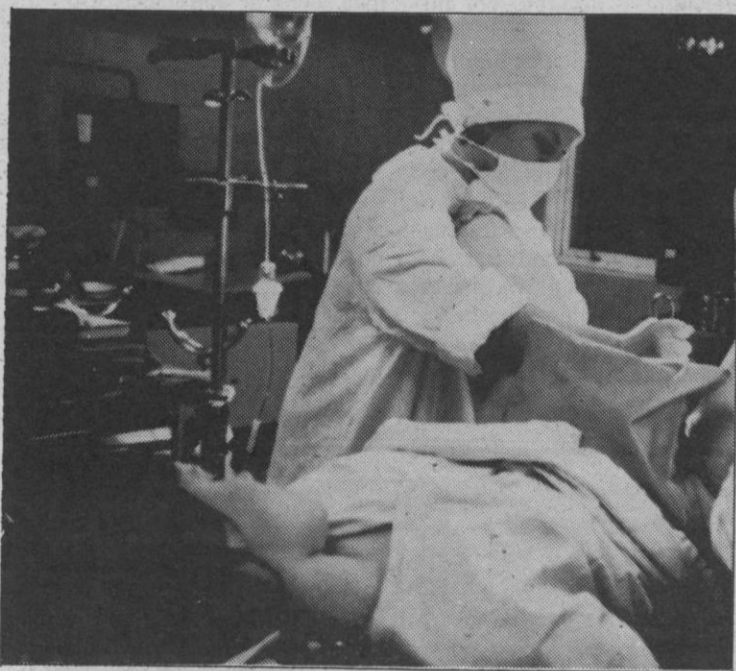
DIARIO 16 señalaba también "La Fiscalía pide 29 años para Al Kassar por el asalto del barco 'Achille Lauro'", "RTVE compaginará la subvención estatal con su limitación publicitaria" y "Miércoles negro en el Madrid": YA recogía además en portada "González elude hablar sobre el control de los fondos reservados" y "El Parlamento afirma que Rubio usó el cargo para enriquecerse".

### Haití

La situación en Haití sigue motivando editoriales. YA calificaba la operación de "confusa ocupación" y resaltaba las palabras del ex presidente Jimmy Carter, que al regresar a su país dijo que se decidió a negociar porque sentía vergüenza de la política que Estados Unidos seguía en este asunto.

También DIARIO 16 se preguntaba si el presidente norteamericano sabe lo que quiere hacer en y con Haití: "las vacilaciones, las dudas y las timideces deben tenerse antes, no cuando se ha optado por pasar a la acción", opinaba.

EL MUNDO pedía en su editorial menos retórica sobre Ceuta y Melilla y decía que va siendo hora de que el Gobierno de Madrid deje de tratar a las poblaciones de estas ciudades y al pueblo



El Consejo General del Poder Judicial no acepta un cuarto supuesto.

español en general, como menores de edad.

El tratamiento que el Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) ha dado al tema del aborto era motivo de editoriales en ABC y EL PAÍS. El primero interpretaba que este organismo ha infligido un muy serio revés a la pretensión del Gobierno de ampliar la despenalización de la interrupción del embarazo.

EL PAÍS decía que aunque la opinión del CGPJ sobre la am-

pliación no es vinculante, "sería inconstitucionalmente desconsiderado y políticamente arriesgado que el Gobierno lo ignorase" pero añadía que la reforma va en la buena dirección y por tanto debe seguir adelante.

Por su parte, la prensa de Barcelona destacó en sus primeras páginas el debate parlamentario sobre los incendios, el pronunciamiento del CGPJ contra la nueva Ley del Aborto y la decisión de trasladar el puente de la Constitución.

LA VANGUARDIA señalaba "La Generalitat evita la auto-crítica en los incendios", "González rehúsa informar sobre los fondos reservados", "La nieve se anticipa al otoño", y "Grinán quiere evitar un 'puente' de la Constitución de nueve días".

Decía el editorial que el jarro de agua fría arrojado por Aristide sobre el acuerdo de última hora de la Administración Clinton y los militares de Haití, no es la única señal que ha empuñado el optimismo con el que fue recibido el compromiso que evitó la invasión.

### Sube el IVA

EL PERIODICO destacaba "El IVA aumentará un punto para financiar la Seguridad Social", "Los jueces no avalan la nueva Ley del Aborto por falta de quórum", "Michael Jackson se libra de ir a juicio por abuso de menores" y "Aristide da las gracias a Clinton y anuncia que volverá a Haití".

El editorial se refirió a Haití y decía que la "invasión pacífica" de EE.UU. ha creado una situación equívoca que multiplica las dudas sobre la eficacia de la operación "Defender la democracia".

AVUI publicaba en primera página "La Generalitat anuncia mejoras para la prevención y extinción de incendios", "Principio de acuerdo entre Estado y Generalitat sobre los fondos de cohesión y financiación de la sanidad" y "El máximo órgano de los jueces se pronuncia en contra de la ampliación de la Ley del Aborto".



De Palacio opina que el ministro de Justicia debe dimitir, a lo que se opone Agudiez

## PP y PSOE discrepan sobre el proyecto de ampliación del aborto

El PP y el PSOE mantienen discrepancias acerca del proyecto de ampliación del aborto elaborado por el Ministerio de Justicia e Interior, según han expresado a este periódico la diputada popular, Loyola de Palacio y el senador socialista, Manuel Agudiez.

AURELIO MARTIN

El Ministerio de Justicia e Interior, del que es titular Juan Alberto Belloch, ha elaborado un anteproyecto de ley que permite a la mujer, tras ser asesorada, decidir si aborta en las 12 primeras semanas de embarazo.

Esta ampliación del aborto recibió el miércoles el informe negativo del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ), aunque no es vinculante, y cuenta con la negativa del primer partido de la oposición, según la portavoz adjunta del Grupo Popular en el Congreso de los Diputados, Loyola de Palacio, parlamentaria por Segovia.

Loyola de Palacio declaró a este periódico que en el PP "respetamos y acatamos la sentencia del Tribunal Constitucional, que es la que regula el tema en este momento", con los actuales tres supuestos. Para la diputada, la ampliación del aborto "más que un cuarto supuesto, de lo que se trata es de abrir una ley de plazos. Es el aborto libre, sometido a unos plazos".

Asimismo, De Palacio echó en falta medidas positivas, como el apoyo a las mujeres y madres en una situación difícil, que estén pensando recurrir a una situación extrema, como es el aborto, "pues lo que no hay desde la Administración son estos apoyos y ayudas".

"Hay que partir de una base y es que yo no quiero que nadie aborte por gusto", agregó.

### No es vinculante

Loyola de Palacio indicó que el CGPJ, "en un informe que no es vinculante, pero que tiene un peso indudable por la importancia de este órgano constitucional, ha dicho que no al proyecto de ley remitido por el Gobierno. Ha rechazado el proyecto preparado por el ministro Belloch, para legalizar el aborto totalmente, supeditado a una ley de plazos".

"El CGPJ —añadió— ha recordado lo que dice la sentencia del Tribunal Constitucional y señala claramente que este supuesto que pretende poner en marcha el ministro Belloch y el Gobierno de Felipe González, que supone la legalización del aborto libre, no está contemplado por la sentencia del Constitucional, lo que significa que es contrario



El senador Manuel Agudiez, en el centro, flanqueado por dos mujeres.

PENALOSA



Loyola de Palacio no quiere que "nadie aborte por gusto".

PEDRO LUIS MERINO

al espíritu y a la letra de la sentencia del Alto Tribunal". Los responsables del PP sostienen que lo razonable, o, al menos, lo que hubiera ocurrido en otros países democráticos, es la dimisión del ministro de

Justicia. "Después de un varapalo de este calibre, hubiera dimitido Belloch, pero aquí en España no djmite nadie".

Por su parte, el senador Manuel Agudiez consideró como "absolutamente necesaria la

regulación del cuarto supuesto, ya que la actual ley se ha considerado insuficiente por muchos militantes del PSOE y de la sociedad". "Así quedará consagrado plenamente el derecho de la mujer sobre su cuerpo, independientemente de las circunstancias", matizó.

Agudiez sostiene que "independientemente de lo que diga el CGPJ, el Gobierno y las Cortes Generales actuarán, pues sus informes no son vinculantes".

"Lo que ha dicho el CGPJ —afirmó— que, por otra parte, no tiene quórum suficiente, ha sido oponerse al dictamen que había presentado la comisión de estudio. Esto no es vinculante para el Gobierno y me imagino que el proyecto seguirá el trámite parlamentario".

### Falsear la realidad

Sobre la petición de dimisión de Belloch, Agudiez señaló textualmente: "Doña Loyola, igual que sus compañeros de partido pueden hacer o declarar lo que les venga en gana. Ahora este tema [pedir dimisiones] lo tienen siempre, desgraciadamente, como argumento de su política, que es el falsear la realidad".

"No es vinculante para nada el informe del CGPJ, por tanto, es absolutamente improcedente, aunque a estos les da permanentemente por solicitar dimisiones, que el ministerio tenga que dimitir. Si hay un informe del Tribunal Constitucional contrario, estarían dimitiendo todos los gobiernos... Es una necesidad, siguiendo la política de desgaste que llevan permanentemente contra este Gobierno y falseando la realidad".

## No hay acuerdo

A.M.

La última decisión sobre la ampliación del aborto adoptada por el Consejo General del Poder Judicial (CGPJ), integrado por 15 miembros, mientras que faltan por cubrir seis vacantes, ha puesto de manifiesto la falta de acuerdo entre los dos partidos mayoritarios, para cubrir las vacantes en algunas instituciones del Estado.

El PP, IU y otros partidos del arco parlamentario apoyan la candidatura de José Antonio Martín Pallín, como Defensor del Pueblo, lo que no comparte el PSOE. Loyola de Palacio confía en que, "cuanto antes, se llegue a un acuerdo, puesto que parece ser que, por fin, se ha aceptado la idea del PP de intercambiar cromos, candidatos que correspondan a un perfil que garantice que van a desempeñar sus funciones adecuadamente".

Agudiez piensa que la imposibilidad de cubrir las vacantes viene porque se necesita quórum y el PP impide un acuerdo parlamentario que pueda sumar los dos tercios.

## Hoy se celebrará la ofrenda de frutos a la Virgen de la Fuencisla

A.S.

Esta tarde a las seis en la Catedral tendrá lugar la ya tradicional ofrenda de los frutos de la tierra a la Virgen de la Fuencisla.

Este acto, como en años anteriores, estará presidido por las autoridades municipales y contará con la presencia de las representaciones de las diferentes asociaciones de vecinos, de los pueblos de la Comunidad de Villa y Tierra, así como diferentes colectivos que participan en la ofrenda desde sus inicios, como la Asociación de Cocineros, la Agrupación de Hosteleros o la Asociación de Amas de Casa.

El acto está abierto a la participación de cuantas personas lo deseen, que pueden hacer la ofrenda que gusten.

El sacerdote Rafael Mateanz, dirigirá la ofrenda, pronunciando la misma, José Antonio Flórez Valero como ocho niños segovianos.

La concentración de los participantes a la ofrenda floral a la Virgen de la Fuencisla, tendrá lugar a las cinco de esta tarde en la plaza Oriental, desde donde la comitiva partirá seguidamente hacia la Catedral recorriendo la Calle Real.

Este año, la comitiva aumenta también su habitual vistosidad con la presencia de diversos grupos acompañados de los correspondientes dulzaineros y de muchas segovianas ataviadas con el traje regional.

La parroquia que participa hoy en los actos del novenario será la de San Millán, siendo las de San Marcos y las de San Lorenzo las que mañana se encargarán de este cometido religioso que honra a las diferentes parroquias de la ciudad.

## El Juzgado cita a varios autoinculpados de insumisión

A.S.

El secretario general de las Juventudes Comunistas de Castilla y León, ha informado que esta semana están continuando las citaciones al Juzgado de personas autoinculpadas de insumisión en Segovia y Miranda de Ebro, en apoyo del insumiso Heliodoro García Martín, que será juzgado en el mes de marzo de 1995 en Palencia.

"Es evidente —señala— que las autoinculpaciones son constitutivas de delito, sin empargo realmente se utilizan como forma de solidarizarse. Si se llevan realmente al pie de la letra tendrían que juzgar con cada insumiso no solamente a centenares de personas que se autoinculpan con ellos, sino también a organizaciones y miles de personas individuales que propugnan la insumisión. El Gobierno socialista no sabe dar respuesta sino por medio la intimidación".



## EL AUTOR Y SU OBRA

**Su quijotesco rostro, labios delgados, profundas entradas y llamativas ojeras, transmite una cierta melancolía. Una melancolía quizás debida al recuerdo de**

**lo que en su día fue una de las artes más prósperas del país. Buero Vallejo (Gualajara, 1916) es sin duda la primera figura del teatro contemporáneo español**

**y, sin embargo, ha estado inmerso en un largo mutis que le ha mantenido alejado de las tablas durante los últimos cinco años.**

ANTONIO CASTILLO

Ahora regresa para estrenar una obra marcada como toda su vida por el azar y el destino. "Las trampas del azar" levanta hoy el telón en el teatro Juan Bravo de Segovia. Una semana antes, el María Guerrero en Madrid reestrenará "El sueño de la razón", un montaje retomado hace tres años por el valenciano Antoni Tordera.

El premio Cervante me recibe en su casa madrileña. Conversamos en una pequeña habitación cuadrada en la que las paredes han sido completamente recubiertas por libros, un viejo cuadro de Dalí, una litografía dedicada de Miró y el famoso retrato que Buero le hizo a Miguel Hernández cuando ambos estaban en la cárcel por su participación en la guerra civil. En el fondo, la historia de Buero Vallejo es la de un pintor que devino en autor de teatro.

Comenzamos a charlar justo cuando el sonido lejano de un viejo reloj marca la lorquiana hora de las cinco de la tarde...

Pregunta.— Don Antonio, ¿por qué este largo mutis de cinco años?

Respuesta.— Yo soy perezoso y, a medida que pasa el tiempo, lo voy siendo más y trabajo con mayor lentitud. Por otro lado, los azares de la vida teatral hacen que a veces una obra tarde más en ser aceptada por alguna empresa. Esta que voy a estrenar llevaba ya escrita un par de años aproximadamente, lo que quiere decir que si se hubiera estrenado cuando la ofrecí por primera vez no hubieran pasado cinco años, sino tres a lo sumo.

P.— ¿No se portan bien los empresarios con usted?

R.— No, no... los empresarios están, no conmigo sino en general, bastante desanimados, bastante cautos y cada vez más escasos.

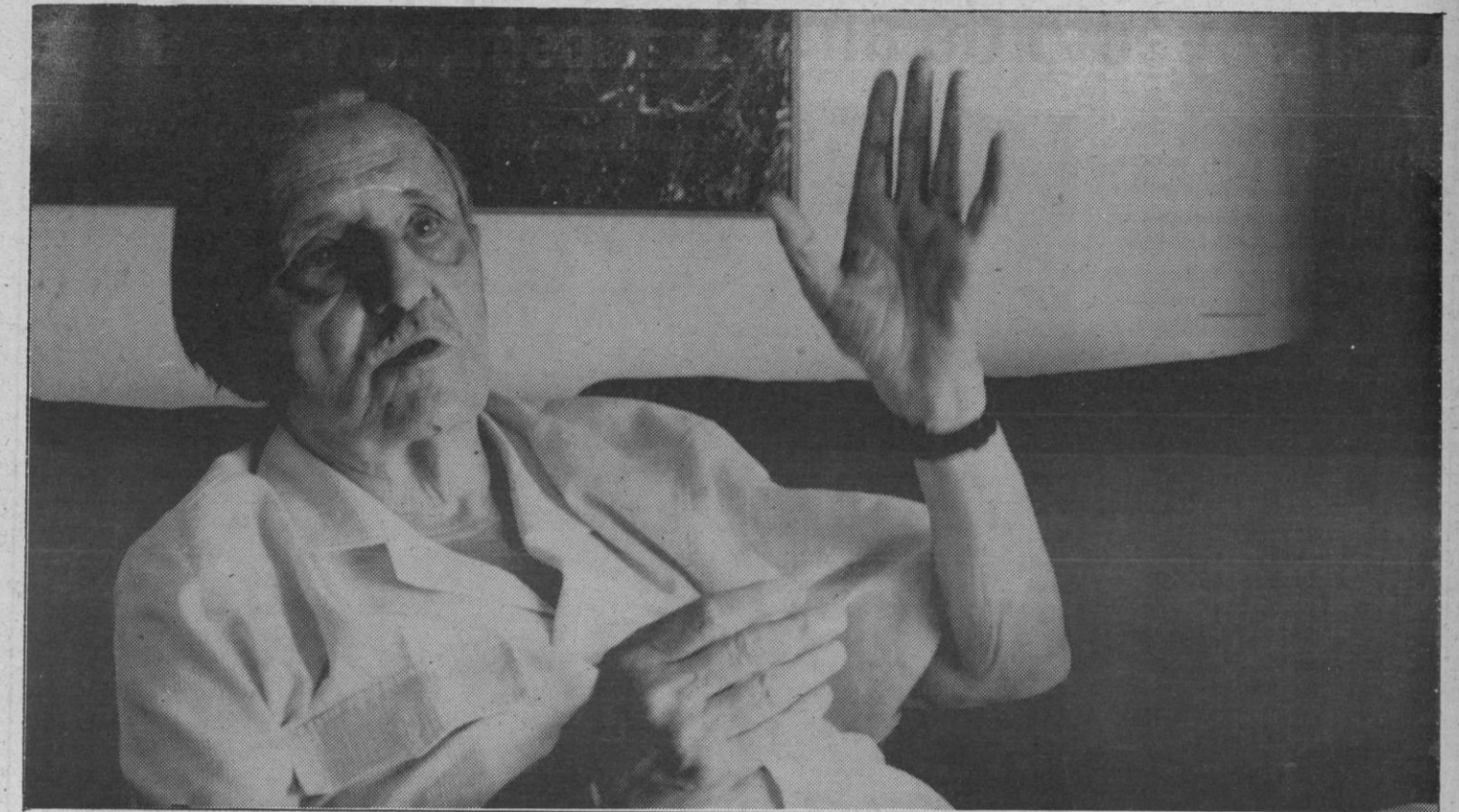
P.— Estar retirado de los escenarios durante este tiempo, ¿puede propiciar que el público le reciba con más ansias?

R.— No, estoy seguro de que me beneficie. Creo que nadie es capaz de poder augurar con exactitud qué puede pasar. Lo mismo el público y la crítica reaccionan y reconocen en lo que les ofrezco unos valores y unas calidades, que convienen en que no les gusta.

**"Risa fácil"**

El autor de "Historia de una escalera", obra que le lanzó a la popularidad y le hizo merecedor del premio Lope de Vega a finales de la década de los cuarenta, reconoce que "el teatro ha decaído mucho. Esto se nota, precisamente, aún más en los grandes centros teatrales como Madrid. Pero, por esa misma decadencia, en provincias han recibido en estos últimos años con mayor interés al teatro cuando va de gira, y Segovia puede ser una de las más entusiastas. Entre otras cosas porque, como otras tantas provincias españolas, está ávida de teatro y cultura.

P.— ¿Qué le parece la situación que atraviesa el teatro en nuestro país?



Le molesta ser considerado un clásico vivo de la literatura española.

M. ARIAS

Asegura que Segovia, donde hoy estrena "Las trampas del azar", está ávida de teatro

## B. Vallejo: "¡Reto a cualquiera a que demuestre cómo me he arrimado yo al poder!"

Se considera, con matizaciones y desencantos, un escritor de izquierdas

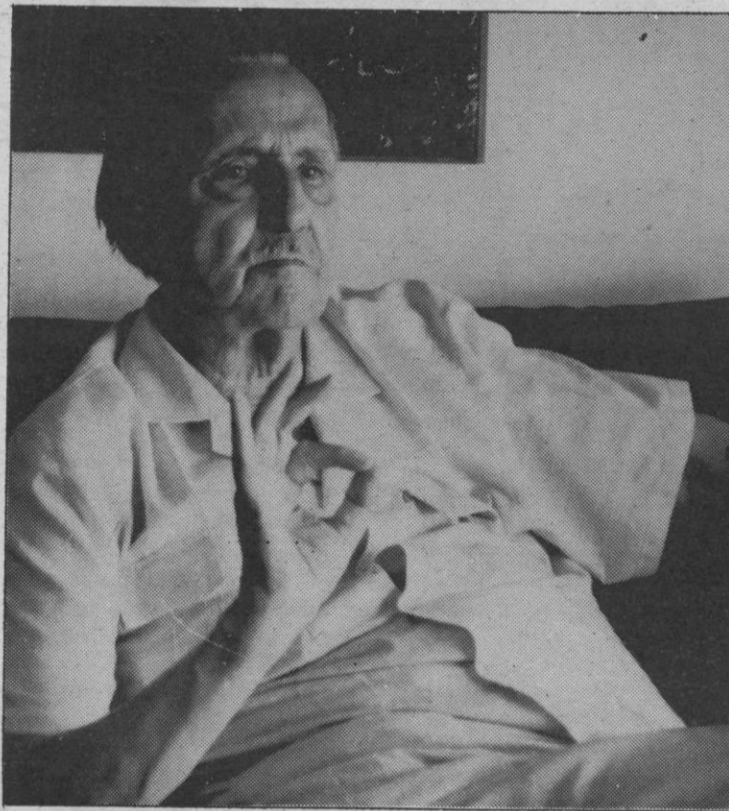
R.— Como habría que escribir casi un libro entero pues... no sé que decir. Es una situación mala y deficiente por una serie de razones, algunas de ellas son evidentes para todo el mundo. El teatro está perdiendo público y por lo tanto sus condiciones de vitalidad o de espectáculo habitual para el gran público van disminuyendo.

P.— Quizás no se está ofreciendo el teatro que el público quiere...

R.— No. Eso a mí no me convence. Hay gente que se apoya en eso, pero yo no creo que el público quiera un teatro determinado. Al público se le sorprende positiva o negativamente... o se le aburre. Cuando se le sorprende positivamente vota por una obra o un autor. Hay una excepción muy clara, mayoritaria y permanente: el gran público quiere reírse y divertirse...

P.— Precisamente, un tipo de teatro de risa fácil con el que usted nunca ha comulgado...

R.— Más o menos. En cambio, en las épocas en las que el teatro ha tenido una mayor vitalidad y consistencia, aunque de antemano se pueda asegurar que la risa fácil era lo que más atraía al público, sin embargo, también obras muy importantes, serias y complicadas tuvieron una gran aceptación. Hoy por esta decadencia que estamos viviendo las de siempre siguen atrayendo, aunque no tanto como antes porque hay menos público, pero las otras más im-



Puntualiza que es un antecesor de la "generación realista".

M. ARIAS

portantes atraen a muy pocos. A mí desde luego no me ha ido mal, aunque a veces en prensa escribían "tal título de Buero no fue del agrado del público" y, sin embargo, estuvo toda una temporada.

P.— Si me permite decirlo, parece que nunca ha congeniado con los críticos...

R.— No lo sé, a lo mejor han sido los críticos los que no han congeniado conmigo. Esto hay que matizarlo. Si hablamos muy en general sí podríamos asegurar

eso. Sin embargo, la verdad es que yo siempre he tenido en cada estreno uno, dos o tres críticos que me han tratado muy bien, y otros, normal. Este ha sido el tono general durante mi carrera dramática. Alguna vez ha habido unanimidad positiva y otras, negativa.

**Los mismos fundamentos**

Aunque sea difícil de creer, este castellano viejo continúa preocupado por la opinión de la crítica, y eso que tiene sobre sí

una dilatada carrera que reúne un aproducción de veintiséis obras en las que ha testimoniado la realidad sumergida por la censura y el triunfalismo. "La crítica —asegura Buero— me afecta muchísimo, sobre todo, a efectos prácticos. Lo que yo pueda pensar de un crítico que haya dicho atrocidades sobre una obra mía no es algo que me preocupe excesivamente hasta hacerme dudar de lo que he escrito, aunque yo siempre dudo mucho antes de que me lo diga el crítico. A lo mejor cuando el crítico me lo dice comienzo a dejar de dudar. Pero, desde el punto de vista práctico, la reacción negativa o reticente de la crítica me afecta mucho porque entiendo que me perjudica seriamente".

P.— ¿Qué opinión tiene como académico de la Lengua sobre la última polémica desatada entre Antonio Gala y Jordi Pujol en torno al uso del catalán en el teatro?

R.— No quiero opinar de eso porque me parece un enfrentamiento fuera de lugar... tendría que matizar mucho y prefiero no hacerlo.

P.— ¿Su esfuerzo por pasar desapercibido y alejarse del mundanal ruido es producto de su carácter o del desencanto?

R.— Bueno, se está ya intentando hacer una imagen literaria de Antonio Buero, quizás porque yo mismo he hablado alguna vez de desencanto, desencanto o aburrimiento. Algo de eso hay, evidentemente. Durante toda mi vida he sido persona más que expansiva, todo lo contrario.



EL AUTOR Y SU OBRA

# “Me han intentado anular toda mi vida”

P.— ¿Qué queda hoy aún de aquel Buero que se hizo dueño de los escenarios a finales de los años cuarenta?

R.— Queda todo. Los fundamentos de mi dramaturgia, mis inquietudes principales, temas teatrales y humanos que me han preocupado desde los comienzos... con las modificaciones lógicas que los años le van trayendo al escritor en cuanto al estilo y proyección de asuntos. Sin embargo, en el fondo, como alguien ya dijo, el escritor es autor de una sola obra.

En los próximos meses aparecerá en Espasa Calpe la edición de su obra completa preparada por dos de los “bueroyallejistas” más relevantes, Iglesias Feijóo y Mariano de Paco. El dramaturgo asegura que “los textos de esta colección están todos publicados, salvo una excepción de carácter un tanto especial: una obra de teatro inédita. Digo que es especial porque he destruido las dos obras que no se han estrenado ni editado. Se hablará de ellas como algo que incóncieblemente no utilicé. Estos trabajos son de la primera época, no me gusta, y me parecen que no mejorarían mi imagen de escritor. Creo que cualquier autor que tenga conciencia debería hacer lo mismo. Los recopiladores me convencieron para que cierta obra (“Mito”) que dudaba en romperla o no, se publicara”.

P.— ¿Su obra, con mayúsculas, podría ser “Historia de una escalera”?

R.— Es la obra que me dio a conocer, tuve la suerte de que gustara y le dieran una valoración muy positiva. Fue como el descubrimiento, pero de ahí a pensar que era lo mejor, pues... hay un paso, incluso, para muchos de buena fe y para otros de mala en el sentido de decir “después de la primera ya no hay

nada que merezca la pena”.

### Malicia inevitable

P.— Hay quienes aseguran que su buen teatro murió con Franco.

R.— Ya lo sé, pero curiosamente en los años de la democracia he tenido alguno de mis mejores éxitos y críticas. Eso hay que atenderlo siempre a la malicia inevitable en los seres humanos que intenta anular la significación o notoriedad de un autor cualquiera.

P.— Siempre aparece la envidia...

R.— Sí, aunque más que envidia lo que hay es un instinto general de anular a los demás.

P.— ¿Le intentaron anular durante el franquismo?

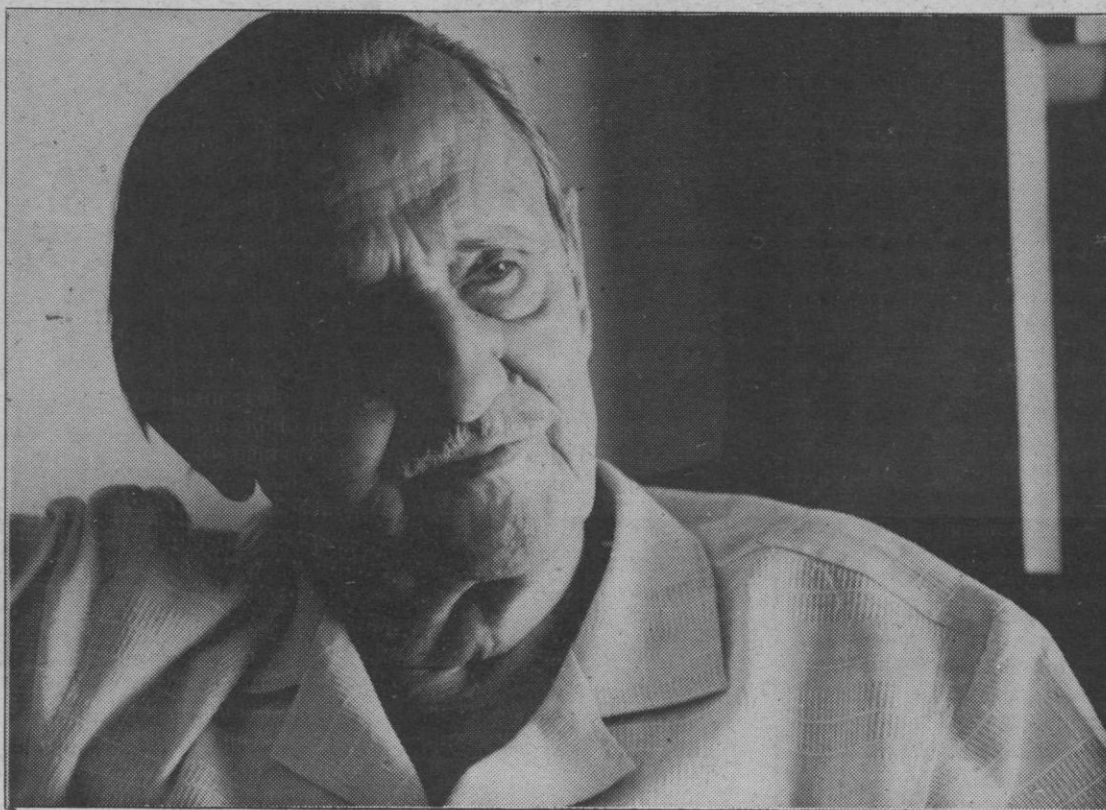
R.— Me han intentado anular durante toda mi vida. No recuerdo un año en el que no lo hayan intentado algunas personas o comentarios. Afortunadamente, tampoco han faltado aprobaciones muy cálidas.

P.— ¿Tiene la sensación de mirar demasiado al pasado refugiándose en él?

R.— Desde el punto de vista profesional, como ahora el teatro va mal, me siento menos instalado que en el pasado. Desde lo personal, uno mira muy a menudo a su propia vida y no siempre con ojos aprobatorios, pero esto pertenece ya a la intimidad.

P.— ¿Le ha tendido el azar muchas trampas?

R.— El azar nos pone trampas a todos y es una de las maneras con las que se van configurando los destinos de cada cual. En el caso concreto de la nueva obra más que referirme a lo que podríamos llamar trampas azarosas en sí mismas que suceden por casualidad, me refiero a lo que Jung llamó “coincidencias significativas”. Coincidencias, casualidades aparentes que no sabemos por qué se producen, pero cuya significación es lo bastante extraña y sorprendente como para que dudemos



“El teatro está perdiendo público y vitalidad”, señala decepcionado.

M. ARIAS

que esto sea un hecho sólo casual. Creo que esto sucede con más frecuencia de lo que reparamos. En mi nueva obra aparecen una serie de hechos anómalos, extraños, que contribuyen al destino de los personajes.

### Herederos del 98

El ganador de cuatro premios nacionales, siete del Espectador y la Crítica, una medalla Valle-Inclán, varios Leopoldo Cano, un Lope de Vega, un Cervante, etc., admite que le molesta ser un clásico vivo de la literatura española: “Ya sé que se ha ido diciendo más o menos, pero me parece que es un término que atribuido a un autor todavía vivo y en activo como estoy yo es pedante. Que aparezca en los libros de texto no quiere decir que sea clásico, porque también habrá, ¡ojalá no me ocurra a mí!, no pocos escritores a los cuales se

les ha estudiado por imposición académica que dentro de unos años habrán sido completamente olvidados y despreciados.

P.— Mejor que se le reconozca en vida que no después...

R.— Cuando a uno le atribuyen la condición de clásico en vida la cosa es tan arriesgada que casi, casi, me da más miedo que otra cosa. Es demasiado peso.

P.— ¿Se considera miembro de la denominada “generación realista”?

R.— No del todo. Cuando yo me di a conocer no se hablaba todavía de la generación realista ya que sus autores no eran aún apenas conocidos. Casi todos eran muchachos, la mayoría tenían diez años menos que yo. Cuando se consolidaron hasta el extremo de ser denominados generación realista ya llevaba unos años de profesión. Los autores mismos de esta generación no me consideraban a mí como parte de la misma.

La generación realista eran ellos, pero no yo (asegura con un cierto tono de recelo). Luego cuando tuvieron sus altibajos como nos sucede a todos, entonces sí llegaron a admitir que yo podría ser un antecedente. Después, debido al sentido de la simplificación que suelen tener los estudiosos, necesario para su trabajo, me han incluido. Me parece que lo que sí se puede decir es que en cierta medida podría ser un antecesor.

P.— Esos mismos estudiosos también le han catalogado como heredero de la generación del 98.

R.— En buena parte tienen razón. ¡Claro!, no es lo mismo ser un heredero que miembro, aunque sea sólo por razones de edad.

P.— ¿Le parecen justos comentarios que aseguran que usted ha simpatizado demasiado con el poder?

R.— ¡Qué demuestren cómo me he arrimado yo al poder! Nunca he movido un dedo, ni he hecho ningún comentario con nadie para obtener ninguno de mis premios. En los teatros nacionales estrené en mis tiempos y hace muchos años que no he estrenado en ellos. Ha habido una reposición de nuevo y ¿bueno! yo encantado de la vida, hubo otra en el Español... Pero, ¿he movido algo lo más mínimo? Reto a cualquiera a que lo demuestre.

P.— ¿Qué impresión le produce el poder?

R.— El poder corrompe y absolutamente corrompe absolutamente. Pues... algo de eso hay. ¡claro!. El poder es una realidad que debiera ser positiva, aunque rara vez lo es en la medida en que tenía que serlo porque corrompe.

P.— ¿Los políticos son amantes del teatro?

R.— Algunos políticos sí van con cierta asiduidad al teatro, quizás una minoría. Al fin y al cabo pertenecen a las clases intelectuales y naturalmente, han vivido el interés por esta forma de expresión.

## El talento gana partidas

A.C.

Pregunta.— ¿El teatro es de derechas o de izquierdas?

Respuesta.— Unas veces es de izquierdas, otras es de derechas... otras veces es una mierda, depende. En general, el teatro de tipo más ambicioso es de izquierdas, pero tampoco ha faltado el defensor de las concepciones de la derecha. Ahora, por aquello de estar en la avanzada, en la mañana o en el hoy más que en el ayer, el teatro de mayor ambición intentaba cuanto menos coquetear con la izquierda.

P.— Y si Buero es autor de teatro ambicioso, será un hombre de izquierdas...

R.— Bueno, yo era ya un hombre muy de izquierdas antes de escribir mi primera obra.

P.— ¿Lo sigue siendo?

R.— Creo que sí, aunque con las matizaciones, las evoluciones de pensamiento... y los desencantos que traen los años. Pero, básicamente mi pensamiento sigue siendo de izquierdas.

P.— ¿El desencanto de una década?

R.— No, es un desencanto más prolongado, más extendido a todo lo largo de una vida.

P.— ¿Cómo fue posible que un condenado por aquella España dictatorial lograra subir a un escenario?

R.— Será que tengo talento, ¿qué se yo! El talento generalmente gana las partidas, con dificultad.

P.— ¿Qué le reprocha a la sociedad española?

R.— Le reprocharía algo que también critico a la sociedad mundial: la facilidad con que ingresan en la trivialidad y en la superficialidad.

Una trivialidad que Buero Ballejo ha intentado denunciar en una producción basada en la trilogía de conciencia, moral, ética y es que don Antonio podría ser la auténtica encarnación de “el sueño de la razón”, aunque le falte la inspiración “muchísimo y más aún con el paso de los años”.



La fama le sonrió con “Historia de una escalera”.

M. ARIAS



## Sanz Blanco critica el "interés político" de las ayudas al patrimonio

A.S.  
El senador del Partido Popular por la provincia de Segovia, Clemente Sanz Blanco, ha formulado 51 preguntas al Gobierno sobre el destino de las inversiones que realiza el Ministerio de Cultura en las diferentes comunidades autónomas.

El senador asegura que "en la inversión presupuestaria destinada a la conservación del patrimonio histórico se concede con criterios clientelistas y de estricto interés político, perjudicando a aquellas comunidades autónomas que no están en la órbita del Partido Socialista".

Sanz duda que el Ministerio actúe "con criterios institucionales basados en la responsabilidad política, en la participación, en las competencias y en el interés cultural del bien a conservar, máxime cuando en bienes de primera importancia como la catedral de Burgos o el Acueducto de Segovia no se invierte nada o muy poco", señala el senador popular.

Asimismo, Sanz Blanco indica que "para el patrimonio existente en ciertas comunidades siempre se dedican importantes inversiones y además con una prontitud y celo que genera sospechas muy fundadas y que contrasta con el silencio del Ministerio cuando se trata de bienes culturales de otras comunidades no proclives al Partido Socialista".

En las 51 preguntas, el político desea saber qué inversiones realiza el Ministerio de Cultura en los bienes de titularidad estatal y no estatal en las diferentes comunidades, "con indicación expresa del monumento objeto de la inversión, pues no sería de recibo que museos de titularidad estatal estén cerrados por falta de presupuesto o que en el Acueducto de Segovia no haya invertido aún el Ministerio ni una sola peseta y, por el contrario, se inviertan cantidades presupuestarias muy importantes en bienes de interés no prioritario y por razones vinculadas a los posibles apoyos parlamentarios que necesite el Gobierno", señala Clemente Sanz.



Clemente Sanz Blanco.

*Antes se levantaban a los sones de las emisoras comerciales de radio y ahora lo hacen a toque de corneta. Los 195 jóvenes que componen el tercer llamamiento del reemplazo de 1994 han comenzado a experimentar por sí mismos las servidumbres de la vida militar; alejada ya de los rigurosos conceptos tradicionalmente transmitidos sobre la "mili". Conseguir la adaptación a la vida castrense y evitar las "novatadas" son los dos grandes objetivos, que la Unidad de Instrucción de Reclutas (UIR) trata de conseguir en los 40 primeros días de incorporación a filas.*



Los soldados viven el periodo de instrucción tratando de adaptarse a la vida militar.

PENALOSA

La UIR intenta romper la barrera entre la vida civil y la incorporación a la "mili"

## Las 40 primeras dianas del 3º/94

Capitán González: "Aquí comenzamos a tratarles como adultos"

M. GALINDO  
El primer mes y medio del servicio militar es el más intenso y difícil; ya que los jóvenes que se incorporan al Ejército deben asimilar en tan corto espacio de tiempo un buen número de conocimientos, y compaginar su aprendizaje con la adaptación a un sistema que rompe con lo que hasta ahora habían venido haciendo.

El capitán Santiago González, responsable de la UIR reconoce que los recién incorporados al servicio militar llegan "recelosos y asustados"; aunque achaca este temor al ambiente negativo que se ha creado en contra de la "mili".

"Los chicos vienen muy jóvenes, con 18 ó 19 años en su mayoría —dijo— y al principio les cuesta un poco adaptarse, porque se está creando un ambiente a través de los medios de comunicación que identifica el servicio militar con lo que sucedía antes; pero una vez que va pasando el tiempo, ellos mismos se dan cuenta de que no es ni mucho menos todo lo que dicen".

Para el capitán González, la base fundamental para conseguir la adaptación es el diálogo

constante con los reclutas, a través del cual la gruesa línea entre mandos y soldados se suaviza bastante.

"En las diferentes charlas teóricas que tenemos con ellos les hacemos ver que aquí no nos comemos a nadie —señaló— ni tampoco se va a arrestar o maltratar sin motivos y al final de este periodo todos cambian diametralmente su parecer".

En cualquier caso los soldados cuentan también con el apoyo del gabinete de psicología, en el que se realiza un

seguimiento directo de aquellos casos que ofrezcan dificultades.

"Fundamentalmente, los problemas más comunes son de origen familiar —afirma el alférez encargado del gabinete— provenientes de personas casadas con hijos o familias numerosas con muchos hermanos de los cuales alguno es sustento familiar. En estos casos, realizamos un seguimiento desde que le detectamos hasta que se incorpora a su destino correspondiente, donde estamos per-

manentemente en contacto con sus mandos hasta que se adapta a la situación".

Con respecto a las "novatadas", el capitán González manifestó que este problema está "prácticamente erradicado". "Nosotros le damos máxima confianza al soldado para que nos pueda contar cualquier cosa sin temer represalias —afirmó— y en el caso de que se produzca algún hecho de este tipo, yo mismo me encargo personalmente de aplicar la sanción oportuna, una vez esclarecidos los hechos".

### Cambio de actitud

Aunque objetivamente, los conocimientos que se adquieren en el periodo de instrucción sólo van a ser útiles durante el resto de la "mili", el capitán responsable de la UIR afirma que lo más importante en este periodo es el cambio de actitud personal que se adquiere.

"Aquí se les empieza a tratar como a adultos —asegura— porque la gran mayoría de ellos por distintas circunstancias no han salido nunca de su entorno familiar, y al llegar aquí se dan cuenta de que hay algo más que su ciudad o su pueblo".

### Amigos "con el debido respeto"

M.G.  
"A los mandos les tratamos como a amigos, siempre con el debido respeto". Esta frase, pronunciada por un joven abulense resume el buen talante con el que los 195 soldados del 3/94 han asumido su periodo de instrucción militar.

"Lo que más me ha costado es hacerme a la idea de la disciplina —dijo un futuro licenciado en empresariales que decidió incorporarse a filas antes de concluir la carrera— pero lo estoy viviendo muy bien, con ganas de aprender".

Otro de los soldados destaca sobre todo la relación con los compañeros de reemplazo y la ausencia de incidentes. "Cuando vine, tenía una opinión muy mala, porque todo el mundo dice que te hacen muchas putadas, pero no es cierto —asegura—. Lo mejor sin duda es conocer mucha y buena gente y el trato con nuestros superiores es correcto, nos tratan como personas".

### Klein Automoción, S.L.

Por acuerdo de la Junta General Extraordinaria y Universal de la Sociedad, celebrada en Segovia el 13 de Julio de 1994, se tomó el acuerdo de trasladar el domicilio de la Sociedad a Santa Perpetua de la Moguda (Barcelona), carretera N-152, km. 14,9, Polígono Industrial "La Florida", NAVES ARPESA, nave nº 2. Barcelona, 20 de Septiembre de 1994. EL ADMINISTRADOR, Pedro Luis Foixench

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCIÓN: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAMA SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

INTERCAMBIOS ENTRE PARTICULARES



906 33.55.77

ENCUENTRA LO QUE BUSCAS.

76 pts/m. día, 55 pts/m. noche y festivos. Máx. 30 min. A.E.S.



III Festival Internacional de Teatro de Calle "Ciudad de Segovia"

## La ciudad, un escenario abierto para el teatro popular y de animación

Desde hoy viernes hasta el domingo, en actuaciones de mediodía y de tarde, la Calle Real y las plazas del Azoguejo, San Martín y Mayor pondrán el marco para que la ciudadanía se sienta espectadora y protagonista en lo que puede ser la mejor cultura popular.

M.S. SANZ

El Area de Cultura del excelentísimo Ayuntamiento de Segovia ha programado este "III Festival de Teatro de Calle" coincidiendo con las fiestas de la Virgen de la Fuencisla. A la misma hora que en el teatro Juan Bravo de Segovia se estrena, como acontecimiento mundial, el último trabajo de Buero Vallejo el festival inicia su andadura de tres días de actuaciones en la calle.

Nueve grupos procedentes de Francia, Inglaterra, Cataluña, Andalucía y Segovia pondrán su simpatía, buen humor y habilidades circenses en la ciudad.

El grupo granadino "Involantes" abrirá hoy viernes a las nueve de la noche en la plaza del Azoguejo con el espectáculo "Caídos del cielo". Este mismo grupo de funambulismo, mañana ofrecerá a las nueve y media, en el mismo lugar ofrecerá un espectáculo diferente titulado "El baile del tiempo".

### Otros grupos

Para el sábado tienen anunciada su actuación los grupos "Remy Bricka", "L'Home Xoc" y "El espejo negro", además del ya mencionado "Involantes".

"Remy Bricka" de Francia es el hombre orquesta capaz de tocar doce instrumentos a la vez además de realizar fuegos artificiales; su habilidad está recogida en la "Guía Guinness de records".

"L'Home Xoc" de Barcelona podrá robarle su identidad por unos instantes; puede resultar embarazoso pero más divertido pero si se le sigue la corriente. "El espejo negro" de Málaga aportará su heroína, una marioneta humana que, rodeada de sus pequeños monstruos le puede poner los pelos de punta y producir dolores de barriga por tanto reír.

"Transit. Compañía de danza" de Barcelona propone un espectáculo musical y coreográfico lleno de dramatismo y de espontaneidad. "Firebird" de Inglaterra aportará imágenes fantasmagóricas volando sobre nuestras cabezas; serán figuras femeninas femeninas que mostrarán sus habilidades aéreas y coreográficas.

"Chuchi-Chou" de Segovia con un espectáculo de magia y malabarismo se propone dejar con la boca abierta a quien se deje cautivar. "Charli Encor" de Francia trae su espectáculo "El bebé insoportable".

"Gog i Magog" de Manresa cerrarán este "III Festival de Teatro de Calle Ciudad de Segovia" el domingo a las nueve de la noche por la Calle Real. Nos transportarán a los días de gran-

des solemnidades y fiestas de tiempos pasados.

Mezclados con las gentes, troupes de artistas y cómicos ambulantes, músicos, recitadores... recorran calles y tabernas. Su espectáculo promete volvernos a los orígenes y a la esencia más auténtica del teatro popular.

El "III Festival Internacional de Teatro de Calle", patrocinado por el Area de Cultura del Ayuntamiento de Segovia tiene un presupuesto de unos cuatro millones de pesetas y tiene aspiraciones de estabilidad estacional.

El éxito del festival del año pasado junto al deseo de proponer una actividad cultural y la promoción turística han llevado a la Concejalía de Cultura de dar continuidad al festival.



"Transit" estará estos días por las calles de Segovia.

ARCHIVO

CONOZCA ESTE FIN DE SEMANA  
LO QUE OTRAS MARCAS  
PRESENTARAN ALGUN DIA.

El 23 y 24 de Septiembre acerquese a su Concesionario Volvo para descubrir un dispositivo de seguridad nunca utilizado hasta ahora en un automóvil. Y, por supuesto, los nuevos modelos de 1995. Venga a Volvo. Conduzca seguro.

**VOLVO**  
Respuesta segura

Concesionario oficial:

**AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soria, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).





# VILLA DE CUELLAR

Con el objetivo de decorar este amplio espacio urbano

## Un grupo de jóvenes realiza murales en la fachada principal del campo de fútbol

Niños y jóvenes comprendidos entre los 9 y 14 años son los autores de diversas pinturas murales realizadas en las tapias de la fachada principal del campo de fútbol, con el objetivo de decorar este amplio espacio urbano delimitado por las distintas instalaciones deportivas y el actual Centro de Salud. El trabajo ha sido realizado durante el mes de agosto y continuará el próximo verano hasta cubrir los 20 módulos de pared que forman esta parte del cerramiento del campo de fútbol.

S. GUIJARRO

Esta iniciativa de hacer las pinturas murales puede considerarse continuación de una actividad similar realizada hace cerca de 10 años. En aquella ocasión la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento organizó en el mismo lugar un concurso para jóvenes y los resultados fueron muy positivos en cuanto a participación y resultados decorativos.

En aquella ocasión cada módulo de la pared fue utilizado por uno o varios jóvenes y los temas elegidos para su decoración eran libres, aunque predominaron los asuntos relativos a monumentos cuellaranos, calles y encierros. Estas pinturas murales estaban ya muy deterioradas por el paso de los años y las inclemencias del tiempo.

La idea de la pintura mural fue retomada este verano por la Concejalía de Cultura, como una manera de trabajo práctico de los alumnos que han intervenido en

un curso de pintura infantil. Este curso ha sido impartido por Sonia Martín y estaba incluido en el amplio programa municipal de actividades culturales y deportivas "Verano 94".

### Voluntarios

En este cursillo, desarrollado en julio y agosto, participaron 40 alumnos. De este grupo han salido los voluntarios que han realizado las pinturas murales.

Según manifiesta Sonia Martín, el proyecto inicial era decorar 20 módulos de la pared del campo de fútbol, "pero no ha sido posible realizarlo porque hemos calculado mal nuestras fuerzas y ha sido imposible realizarlo porque hemos calculado mal nuestras fuerzas y ha sido imposible concluir los casi 500 metros cuadrados de pared. En total han sido finalizados 11 murales y otros están esbozados y dadas las primeras manos de pintura, Sonia manifiesta que se-



Jóvenes pintando uno de los murales.

S. GUIJARRO

rán concluidos el verano de 1995.

En los murales realizados el mes de agosto, el tema general desarrollado es el aspecto turístico de Cuéllar. Una familia imaginaria se acerca a la villa y realiza un recorrido por calles y plazas visitando los principales mo-

numentos. Este sencillo argumento ha servido para que los jóvenes plasmen en las paredes su visión del pueblo, desde el primer mural con el texto "Bienvenidos a Cuéllar", al castillo-palacio, pasando por calles y plazas, fuente e iglesias, jardines y bloques de viviendas.

## Tras la romería, El Henar fue sometido a un proceso general de limpieza

S.G.

Una vez finalizada la romería en honor de la Virgen del Henar, el paso de miles de personas por las dependencias del santuario, pradera y lugares cercanos hacen necesario una completa labor de limpieza de estos lugares, donde se acumulan montones de desperdicios y restos de la fiesta. Tras dos días de trabajo todo queda como si por la zona no hubieran pasado cerca de 50.000 personas. Todo queda limpio, excepto los pinares que rodean el santuario.

La acumulación de desperdicios se acentúa principalmente en las áreas destinadas a los puestos de venta y atracciones de feria, situadas en el antiguo campo de fútbol y ambos márgenes de la carretera que une Cuéllar con El Henar.

En menor cantidad la pradera y pinares cercanos ofrecen también una apreciable acumulación de plásticos y papeles. En el interior del templo, papeles

y tierra dejadas por miles de zapatos de los peregrinos son el origen de la suciedad.

Desde primeras horas del día siguiente a la romería todos los frailes del santuario, empezando por el padre prior, ayudados por jóvenes voluntarios que han colaborado con la comunidad carmelita, se dedicaron intensamente a la limpieza. En el exterior se recogen y queman los desperdicios y basuras; en el interior, se barre, friega y quita el polvo en la iglesia, camerín, museo y claustro.

Sin embargo, existen ciertos problemas en cuanto a responsabilidad de la limpieza exterior, que son muchas hectáreas de terreno. Existen propiedades de los frailes (pradera y campo de deportes), de la Diputación Provincial (carretera Cuéllar-El Henar), y de particulares (pinares que rodean el santuario). Los contenedores de basura que coloca el Ayuntamiento de Cuéllar son totalmente insuficientes.



Así quedó El Henar tras la romería.

S. GUIJARRO

Hasta el año pasado la comunidad carmelita se responsabilizó de la limpieza de sus terrenos y pagó la realizada en la carretera. De la limpieza de los pinares nadie se hizo cargo.

Este año la Diputación Provincial ha enviado un equipo de recogida de basura que ha lim-

piado la carretera y sus márgenes. Dos días después de la romería todo está perfectamente limpio. Todo, excepto los pinares y terrenos particulares que rodean el santuario. Este es un problema sin resolver al que hay que buscar soluciones para éste y los próximos años.

## Visita turística

S.G.

Según manifiesta Sonia Martín, la experiencia ha sido "laboriosa" por el ánimo con el que han trabajado los niños, "aunque ha sido verdaderamente duro por la edad y el calor que hemos pasado. De todas las maneras estamos orgullosos de nuestro trabajo y muy contentos cuando vemos los murales terminados".

Para el próximo verano Sonia pretende con los alumnos que quieran continuar finalizar los otros murales, iniciados. "El resto de la pared la dedicaremos a Castilla y León siguiendo la misma idea de este año, haciendo un imaginario recorrido por ciudades y pueblos de nuestra Comunidad", dice Sonia.

"De esta manera hemos sacado nuestro trabajo a la calle y ha sido una gran experiencia para los niños como han ayudado de alguna manera a embellecer su pueblo. Al mismo tiempo han puesto en práctica los conocimientos adquiridos en el curso de verano y experimentado la importancia del trabajo en equipo", concluye la monitora del curso.

## Hoy se elegirá la junta directiva de fútbol sala

S.G.

A las nueve de la noche de hoy está previsto la celebración de una asamblea general extraordinaria del Fútbol Sala Cuéllar-Cojalba en la que se tratarán, como puntos más interesantes, la continuidad del equipo en la División de Plata y la elección de junta directiva. La asamblea se celebrará en la sala Ditirambo y a ella están invitados socios y aficionados en general.

En la asamblea se ofrecerá detallada información sobre las gestiones realizadas para buscar un patrocinador del equipo, así como los proyectos para la nueva temporada tanto deportivos como económicos. El equipo jugará este año con el nombre de Electricidad Eufón.

Respecto a la dirección del club, la asamblea deberá elegir nueva junta directiva, ya que desde el año pasado el equipo es dirigido por una comisión gestora integrada por directivos de los equipos Cuéllar y Cojalba que se fusionaron el año pasado.



CABEZUELA

## Veganzones gana el campeonato de futbito que cierra el periodo estival

GEMA MARTIN CASADO

Veganzones, equipo que días atrás ganó el campeonato de futbito de Turégano, quedó la pasada tarde del domingo como campeón al derrotar en los dos partidos finales a sus dos adversarios: "La Conejera", equipo perteneciente a Cantalejo y "La Posada", equipo de Cabezuela.

Once equipos han formado parte de este campeonato: cuatro equipos de Cabezuela: La Posada, Bar Justete, Artrosis y ¿Por qué es?, dos equipos de Cantalejo: La Conejera y Aristoy, contando el resto de pueblos con tan solo un equipo: Veganzones, Muñoveros, El Cubillo, El Guijar, y Hontalbilla.

El torneo comenzó el día 4 de septiembre, celebrándose los domingos, de tal tomo que quienes perdían en cada partido, quedaba automáticamente eliminado, de este modo tan solo tres equipos han llegado a la final, la cual decidió con tres partidos del pasado domingo la primera, segunda y tercera posición.

El primer partido de la tarde: La Conejera contra La Posada, tuvo como resultado un 8-2 a favor del primero, así aseguró ya como mínimo su 2º puesto; el siguiente encuentro Veganzones-La Conejera fue el partido más emocionante y reñido de

toda la tarde. Finalizó en un empate a 4, jugándose así el resultado en penalties, los cuales fueron también reñidos hasta el final, que se dio a favor de Veganzones con un 4-3.

Partido que decidió a Cantalejo como un posible 2º ganador, el tercer partido, no menos emocionante, pero sí más relajado, dejó claro, con un resultado de 5-2 a favor de Veganzones, que el ganador del campeonato era Veganzones, seguido del equipo de Cantalejo y por último el tercer puesto se dio a favor del equipo perteneciente a Cabezuela.

La entrega de premios se llevó a cabo al finalizar los encuentros. El primer premio dotado con 50.000 pesetas y un trofeo, el 2º de 10.000 pesetas y un trofeo y el tercero, también un trofeo.

La no despreciable cantidad del primer premio, más el entusiasmo del público que protagoniza los partidos, está convirtiendo este encuentro que tan solo cuenta con dos años de antigüedad en uno de los encuentros más exitosos del período estival. Cabezuela cerró así el domingo no sólo su campeonato de futbito sino también sus acontecimientos festivos que llenaron su semana anterior.

FUENTEPELAYO

## Un vecino de la localidad se casa a las edad de 67 años

JESUS OLMOS DELGADO

Daniel Olmos Serrano, vecino de esta localidad de Fuentepeelayo a punto de cumplir los 67 años contrajo matrimonio el sábado día 17 de septiembre con Elvira Pascual de cincuenta y algún años.

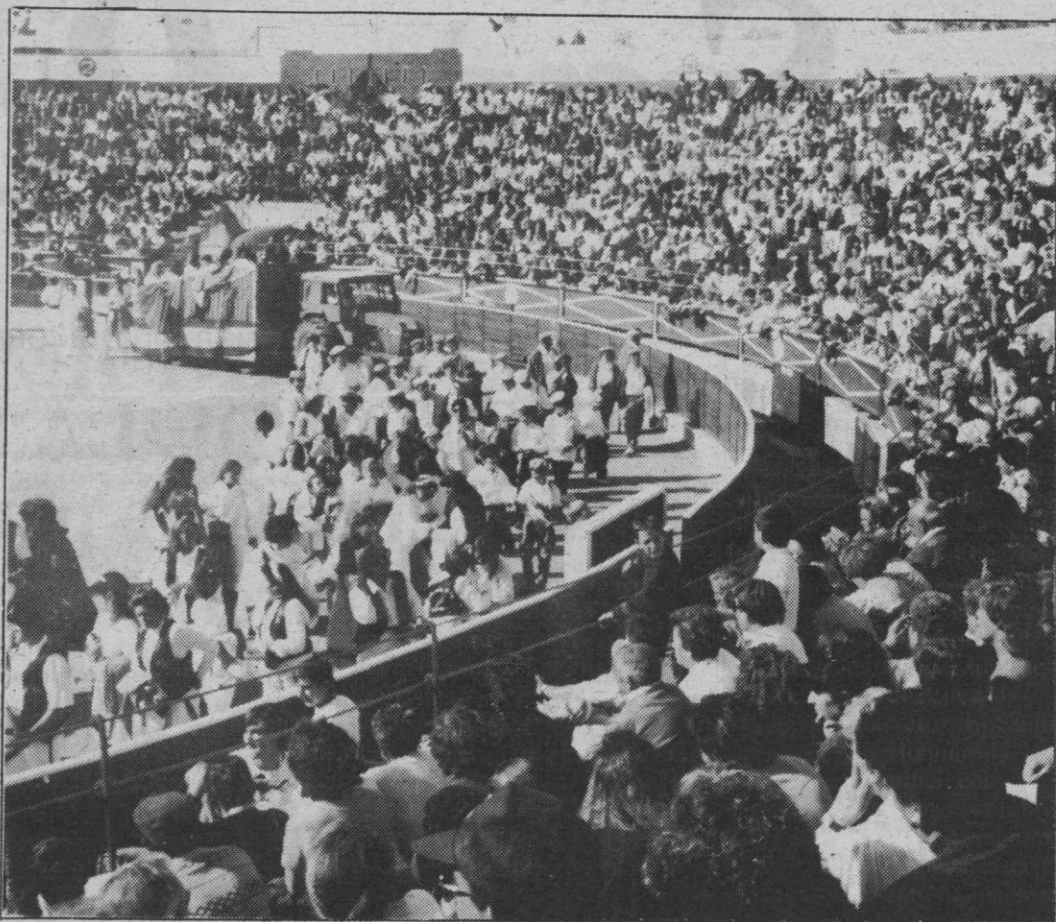
Los novios como buenos católicos y además amantes del arte y de la cultura escogieron para su boda la iglesia románica segoviana de San Millán, marco hermoso siempre y más para la unión de un hombre y una mujer en santo matrimonio, resultando el acto oficiado por un sacerdote amigo del novio, venido expresamente de Vergara (Guipúzcoa), sumamente emotivo y solemne.

Después ya se sabe, las correspondientes felicitaciones y

el banquete en un buen hotel de Segovia, bromas a los novios que demostraron en todo momento la ilusión y comportamiento como si de dos chicos jóvenes se tratara.

Nunca es tarde si la dicha es buena, conforme nos dice nuestro refrán castellano y Daniel, siempre dado a su trabajo de empresario de salas de cine y a escribir, entre otros aspectos de colaborador de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, pero reacio parecía ser al matrimonio, así suponíamos sus amigos y parientes, ahora jubilado y más joven en espíritu que en la edad, a él y a Elvira les ha surgido el amor y han efectuado y celebrado consecuentemente su bonito matrimonio, que deseamos sea de felicidad completa.

EL ESPINAR



Paseillo de las pandas o peñas en el ruedo taurino.

PLM

Alguno de los actos programados tuvo que ser suspendido

## El mal tiempo, protagonista de las fiestas de la villa

Tras las fiestas en honor al Santísimo Cristo del Caloco que ahora han terminado, ya se encuentran gran parte de los vecinos de El Espinar disfrutando de las merecidas vacaciones de cada año casi todos por las tierras cálidas de la costa valenciana.

PEDRO L. MERINO

Han sido unas fiestas en las que el protagonista desafortunado fue el mal tiempo, que durante varios días hizo que los diferentes actos programados sufrieran una merma en la participación del público e incluso alguno se suspendiera.

Por lo demás no hubo nada importante de reseñar, todo transcurrió con la normal tranquilidad de todos los años, tranquilidad unida a la alegría propia de unos días de fiesta que son esperados con grandes deseos durante el resto del año.

No es raro oír frases del estilo de esta cuando se acaban las fiestas: Se han terminado las de este año, pero todavía están enteras las del año que viene.

La participación fue de la misma importancia de todos los años, sobre todo en lo referente a la procesión con la imagen del Santo Cristo del Caloco y en la romería del último día.

Solamente uno de los actos más esperados tanto por jóvenes como por mayores, la verbena del Teo, fue el que se resintió un poco de público, que si acudió a la plaza de toros hasta llenarla, pero por los alrededores no hubo las cantidades de participación de otros años, en gran parte debido al aire fresco de la noche,

que no impidió que aún terminada la música la gente permanecía todavía junto a la hoguera a las nueve de la mañana, sin haberse acostado en toda la noche, habiendo comenzado el baile a las doce de la misma noche.

Otro de los momentos más esperados durante todo el año son los festejos taurinos.

### Banderillas

En ellos, primero los quintos y luego los componentes de las pandas de la localidad son los que deben demostrar su arte con la espada y el capote. Aunque en esta ocasión se dio el suceso de no necesitarse espada para matar a uno de los novillos, ya que con las banderillas fue suficiente para terminar la faena de esa cuadrilla, muriendo el toro tras ser banderilleado por uno de los quintos.

El atractivo de las pandas reside, además de las mañas taurinas de los participantes, en el número que precede a cada toro, haciendo cada una de las cinco peñas una parodia diferente a cual más atractiva y graciosa de todas.

En esta ocasión hubo desde un homenaje al espectáculo cómico-taurino, que en numerosas ocasiones ha actuado en la plaza espinariega, del Torero Bombero, hasta un homenaje a las labores realizadas por la Cruz Roja por todo el

mundo. Pasando las actuaciones también por una parodia de la declaración de la renta, en la que todos eran mandados a la ventanilla de pagar, no faltando la participación de las principales personas políticas del país que acabaron entre rejas, con el aplauso del público que llenaba la plaza, una escenificación de la película de Pedro Picapiedra, y un homenaje a Tarzán, que como en sus películas libera a los animales de los cazadores y acaba yéndose a celebrarlo con la mismísima Jane a El Espinar, con todo un surtido de monos, elefantes y demás animales a sus alrededores.

### Boina azul

Fueron, en resumidas cuentas, unas fiestas como las de todos los años, llenas de alegría y diversión para todos, pero también muy especiales ya que no son las mismas para unos pocos, como las damas, que por una vez en su vida tienen el honor de ser las damas de El Espinar, lo más bonito de El Espinar y los quintos y pandas que ven así celebrado un año más en compañía de todos sus amigos.

Para los que se fijaron en la imagen del Cristo del Caloco, todos pudimos ver que la acompañaba una boina azul, procedente de una promesa realizada al Cristo por un joven espinariego que estuvo en las fuerzas de pacificación de la Organización de Naciones Unidas, en el conflicto de la exYugoslavia.

**SER  
DONANTE DE ORGANOS  
UNA FORMA DE  
ENTENDER LA VIDA**



ASOCIACION DE ENFERMOS

(91) 522 24 44



# San Rafael

## Saludo

Queridos amigos y amigas:

Desde estas páginas una vez más, tengo el honor de poder dirigir a vosotros para felicitaros en las fiestas. Deseamos alegría, diversión y que lo paséis lo mejor posible en un ambiente envidiable de cordialidad y camaradería.

Asimismo, recordaros algo que ya en 1992 os dijera: "Fortalezamos nuestras relaciones del día al día y unamos nuestros esfuerzos particulares en aras del bien común, haciendo que la voluntad del pueblo emerja e invada nuestros espíritus".

Despedirme hasta el año próximo dando las gracias a todas aquellas personas que de forma generosa y desinteresada han colaborado en la confección del programa de fiestas.

¡Viva San Rafael!

El teniente de alcalde: Javier Morcillo de Pablos.

Ha comenzado este año su aventura torera

## VICTOR DE LA SERNA: "Me quedan dos cursos de periodismo, pero por el toreo soy capaz de todo"

Es nieto por vía materna del gran maestro sepulvedano Victoriano de la Serna. Hijo de Peñuca y del prestigioso crítico

taurino Vicente Zabala. Cursa la carrera de periodismo, y quiere ser torero, de fama, claro está. Con sus antecedentes,

tiene dos obligaciones fundamentales: periodista y torero, ambos conceptos y situaciones debidamente definidos.

PABLO PASTOR

— Tienes razón. Por antecedentes, tengo la obligación de sacar adelante ambos proyectos. Me quedan dos cursos para terminar periodismo. Con todo lo que absorbe el toreo, logré aprobar este año seis asignaturas. Eso puede dar idea del interés que tengo por los estudios, aunque lo del toreo resulta auténtica pasión.

— Es que lo tuyo es algo especial y desde luego inédito.

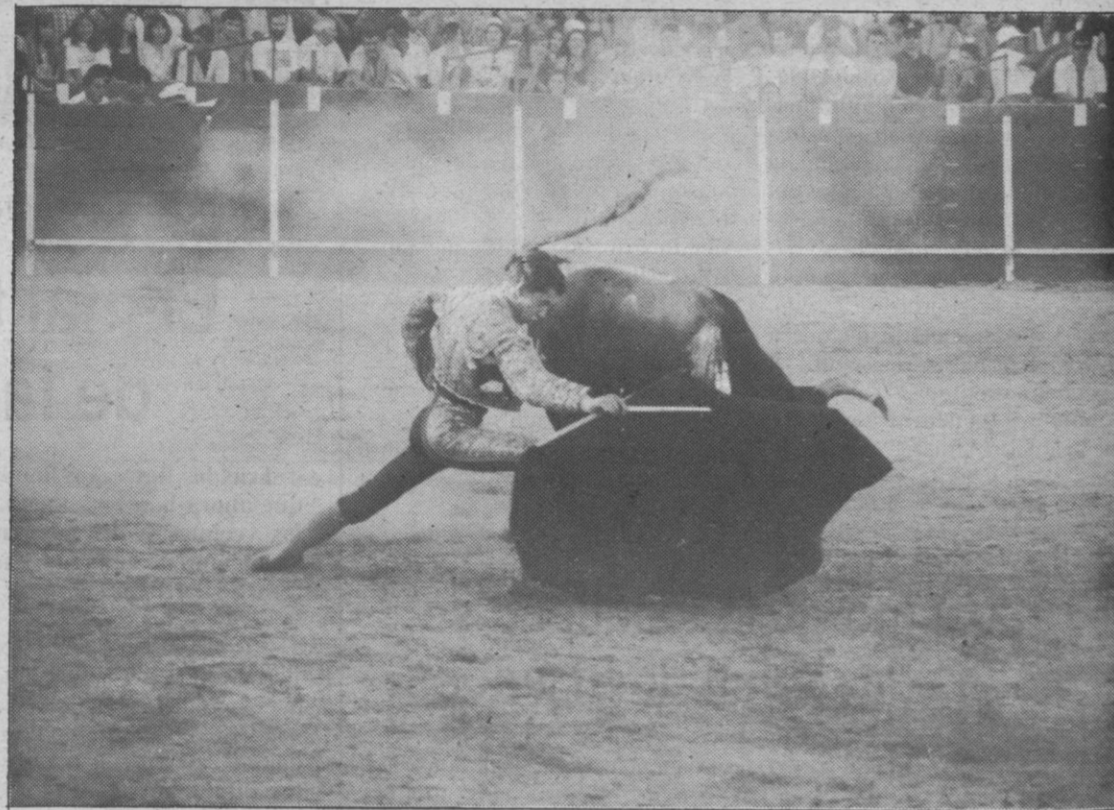
— Es cierto. Soy nieto de un gran matador de toros, figura cumbre del toreo; sobrino de otro matador de toros, de un novillero, de un médico taurino, primo de un torero, hijo de un crítico taurino, y una prima de mi madre es ganadera de bravo. Resultaría anormal e ilógico, que yo no tuviera inclinaciones taurinas.

— Quieres ser torero y, además este verano firmaste algunas crónicas taurinas en el prestigioso ABC. Eso es demasiado, Víctor.

— Reconozco que sí, pero lo asumo y no por ello echo las campanas al vuelo. Firmé cinco crónicas, una de Valladolid y las de la feria de Ajalvir.

— Corta trayectoria con actuaciones segovianas. ¿Bagaje?

— El primer eral, en Torrelaguna, el 9 de septiembre ha hecho un año. Corté dos orejas y resulté triunfador del festejo.



Victor de la Serna, doblándose con torería.

Maté un becerro en el espectáculo del Bombero Torero, y este año llevo doce novilladas, la primera en Santa Ana la Real (Huelva), donde maté un novillo. Luego Alcuria, donde logré una oreja de cada novillo. He toreado como sabes en Pedraza, con un novillo malo y otro bueno, a éste le corté los máximos

trofeos, y me quedan San Rafael, Ayllón y Ubeda.

— Tu toreo, no admite otros esquemas que los clasicistas. Lo digo por razones de pura lógica.

— El espejo de mi abuelo y mi particular concepto, me conducen inexorablemente por esos cauces. Concepto, sentimiento y poderío del toreo castellano. Esa

es la valoración que otorgo a lo que interpretaba mi abuelo, y a lo que aspiro yo, con toda clase de modestias o reticencias.

— ¿Debú con caballos?

— Hacia finales de agosto o primeros de septiembre del 95. Me gustaría enormemente poder hacerlo en la plaza de toros de Segovia o en Sepúlveda.

# en fiestas

## PROGRAMA DE FIESTAS

LUNES, 26 DE SEPTIEMBRE

Sobre las cinco de la tarde, se disparará el cohete anunciador del comienzo de las fiestas. Seguidamente, una comitiva de gigantes y cabezudos, acompañada de tamboril y dulzaina, y peñas con sus respectivas charangas, recorrerán las calles de San Rafael. Alrededor de las seis y media de la tarde, se celebrará un concurso sorpresa, organizado por la Peña "La Escoba". Tarde y noche, verbena en la plaza de Castilla, amenizada por la orquesta "Aida".

MARTES, DIA 27

A las diez de la mañana, construcción de un gran mural de barro, por los chavales en el patio del colegio. Todo ello estará organizado por la Asociación de Padres de Alumnos. Sobre las 12,30, 1 Milla Urbana de San Rafael en el paseo de la Ribera. A las 4,30 de la tarde, darán comienzo los partidos correspondientes al campeonato de ping-pong organizado por los quintos. A la misma hora en la plaza de toros, suelta de vaquillas organizado por la Peña "El Paraguas". A las 6,30 de la tarde en la plaza de Castilla, concurso de jotas organizado por la Asociación la Dulzaina y el Tamboril. Tarde y noche verbena a cargo de la orquesta "Venecia". Durante el baile de tarde, se celebrará el concurso de disfraces infantil, organizado por la A.P.A. A la conclusión del baile de noche, la Peña "La Escoba" invitará a los asistentes a limonada y pastas.

MIÉRCOLES, DIA 28

A las 10 horas; reanudación del taller de barro organizado por la A.P.A. Alrededor de las 12 horas, suelta de vaquillas organizada por la panda "El Paraguas". A las 4,30, en la plaza de toros, festival taurino de pandas, con premios a la mejor estocada, faena, par de banderillas y al me-

mejor quite. Al finalizar, campeonato de fútbol organizado por los quintos. Sobre las 7,15 de la tarde, en el centro cultural "El Arcángel", teatro para niños y a continuación para adultos, a cargo de la compañía Muñoz Seca. Tarde y noche, verbena a cargo de la orquesta "Vado Permanente". Al finalizar el pase de noche, la panda "El Paraguas", obsequiará a los presentes con chorizo y panceta.

JUEVES, DIA 29

A las 11,30 horas, en la iglesia parroquial, misa solemne con ofrenda de flores al Arcángel Rafael, por quintos, pandas y devotos, invitando a las mujeres a que porten el traje típico. Seguidamente, gran procesión por el itinerario de costumbre. Sobre las 4,30, en el campo municipal "Los Pinos", campeonato de calva, tanga y tirasoga, organizado por la Peña "Las Montañas". Alrededor de las 6,30, en la sala Innesfree, actuación folklórica a cargo de Ángel Rufino (Mariquelo), organizado por la asociación cultural "La Dulzaina y el Tamboril". Tarde y noche, verbena a cargo de la orquesta "Paradise". A las 12,30 de la noche, en las piscinas municipales, gran castillo de fuegos

artificiales. Una vez finalizado el baile de noche, la Peña "La Tranka" obsequiará a los asistentes a las tradicionales sopas de ajo.

VIERNES, DIA 30

A las 11 horas, en la plaza de Castilla, juegos infantiles orga-

mejor estocada. Seguidamente, las pandas y peñas realizarán un pasacalles que se iniciará en la piscina municipal. Al finalizar, sobre las siete y cuarto, en la plaza de Castilla, concurso de pasodobles organizado por la Asociación de Amas de Casa y Consumidores. Tarde y noche, verbena a cargo de la orquesta "América". Durante el pase de noche, se celebrará el concurso de disfraces para adultos, con premios al mejor disfraz individual, mejor grupo de 2 a 5 personas, y mejor grupo de más de 5 personas.

SABADO, DIA 1 DE OCTUBRE

A las 9 de la mañana, la banda de cornetas y tambores, se paseará por nuestras calles despertando a los noctámbulos. A partir de las 10,30, en la plaza de Castilla, taller de circo para los chavales. Sobre las dos de la tarde, en el recinto del Parque de las escuelas, Caldereta Popular, organizado por las pandas "La Escoba",



Vista de San Rafael.

"La Tranka" y "El Paraguas" y los quintos del 94. Se ruega a los asistentes, lleven el instrumental necesario. A las 4,30 de la tarde, en la plaza de toros, gran novillada. Alrededor de las 7 de la tarde, en la plaza de Castilla, concurso de pulsos, organizado

por la Peña "La Tranka". A las 15, espectáculo de animación en calle por el grupo Goloka. A partir de las 12 de la noche, en el campo municipal de fútbol, verbena del Teo, amenizada por las orquestas "Sabor Tropical" y "Pablo Ropant".

DOMINGO, DIA 2

A primeras horas de la mañana, la Asociación de Dulzaina y el Tamboril, nos amenizará con un pasacalles por la localidad. A las 10,30, en la piscina municipal, cueca acuática, organizada por la panda "Las Montañas". Alrededor de las 11,30, recorrerá las calles de la localidad un magnífico tren turístico para niños y mayores. Sobre las 4,30, en la plaza de toros, captura del jabalí engrasado, organizado por la panda "Las Montañas". A las 8 de la tarde, actuación fin de fiestas, en la sala Innesfree. A continuación entrega de premios. Sobre las 11 de la noche, gran traca que marcará el final de las fiestas.

La panda "Las Montañas", ofrecerá por sorpresa, el finalizar el baile, diferentes especialidades ya tradicionales.

Durante las fiestas, se fallará el VII Concurso de Carteles San Rafael 94. Único premio de 75.000 pesetas.

En el Hogar del Pensionista, se celebrarán los campeonatos de dominó, mus, tute, brisca, rana y petanca.

Asimismo, en los lugares de costumbre, se celebrará el tradicional campeonato de mus.

"Paraguas", organizará el tiro al plato.

Durante la semana, en el centro cultural "El Arcángel", teatro a cargo de la compañía Muñoz Seca.

La Comisión de Cultura, se reserva el derecho de modificar, suprimir o alterar, fundamental o parcialmente, la programación de los actos, en razón que las circunstancias así lo aconsejaran.

S A N R A F A E L

# VEN Y DISFRUTA EN NUESTRAS FIESTAS

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

*La Caja de su Tierra*



## La Comunidad recibirá más de 2.000 millones para el fomento del empleo

Valladolid. (Ical).— La comunidad de Castilla y León recibirá entre 1995 y 1999 un total de 2.400 millones de pesetas, procedentes de la Unión Europea (UE) y de la Junta, para actuaciones de fomento del empleo.

Así se puso de manifiesto ayer en las jornadas técnicas sobre "Salud laboral y fomento del empleo, que se celebraron en la Feria Internacional de Muestras de Valladolid y que contaron con la presencia del director general de Trabajo, Alberto Perandones, y del consejero de Sanidad y Bienestar Social de la Junta, José Manuel Fernández Santiago, para la inauguración y clausura, respectivamente.

De la cantidad total que se invertirá para este fin en la región, alrededor de 1.800 millones corresponden a la aportación de la UE a través de los programas Adapt, Now, Horizon y Youthstart. Estas iniciativas comunitarias están dirigidas a la integración en el mercado laboral de los trabajadores afectados por la transformación del sector industrial, los minusválidos, los jóvenes menores de 20 años y al apoyo de la igualdad de oportunidades de la mujer. Durante las sesiones técnicas sobre salud laboral y fomento del empleo, se analizaron las actuaciones de las distintas comunidades autónomas con competencias en esta materia y se enumeraron las ayudas comunitarias para fomentar la actividad laboral que serán gestionadas desde la Junta de Castilla y León.

Fernández Santiago visitó el Taller sobre Vida Familiar de la Junta.

Aprobado un gasto de 1.500 millones en cinco carreteras

## El Ejecutivo regional podría gestionar los fondos de cohesión

**El Ejecutivo autónomo, que celebró ayer el habitual Consejo de Gobierno, no ha encontrado ningún motivo por el que la Comunidad no pueda gestionar los fondos de cohesión que afectan a competencias transferidas a las autonomías, como es el caso de Medio Ambiente.**

Valladolid (Ical).— Así lo manifestó el consejero portavoz de la Junta, José Manuel Fernández Santiago, quien explicó que la asesoría jurídica del Gobierno regional estudia en estos momentos las posibilidades de presentar un recurso de inconstitucionalidad contra el Gobierno si no se permite a las comunidades autónomas gestionar estos fondos.

Al término del Consejo de Política Fiscal y Financiera, el titular de Economía de la Junta, Fernando Bécker, declaró ayer que el Gobierno central quiere que las autonomías participen en la presentación de proyectos hasta un importe de 40.000 millones (40 por ciento de los destinados a Medio Ambiente y el 10 por ciento de los fondos para transportes) pero no en la gestión directa del dinero.

Por otra parte, el Consejo de Gobierno aprobó ayer un gasto de 1.512 millones de pesetas destinados a obras y actuaciones en cinco carreteras de la red regional en las provincias de Burgos, Valladolid y Salamanca. La obra más importante respecto al montante económico es la que se refiere a la estabilización de taludes y



El consejero de Economía, Fernando Bécker.

ARCHIVO

mejoras de plataforma en la vía BU-550 en el puerto de Peña Angulo por valor de 898 millones de pesetas.

### Minería

El equipo de gobierno de Juan José Lucas ha elaborado un proyecto de ley, que se tramitará con carácter urgente por el procedimiento de lectura única, por el que se concede un crédito extraordinario de 2.000 millones de pesetas a la Minero Siderúrgica de Ponferrada (MSP) para posibilitar la firma de convenios con la

Administración central en los que se incluye el plan de viabilidad para esta empresa leonesa.

Fernández Santiago matizó que probablemente este asunto se aborde en el primer pleno del curso de las Cortes regionales, a finales de septiembre, o el primero de octubre.

Los consejeros de la Junta, así como su presidente, dieron también luz verde a la adquisición de un inmueble para ampliar la actual delegación territorial del Ejecutivo regional en Avila.

## En el "caso de la construcción" no se vulneró el derecho a la defensa

Madrid. (Ical).— La Sala Segunda del Tribunal Constitucional ha hecho pública la sentencia por la que se desestima el recurso de amparo presentado por el constructor burgalés Antonio Miguel Méndez Pozo, en el que pedía la revisión de la sentencia dictada por la Audiencia Provincial de Burgos en el denominado "caso de la construcción".

El alto tribunal afirma que el juicio no vulneró el derecho a la defensa por falta de información —asegura que el demandante ha conocido en todo momento los hechos que se le imputaban, por lo que no ha sufrido indefensión— ni el derecho a la presunción de inocencia, tal y como alegaba la defensa. El fallo indica que, al margen de que el resultado de las actuaciones parece desmentir la alegada falta de información, "lo cierto es que en este supuesto el demandante no ha sufrido indefensión material, pues en todo momento ha podido, y así lo ha hecho, hacer todo tipo de alegaciones y proponer pruebas sobre el objeto de la acusación que pesaba sobre él, que ha sido perfectamente definida en los escritos de calificaciones sin que los términos del proceso se alterasen a lo largo del mismo".

## Las pérdidas de Crystaloid ascendieron a 964 millones en el 93

Valladolid (Ical).— Las pérdidas de la empresa pública Crystaloid ascendieron en 1993 a 964 millones, según se desprende de los primeros datos analizados por el procurador socialista Zenón Jiménez Ridruejo, quien dispone de hoy, como último día, para acceder a la documentación contable de Crystaloid de los últimos cinco años.

El procurador socialista denunció además el hecho de que la dirección obstaculizó el acceso a la documentación contable al pedir un plazo de tres horas para reunir los datos solicitados sobre inmovilizado inmaterial y acreedores.

Según el procurador socialista, estos datos no coinciden con los facilitados por el consejero de Economía, Fernando Bécker, en su comparecencia en las Cortes regionales. "Es una situación inaceptable que las pérdidas de una empresa pública que da empleo a cincuenta trabajadores tengan que ser pagadas con dinero de todos los ciudadanos de Castilla y León. Los datos son escandalosos", según declaraciones de Zenón Jiménez Ridruejo.

El portavoz de asuntos económicos del grupo socialista en las Cortes señaló que no hay ninguna razón que justifique un resultado tan lamentable.

## Piden una mejora del ferrocarril para que el noroeste no quede aislado

Valladolid. (Ical).— Los representantes sindicales de CC.OO. de las comunidades autónomas de Castilla y León, Cantabria, Asturias y Galicia pidieron ayer en Valladolid una mejora urgente del ferrocarril convencional para que el noroeste de España no quede aislado.

Javier Fernández, secretario general de CC.OO. de Castilla y León, manifestó que serán necesarias políticas activas complementarias por parte de los gobiernos regionales para que no queden aisladas estas comunidades autónomas. Además, ha asegurado que el desmantelamiento paulatino de trenes regionales afecta siempre a las mismas comunidades. Los sindicalistas, que se reunieron para preparar el próximo encuentro que tratará la construcción de la variante del Guadarrama del Tren de Alta Velocidad, han denunciado el retraso en la convocatoria del

mismo por parte del alcalde de Gijón, que se había comprometido a celebrarlo en la anterior reunión de La Toja del mes de julio.

En el próximo encuentro, la resolución final a la que lleguen, se entregará como propuesta al Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente. Además, los representantes sindicales han pedido que "el Ministerio no se esconda en las elecciones para retrasar la construcción de esta variante".

Una de las condiciones que incluyen en los tres proyectos de la variante del Guadarrama es que no podrá ser un trazado agresivo y respetará el medio ambiente.

También piden que se realice una adaptación de los trazados regionales de forma homogénea en toda España y que se cubran las necesidades regionales atendiendo a las infraestructuras de cada región.

## La Junta prevé invertir 25.000 millones en infraestructura de telecomunicaciones

Salamanca. (Ical).— El consejero de Fomento Jesús Merino aseguró ayer en Salamanca que el Gobierno regional tendrá que invertir entre 20.000 y 25.000 millones de pesetas en los próximos años, para dotar a Castilla y León "de una buena infraestructura en materia de telecomunicaciones".

Merino, que participó ayer mañana en el acto inaugural de la I Conferencia Internacional sobre Televisión por Cable y Futuras Autopistas de la Información en España, aseguró que las iniciativas de televisión local, por onda y por cable, que se están desarrollando en la región cuentan con el apoyo de la Junta, y apuntó que el objetivo primordial debe ser "buscar el desarrollo regional y apoyar el sentimiento, cada vez más acentuado, de que la Comunidad Autónoma debe pelear por su progreso y por estar a la vanguardia ya que el Estado interviene cada vez me-

nos en las comunidades".

Sin embargo, el titular de Fomento señaló que estos proyectos "no deben estar descoordinados y los esfuerzos que en este sentido se realicen no pueden quedar dispersos", e insinuó que el Gobierno autónomo podría ser el elemento aglutinador de las diferentes televisiones locales que operan en la región.

Asimismo, afirmó que las futuras inversiones en materia de infraestructura de telecomunicaciones se basarán en las directrices del Libro Blanco de las Telecomunicaciones de la Junta, que será dado a conocer por el presidente del Ejecutivo regional, Juan José Lucas, y por el presidente de Telefónica, Cándido Velázquez, en la primera quincena de octubre. Respecto a las competencias en este sector, transferidas recientemente a la Comunidad Autónoma dijo que "es un hecho positivo que beneficiará a los inversores".



Cándido Méndez asegura que la recuperación económica se afianza relativamente

## Economía revisa al alza la previsión del PIB y de la inflación para 1994

El director general de Previsión y Coyuntura, Angel Laborda, revisó ayer al alza las previsiones macroeconómicas de crecimiento e inflación y reconoció que el objetivo de IPC anual del 3,5 por ciento no podrá cumplirse.

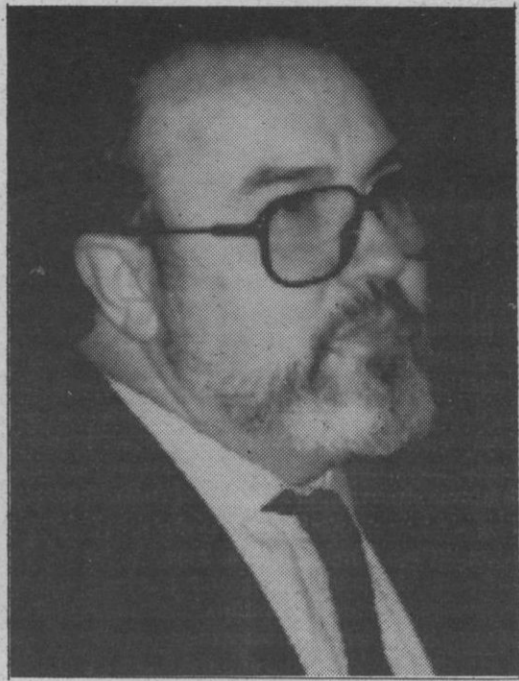
Madrid (Efe).— Laborda, que participó en un seminario organizado por la sociedad de bolsa FG Inversiones, señaló que las nuevas previsiones que maneja su departamento sitúan la inflación entre el 4,3 y el 4,5 por ciento. El crecimiento de la economía, que estaba estimado en el 1,3 por ciento, alcanzará finalmente, dijo, el 1,7 por ciento, porcentaje igual al apuntado previamente por el profesor Enrique Fuentes Quintana, que intervino también en el seminario.

Fuentes Quintana fue incluso más optimista al asegurar que "no es disparatado pronosticar que la economía puede crecer un 2 por ciento en 1994", como ha hecho el vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, pero advirtió que para que la recuperación se consolide es necesario que se lleven adelante las reformas del sector público y las de los mercados financieros y de servicios. Con poco que se aprovechen las oportunidades, vaticinó, el crecimiento del PIB en 1995 podría superar hasta un 3 por ciento.

El profesor Fuentes Quintana subrayó la necesidad de que el Gobierno elabore para 1995 un presupuesto restrictivo y "creo —dijo— que hay propósito de hacerlo", pero expresó su temor de que la búsqueda de apoyos políticos al mismo pueda hacer que cambie su signo por el de expansivo.

### Demanda interna

Los datos de la contabilidad nacional del segundo trimestre del año indican que la demanda externa ha cedido un poco el protagonismo a la demanda



Pedro Solbes, ministro de Economía.



Cándido Méndez, secretario general de UGT.

interna y la inversión se está incorporando a la recuperación general de la economía, según una nota del Ministerio de Economía y Hacienda. En la nota, dicho Ministerio analiza los datos de la contabilidad nacional facilitados ayer por el Instituto Nacional de Estadística que revelan que en el segundo trimestre el PIB creció en un 1,6% en tasa interanual y un 2,3 por ciento en tasa intertrimestral anualizada.

Economía dice que las nuevas cifras confirman la consolidación del proceso de recuperación y apuntan "un cambio en el patrón de crecimiento" al registrarse un cambio de tendencia en la demanda interna y la inversión, "lo que está en línea con lo sucedido históricamente durante las fases de recuperación de la economía española". Indica que, "como en anteriores trimestres, el crecimiento del PIB se ha basado fundamentalmente en la favorable evolución del sector exterior que ha aportado al crecimiento del PIB en términos interanuales dos puntos, mientras que la demanda interna todavía muestra una tasa inter-

anual negativa de 0,4 puntos, aunque ha descelegado su caída que era del 2 por ciento en el primer trimestre. Dice que la mejora de la demanda interna ha tenido lugar a nivel del consumo privado y de la inversión, donde tanto la construcción, como la inversión en bienes de equipo, han desacelerado fuertemente su tasa interanual de caída y muestran ya tasas intertrimestrales positivas. Sólo el consumo público, dice, presenta una tendencia a la baja, debido a los esfuerzos por reducir el déficit público.

Respecto a la oferta, todos los sectores tienen tasas positivas excepto el agrario y el pesquero. Destaca el crecimiento de la industria sin construcción que es de un 2,5 por ciento en tasa intertrimestral anualizada, y los servicios destinados a la venta en un 2,9 por ciento.

### Afianzamiento

El secretario general de la Unión General de Trabajadores (UGT), Cándido Méndez, afirmó ayer en Bruselas que los últimos datos económicos indican que la economía "se afianza relativamente, aunque

subsista la precariedad en el empleo". Méndez, que acudió a la reunión del Comité Permanente para el Empleo en calidad de representante de los sindicatos europeos (Confederación Europea de Sindicatos, CES), desligó esta recuperación económica de la "bondad de la política económica del Gobierno" español. "En este proceso tiene mucho que ver el tirón de la coyuntura internacional, el excelente año turístico y las tres devaluaciones consecutivas de la peseta que han dado un balón de oxígeno a las exportaciones", señaló.

Por su parte, el presidente de la CEOE, José M<sup>a</sup> Cuevas, calificó en Sevilla de "positivo" el crecimiento del 1,6% del PIB en el segundo semestre de 1994, aunque precisó que se produce más por la proyección exterior a España "que por la aportación de nuestra propia economía". Cuevas comentó que el crecimiento económico español "es todavía insuficiente para una creación importante de empleo y, además, puede ser bastante inestable" por depender más de la actividad exterior que de la interna del país.

## El Gobierno decide hoy si sube el IVA para compensar las cotizaciones

Madrid (Efe).— El Gobierno decide hoy si sube el tipo general del Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA) del 15 al 16 por ciento para 1995 para compensar la reducción de cotizaciones sociales, o bien si opta por aumentar el impuesto sobre hidrocarburos, según el Ministerio de Economía. La decisión será adoptada por el Gobierno en la reunión del Consejo de Ministros que estudiará con carácter monográfico la remisión a las Cortes del proyecto de Ley de Presupuestos para 1995.

El director general de Previsión y Coyuntura, Angel Laborda, reconoció ayer que la subida en un punto del IVA permitiría incrementar los ingresos del Estado en 200.000 millones de pesetas, cantidad con la que se equilibraría la pérdida de recaudación que representará la reducción, "también en un punto", dijo, de las cotizaciones sociales para 1995. Laborda matizó que en cualquier caso la elección de modificar el Impuesto sobre el Valor Añadido o el de hidrocarburos para compensar la bajada de cuotas es una decisión política que deberá tomar el Consejo de Ministros.

En la actualidad existen tres tipos en el IVA: el superreducido, fijado en el 3 por ciento, por el que tributan bienes básicos de consumo; el tipo normal, del 6 por ciento, que afecta a otros bienes de consumo, y el general del 15, con el que se grava la compra de automóviles y la prestación de servicios como el teléfono, el gas o la luz.

Además, el Gobierno decidirá hoy, en su reunión del Consejo, una subida también de los impuestos especiales que gravan el tabaco y el alcohol, al igual que ocurriera en el ejercicio pasado, en línea con el proceso de armonización europea de ambos tributos. El Consejo de Ministros deberá dar asimismo el visto bueno a las partidas de ingresos y gastos del Presupuesto para 1995, así como al cuadro de proyecciones macroeconómicas para 1995.

## El fiscal pide a Barbero que cite a declarar a Galeote y al banquero Ybarra por el caso Filesa

Madrid (Efe).— El fiscal ha pedido al juez que instruye el "caso Filesa" que cite a declarar como inculpados a Guillermo Galeote, ex secretario de finanzas del PSOE, al administrador general del PSOE en las elecciones generales de 1989, Ramón Moreda Luna, y a Emilio Ybarra, presidente del BBV, así como a otros altos cargos del banco y de varias empresas. El juez Marino Barbero investiga desde hace tres años por procedimiento abreviado la presunta financiación irregular del PSOE a través de las empresas "Filesa", "Malésa" y "Time Export",

las cuales presuntamente controlaban personas relacionadas con el PSOE y cobraban dinero a otras entidades por la realización de informes que nunca llegaron a llevarse a cabo.

El fiscal Antonio Salinas señala en su escrito que pide a Marino Barbero que acuerde estas comparecencias "con la finalidad de agilizar la tramitación de esta causa y lograr su conclusión en el plazo más breve posible". En el escrito presentado a Barbero, el fiscal pide que se cite a Galeote como inculpados de un presunto delito continuado de falsedad y contra la Hacienda

Pública y a Moreda como inculpados de un presunto delito electoral. También pide que se cite a declarar como inculpados a José Antonio Sáez Azcunaga, consejero director general del BBV; José Angel Sánchez Asiaín, ex presidente del BBV; y a Emilio Ybarra Churrua, presidente del BBV, según el escrito del fiscal. Se precisa que a estos últimos se les cite en calidad de inculpados en un presunto delito de falsedad en documento mercantil, apropiación indebida y delito fiscal, "sin perjuicio —se puntualiza— de cualesquiera otros que pudieran resultar de la investigación".

## CiU da por cerrado el acuerdo sobre los Presupuestos

Barcelona (Efe).— La coalición CiU da por cerrado el acuerdo con el Gobierno sobre los Presupuestos del Estado para 1995, aunque seguirá negociando durante el trámite parlamentario los flecos que queden pendientes tras la reunión que ambas partes mantuvieron ayer por la tarde en Madrid. El conseller de Economía de la Generalitat, Macià Alavedra, dijo ayer, antes de viajar a Madrid, que dicha reunión "se presentaba relativamente bien" para alcanzar un acuerdo y que el proyecto de ley puede ser aprobado hoy por el Consejo de Ministros como ini-

cialmente estaba previsto.

Alavedra precisó que el camino del acuerdo quedó despejado tras los acuerdos alcanzados el miércoles en el Consejo de Política Fiscal y Financiera sobre la financiación de la sanidad y la participación de las autonomías en los fondos de cohesión europeos. El conseller señaló que no acudía a la reunión "con todos los temas desbloqueados", y concretó que, aunque el Gobierno apruebe el proyecto de ley, "aún queda tiempo para las enmiendas, pues la negociación no se cierra hasta el último minuto del trámite parlamentario".





Gustavo Suárez Pertierra.

## El Estado avalará créditos bancarios a los estudiantes universitarios

Madrid (Efe).— El Estado avalará créditos para los estudiantes universitarios mediante acuerdos con entidades bancarias el próximo curso, anunció el ministro de Educación y Ciencia, Gustavo Suárez Pertierra, ante la comisión correspondiente del Congreso. El ministro explicó que su Departamento negociará a lo largo de 1995 con las entidades financieras para establecer un sistema de créditos reintegrables, avalados por el Estado, que contribuyan al sostenimiento de los gastos originados por estos estudios, sobre todo los de matrícula universitaria.

Suárez Pertierra compareció ayer ante los responsables de Educación de los grupos parlamentarios para exponer los proyectos de su Departamento en materia de enseñanza infantil, primaria y secundaria; becas; universidad; formación profesional; transferencias a las CC.AA.; investigación y deporte. El ministro se refirió a la polémica en torno a una alternativa para la clase de religión y dijo que, tras conocer el dictamen del Consejo de Estado y antes de tomar una decisión, intentaría "lograr el mayor grado de consenso con los implicados".

El titular de Educación señaló que se creará un Programa Nacional de Becas para modernizar y agilizar la gestión y la concesión de ayudas al estudio, e informó de que en el presente curso se han invertido alrededor de 75.000 millones de pesetas en becas para 800.000 alumnos. Además, adelantó que la sociedad podrá conocer los indicadores de calidad del sistema educativo a través del Instituto de Calidad y Evaluación, que publicará cada dos años los resultados de evaluar esta gestión.

Gustavo Suárez Pertierra señaló que su Ministerio fomentará, en esta legislatura, la investigación en las áreas científicas de especial interés social y que apoyen las políticas sectoriales del Gobierno, como medio ambiente, salud, comunicaciones y transportes.

El cuarto supuesto responde a una necesidad acuciante, según JPD

## "La Ley del Aborto debilita el ordenamiento jurídico"

El anteproyecto de ley del Gobierno que regula la práctica del aborto "repugna la misma idea de derecho y debilita el ordenamiento jurídico en sus fundamentos", según el comunicado facilitado ayer por la Conferencia Episcopal Española al término de la reunión de su comisión permanente.

Madrid (Efe).— Los obispos, que lo califican de "inaceptable", acusan al Estado de hacer "dejación" de sus responsabilidades al dejar a la mujer decidir sobre la vida de su hijo durante los tres primeros meses de embarazo y plantean serias dudas sobre la constitucionalidad del mismo. Califican de "corrupción radical" y de retorno "a la ley de la selva" las relaciones humanas que se basan en la supresión del más débil y dicen que el Estado no tiene autoridad para establecer un plazo dentro de cuyos límites el aborto dejaría de ser un crimen.

Después de precisar que "el rechazo no va contra las mujeres tentadas de abortar", sino "contra estas leyes o proyectos de ley que delatan una notable falta de criterio ético del legislador", los obispos hacen un llamamiento a "unirse a nosotros en el 'no' con los medios legítimos al alcance".

En relación a ello, el presidente de la Conferencia Episcopal, Elías Yanes, precisó que los obispos no proyectan organizar ningún tipo de movilización al respecto "pero los ciudadanos son libres de hacerlo si lo creen necesario". Yanes se mostró partidario de la penalización del aborto "porque debe de haber una clara prohibición legal que haga que la ley sea eficaz", aunque admitió que pueden existir causas eximentes.

El documento fue presentado por el presidente de la Comisión Episcopal de Doctrina de la Fe, Ricardo Blázquez,



Cándido Conde-Pumpido, portavoz de JPD.

PENALOSA

quien precisó que los obispos quieren que sus palabras sean vistas "como una colaboración" de la Iglesia "a la regeneración y la vida moral de las sociedades".

Otra de los temas analizados por los obispos fue la sentencia del Tribunal Constitucional que autoriza la esterilización de los deficientes graves, que, a juicio de los obispos, "no respeta un derecho fundamental como es el de la integridad de las personas". Sobre los niños fallecidos porque sus padres no permitieron transfusiones debido a sus creencias religiosas, Yanes opinó que el Estado tiene que garantizar el respeto a la libertad de conciencia, pero ésta tiene un límite, como es la preservación de la vida.

### Necesidad

La asociación Jueces para la Democracia considera que el proyecto de ley que despenaliza un cuarto supuesto de aborto responde a una necesidad acuciante, y critica al Consejo General del Poder Judicial por informar en contra de esta ampliación. Un comunicado del portavoz de esta asociación de carácter progre-

sista, Cándido Conde-Pumpido, afirma que el cuarto supuesto es beneficioso para la mujer, conveniente para la Justicia y plenamente constitucional.

Considera que el espectáculo dado por el CGPJ al no ser capaz de aprobar su propio informe ni adoptar una resolución coherente "dice más de la precariedad del propio Consejo que de la bondad del proyecto". Por ello, afirma, hay que recordar a los grupos parlamentarios que las cosas no pueden seguir así y que es ineludible y urgente completar el Consejo para que éste pueda cumplir su misión constitucional. Por último, Pumpido estima que un CGPJ con seis vacantes es como un equipo de fútbol que salta al campo con siete jugadores, "no es culpa suya si juega mal".

Por su parte, la secretaria de Estado de Justicia, Teresa Fernández de la Vega, dijo que el aborto provoca en la sociedad divisiones "en términos ideológicos o religiosos", y añadió que el Gobierno, en cambio, debe plantearse el asunto desde un punto de vista "técnico-jurídico y de política criminal".

## Mueren dos niños y dos adultos en un accidente en Valencia

Valencia (Efe).— Cuatro personas, entre ellas dos niños de corta edad, fallecieron ayer y otra ha resultado herida grave, en un accidente de tráfico ocurrido en el término de Caudete de las Fuentes (Valencia), al colisionar de forma frontal un camión y un turismo. El accidente se produjo a las 12.15 horas en el kilómetro 245,400 de la carretera N-III, Madrid-Valencia, al colisionar en un tramo recto y de buena visibilidad, por causas aún desconocidas, un camión con un turismo.

A consecuencia del impacto fallecieron cuatro de los cinco ocupantes del turismo, dos mujeres identificadas como Antonia L.C., de 52 años, y Ana Belén N.L., de 21 años, y dos hermanos de corta edad, Israel P.N., de 4 años, y David P.N., de 1 año. Los dos pequeños fallecieron poco después de ser ingresados en el Hospital de Requena. El conductor del turismo, identificado como José N.R., de 53 años, permanece ingresado en estado grave en un centro sanitario, mientras que el conductor del camión, Juan Jesús T.P., de 28 años, resultó ileso.

Por otro lado, tres personas, dos de ellas Mossos d'Esquadra, murieron la pasada madrugada y otra resultó herida grave en el mismo punto kilométrico de la A-19, a la altura de Badalona, en dos accidentes de tráfico debidos a la intensa lluvia y ocurridos en un corto intervalo de tiempo, según fuentes de la Policía Municipal. El primero de los accidentes se produjo cuando un turismo colisionó contra el muro lateral de la autopista, a consecuencia del cual falleció una persona y otra resultó herida de gravedad. Poco después, en presencia de la Guardia Civil que se había trasladado al lugar, un coche patrulla de los Mossos d'Esquadra colisionó con un camión-grúa que estaba estacionado en el arcén debido a que había quedado también afectado en el primer accidente. Los dos agentes de la Policía Autonómica que viajaban en el vehículo fallecieron en el accidente.

## BREVES

**Representantes** de la Federación Nacional de Cofradías de Pescadores amenazan con mantener la guerra del bonito contra los pescadores franceses si la Unión Europea no decide la prohibición de las volantas y de las redes de enmalle a la deriva.

**El PNV quiere** "hablar con el que mande" en ETA o en el MLNV "para preguntarle si definitivamente piensan dejar la lucha armada o no, porque despejada esa incógnita es posible que se pueda hacer algo" para la pacificación de Euskadi, según el portavoz de este partido, Joseba Eguibar.

## Los Reyes Alberto y Paola, convencidos de haber conocido el "corazón de España"

Guadalupe (Cáceres) (Efe).— Los reyes de los Belgas, Alberto II y Paola, finalizaron ayer su visita de dos días a Extremadura, en la que han estado acompañados en todo momento por sus anfitriones los Reyes de España, con la sensación de que habían conocido "el corazón de España". Con esta impresión, transmitida por el rey Alberto al presidente de la Junta de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, concluía la visita de Estado a España de los reyes de los belgas, quienes se llevan a Bruselas la imagen de un país hospitalario, espontáneo y con un rico

patrimonio cultural y artístico.

En una valoración final de la estancia real en Extremadura, Rodríguez Ibarra, destacó que ésta se había debido fundamentalmente a la voluntad del Rey Juan Carlos "que ha querido así romper la tradición de los itinerarios clásicos en este tipo de visitas".

La visita real a Extremadura —segunda etapa de su visita de Estado a España— terminó en la Puebla de Guadalupe, población construida en torno al Real Monasterio de Guadalupe, santuario y símbolo de Extremadura, a donde Cristóbal Colón llegó

para encomendarse a la Virgen antes de emprender su aventura descubridora. Los 2.500 habitantes de Guadalupe se congregaron en sus calles y plazas para dar la bienvenida a los reyes y mostraron a sus huéspedes reales lo más rico y variado de sus costumbres y su artesanía.

No faltaron, al igual que el miércoles en Yuste, Trujillo o en Cáceres, las muestras de cariño hacia los reyes, quienes tuvieron la oportunidad de hablar con un grupo de mujeres vestidas con trajes regionales y de comprobar su habilidad para bordar piezas de lino.



El jefe golpista, Raúl Cedrás reitera que no abandonará el país tras dejar el poder

## Estados Unidos inicia la neutralización del armamento militar haitiano

Las fuerzas militares de EE.UU. han comenzado a intervenir equipos y armamento del Ejército de Haití, donde su presencia ya supera los 10.000 soldados, mientras fuentes oficiales norteamericanas manifestaron ayer que "sería mejor para el país" que el jefe golpista, Raúl Cedrás, salga de él.

Puerto Príncipe (Efe).— El portavoz de la Embajada estadounidense en Puerto Príncipe, Stanley Chrager, comentó ayer que, a pesar de que el jefe del Ejército haitiano no está obligado a dejar su país cuando dimita, "esperamos que se vaya. Sería mejor para el país que se vaya".

El general Cedrás, cabecilla del golpe de Estado que derrocó el 29 de septiembre de 1991 a Jean-Bertrand Aristide, había reiterado ayer que no pretende abandonar Haití tras dejar el cargo, lo que según el acuerdo debe suceder antes del 15 de octubre, y cuando regrese al poder el presidente constitucional.

Por otra parte, las tropas de intervención tomaron ayer el control de la base aérea del Ejército haitiano, en el sector "Delmas", al noroeste de Puerto Príncipe, tras neutralizar el miércoles el cuartel de artillería pesada de "Feres", también en la capital.

Barry Willey, portavoz del Ejército de EE.UU. en Haití, indicó que los principales puntos estratégicos del país ya están totalmente bajo control de las fuerzas de ocupación.

Esta tarea comenzó el lunes con el control del aeropuerto y el muelle portuario de Puerto Príncipe, para luego ocupar el parque industrial (zona franca), y finalmente el miércoles el campo de



Dos cerdos pasan por delante de un soldado de EE.UU., tras su desembarco en Cabo Haitiano. TELEFOTO EFE

artillería pesada, declaró Willey, en conferencia de prensa en la Embajada de Estados Unidos.

El martes, además, se extendieron hacia el norte al llegar a Cabo Haitiano, la segunda ciudad del país, y hacia el sur al entrar en Jeremías, en el suroeste. Ahora, se dedican a neutralizar los principales equipos militares del Ejército haitiano.

### Aviones

Al apoderarse ayer de la base aérea de Delmas, los militares estadounidenses encontraron varios aviones en la pista, pero es probable que ninguno de ellos pueda ya ni despegar.

Cuando el derrocado presidente "vitalicio" Jean Claude Duvalier tuvo que abandonar el

país el 7 de febrero de 1986, los militares aprovecharon para vender una flota de diez aviones, que se habían adquirido en Italia. El cuartel de artillería pesada de Feres, en las afueras del sector capitalino de Petionville, estaba integrado por 300 militares haitianos, 26 de ellos oficiales, dirigidos por el coronel Jonas Jean y el mayor Leslie Sands.

Allí, el Ejército de EE.UU. se encontró con seis camiones blindados, varios "jeeps" y vehículos con metralletas, así como cañones antiaéreos y balas.

El portavoz de la Embajada de EE.UU. reafirmó que se pretende reducir el Ejército haitiano, cuyo total de integrantes se calcula en 7.000.

El depuesto Jean-Bertrand

Aristide, en una entrevista reciente en París, declaró que interesa limitar a 1.500 el número de soldados, aunque algunos de ellos pasen a integrar la nueva Policía civil que pretende crear cuando recupere el poder.

Schraeger, en la conferencia de prensa conjunta con el portavoz de las tropas de ocupación, rechazó que exista un período de "cohabitación" entre los militares de Estados Unidos y los de Haití.

Para EE.UU., "no se trata de una relación de socios", sino de mantener informado al Ejército haitiano sobre "lo que se espera de ellos", explicó. Ambos ejércitos, sin embargo, formaron el miércoles un estado mayor conjunto.

## Bush, responsable del golpe

El reverendo Antoine Adrien, principal asesor del derrocado presidente de Haití, Jean-Bertrand Aristide, responsabilizó a funcionarios del Gobierno de George Bush (1989-1993) del golpe de Estado haitiano del 30 de septiembre de 1991.

En una entrevista con la cadena estadounidense de televisión CBS, la noche anterior, Adrien dijo que "gente que trabajaba en la Administración de Bush" fue la responsable de la expulsión de Aristide del poder, pero no aportó pruebas de sus afirmaciones.

El sacerdote católico Adrien dijo que Aristide debería de regresar a su país lo más pronto posible, al menos dentro de nueve días, cuando se cumplirá el tercer aniversario de su derrocamiento.

### Sanciones

Portavoces del antecesor del presidente Bill Clinton negaron estas acusaciones. El Gobierno de Bush respaldó a Aristide, el primer gobernante elegido democráticamente en Haití, después de haber sido depuesto por una junta militar, y presionó por su regreso al poder al imponer sanciones económicas a los militares golpistas haitianos. El ex presidente Bush había dicho a finales de mayo que las autoridades estadounidenses deberían de separar el apoyo al regreso de la democracia a Haití, del respaldo al retorno de Aristide.

## Carter propone a Clinton que extienda también la mano a Fidel Castro

Washington (Efe).— Tras intervenir de manera decisiva como mediador en las crisis de Corea del Norte y Haití, el ex presidente estadounidense Jimmy Carter se interesa ahora por Cuba y ha propuesto que se dialogue también con Fidel Castro.

Carter se ha colocado así en el centro de la política exterior de Estados Unidos y en una situación que incomoda cada vez más al presidente Bill Clinton y, ante todo, al secretario de Estado, Warren Christopher, que da la imagen de haber sido desautorizado e incluso humillado.

La última aportación de Carter tuvo lugar el miércoles por la noche, cuando en un discurso en la Universidad Emory de Atlanta (Georgia) afirmó que EE.UU. debe replantear su política con Cuba, "porque los cubanos ya han sufrido bastante por el embargo económico".

Carter manifestó sus deseos de que EE.UU. pueda trabajar

con el presidente cubano Fidel Castro "o con su sucesor", en un proceso en el que se logre el levantamiento del embargo económico, que dura ya tres décadas.

El ex presidente, demócrata reveló que habló con Castro en plena crisis de los "balseros" hace unas semanas y que de su conversación se pudo llegar al acuerdo de comenzar las conversaciones de Nueva York, en las que Washington y La Habana llegaron a un compromiso.

### Ofrecimiento

Tras indicar que la apertura de negociaciones entre EE.UU. y Cuba podría impulsar las reformas democráticas, Carter indicó que no se conseguirá nada "si no se habla con el único hombre de la Tierra (Castro) que puede tomar la decisión alrededor de las cosas de Cuba". Carter no tiene planes de intervenir como mediador entre Washington y La Habana, pero ha dejado claro

que está abierto a cualquier gestión. "Castro —dijo— tiene mi número de teléfono y cuando tenga un verdadero problema puede llamarme si quiere".

Los comentarios de Carter han causado cierta alarma en Washington por el efecto que pueda tener su mediación en la política exterior estadounidense, mientras ayer, fue invitado a viajar de nuevo a la Península Coreana para intentar convencer a los presidentes de ambas Coreas de que se reúnan en una cumbre.

Una vez pasada la euforia de las primeras horas del acuerdo de Puerto Príncipe, la segunda lectura de la mediación de Carter está siendo analizada de forma bien diferente entre funcionarios norteamericanos, congresistas y expertos. Lo más llamativo es que el general Cedrás —a quien Clinton pintó como un sangriento dictador— no tiene por qué exiliarse y que Carter ha dicho que "se avergüenza" de la política estadounidense en Haití.



CUARTO ANIVERSARIO

LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> Leoncia Sombría  
Martín**

Falleció en Segovia

el día 25 de septiembre de 1990

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 24, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

**Su desconsolado esposo, Jesús Valles Pardos; hijos, Angel, Carmen, Jesús, José, Julia Rapp, Mariano Cátedra, Pilar Plaza y Francisca Porras; hermanos, Antonia, Remigio, Atanasio Hernando, María Luisa Copeiro, Teodora Pescador; nietos, sobrinos y demás familia,**

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*



## El "capo" de la Camorra acusa a otro ex ministro italiano

Roma (Efe).— El ex ministro democristiano del Interior Vincenzo Scotti fue acusado por el antiguo jefe de la Nueva Camorra Organizada Gaspare Cutolo de presunta conexión con la Mafia napolitana, informó ayer la prensa italiana.

Las confesiones de Cutolo forman parte de las investigaciones sobre las relaciones establecidas entre la Mafia y el poder político, que llevaron el pasado martes a la detención del también ex ministro del Interior de la extinta Democracia Cristiana (DC) Antonio Gava.

El ex "capo" de la Camorra reveló que Scotti, titular de Interior entre 1990 y 1992, acudió a él en 1981 para lograr la mediación de la Camorra en el secuestro del consejero democristiano de la región de la Campania (cuya capital es Nápoles) Ciro Cirillo.

### Estrechísima relación

El consejero había sido secuestrado por el grupo terrorista de extrema izquierda Brigadas Rojas (BR) el 27 de abril, y pocas semanas más tarde Scotti visitó a Cutolo en prisión acompañado del jefe mafioso Alfonso Rosanova, con el que mantenía "una estrechísima relación", según el antiguo jefe de la Camorra.

"El sentido de su discurso, extremadamente ambiguo, era el siguiente: salvando a Cirillo yo habría hecho que Scotti asumiera un poder en la Democracia Cristiana que le permitiera gestionar las contratas públicas, que habría destinado después a las empresas controladas por Rosanova", afirmó Cutolo.



El líder de los serbios de Bosnia, Radovan Karadzic

TELEFOTO EFE

En la zona de exclusión a los alrededores de Sarajevo

## Aviones de la OTAN atacan un carro de combate serbio

**Cuatro aviones de la OTAN bombardearon ayer un tanque serbobosnio en represalia por un ataque de los serbios contra cascos azules franceses en Sarajevo, informó un portavoz del comando de los aliados en el Sur de Europa, cuya sede está en Nápoles.**

Nápoles (Efe).— Los aviones fueron dos "Jaguar" británicos, un "A-10" estadounidense y un "Mirage" francés, añadió el portavoz.

La acción se produjo después de un ataque serbobosnio contra un vehículo blindado francés y tuvo como objetivo un carro de combate serbio que estaba en la zona de exclusión de 20 kilómetros de torno a Sarajevo. El portavoz de la OTAN en Nápoles, cuyo comando decide las operaciones de ataque, en estrecha coordinación con las fuerzas de

la OTAN en Bosnia, dijo que los aviones despegaron de las bases italianas de Cervia, Aviano y Goia del Colle. Los aviones ingleses, añadió, alcanzaron el objetivo y lanzaron una bomba de 1.000 libras cada una, que presumiblemente "han hecho blanco en el objetivo", si bien por el momento no se ha hecho un análisis de la misión.

Por su parte el "A-10" disparó con el cañón montado a bordo contra el tanque, mientras el "Mirage", una vez en el teatro de operaciones, no divi-

só el blanco y regresó inmediatamente a Cervia.

Por su parte, el líder serbobosnio, Radovan Karadzic, prohibió ayer a la población musulmana que se desplace de los territorios bajo control serbio a los controlados por el Gobierno bosnio-musulmán, ya que los civiles musulmanes que dejaron Bijeljina dijeron haber sufrido la limpieza étnica serbia.

La medida, según comunicó el Gabinete de Karadzic, se ha tomado por el supuesto "abuso" de las facilidades que les dieron las autoridades serbias de Bijeljina, ciudad nororiental bosnia limítrofe con Serbia. Karadzic "rechaza enérgicamente" las acusaciones.

## Nueva crisis entre el rey zulú y el líder de Inkata, Butelesi

Durban (Sudáfrica).— El Gobierno sudafricano ha encomendado al Ejército la protección del rey zulú, Goodwill Suelitini, ante la creciente tensión que se vive en la provincia oriental de Zululandia tras la crisis entre el monarca y su tío, el líder del partido zulú Inkata, Mangosutu Butelesi.

Un portavoz del Ejército informó el miércoles de que el Gobierno ha decidido el despliegue de soldados para proteger a Suelitini, quien se enfrenta al desafío de Inkata de celebrar el sábado el día de Chaka, pese a la decisión del rey de suspender las conmemoraciones en honor de ese héroe zulú, forjador a mediados del siglo pasado de la principal tribu de África Austral.

En declaraciones hechas a la televisión sudafricana, Suelitini aludió a "cierto complot" al explicar su decisión de suspender las celebraciones de Chaka y acusó a algunos "elementos" de haberle golpeado en la espalda.

El presidente de la provincia de Zululandia-Natal, Frank Mdalose, de Inkata, reiteró ayer por su parte que las celebraciones del sábado en honor de Chaka se celebrarán tal y como estaba previsto en un principio, con la especial participación en los actos de Butelesi.

El enfrentamiento entre Suelitini y su tío ha colocado a los zulúes en la disyuntiva de elegir entre uno y otro, lo que hace temer una nueva escalada de violencia en esa provincia ya de por sí bastante azotada por los enfrentamientos étnico-políticos. Según una encuesta, la mayoría de la población apoya a Butelesi y participará en los actos del próximo fin de semana.

## Juan Pablo II aplaza su viaje a las Naciones Unidas por motivos de salud

Ciudad del Vaticano (Efe).— El Papa Juan Pablo II ha aplazado el viaje que tenía previsto efectuar en octubre a las Naciones Unidas por motivos de salud, anunció ayer el portavoz vaticano, Joaquín Navarro Valls.

La decisión de retrasar el viaje a noviembre del próximo año fue adoptada después de que los médicos aconsejaran al Pontífice reducir su actividad para facilitar la plena recuperación de la pierna de la que fue operado en abril, explicó Navarro Valls.

El portavoz negó "categóricamente" que en el aplazamiento del viaje, que además de la sede de la ONU en Nueva York incluía la visita a algunas diócesis estadounidenses, hayan influido otros posibles problemas físicos del Pontífice, e insistió en que se pretende evitar que el Papa efectúe largos desplazamientos durante su periodo de recuperación.

Juan Pablo II, de 74 años, fue intervenido quirúrgicamente el pasado 29 de abril de una fractura

de la cabeza del fémur derecho producida al caerse de forma accidental en el cuarto de baño de su apartamento privado del Vaticano.

Esa fue la quinta operación a la que ha sido sometido Juan Pablo II en los dieciséis años de su pontificado y la sexta hospitalización como Papa.

### Recuperación

El portavoz vaticano recordó que normalmente son necesarios seis meses para completar la recuperación de una fractura en el fémur como la sufrida por el Papa y que este periodo concluye a finales de octubre, mientras que la visita a las Naciones Unidas y EE.UU. estaba fijada del 20 al 24 del próximo mes.

Navarro Valls rechazó además que en el aplazamiento del viaje esté relacionado con la postura de la ONU en la reciente Conferencia sobre Población y Desarrollo de El Cairo.

"Se le ha aconsejado al Papa que no aumente demasiado su

actividad en este periodo sucesivo a la intervención quirúrgica ortopédica, para favorecer una completa y más rápida recuperación funcional", dijo el portavoz.

De este modo, el viaje ha sido fijado para noviembre de 1995, en coincidencia con el cincuentenario de la fundación de las Naciones Unidas.

Este viaje es el segundo fuera de Italia al que el Pontífice debe renunciar por motivos de salud durante este año, después de la visita a Bélgica, que estaba prevista para el pasado mes de mayo y que fue suspendida a causa de la caída.

Además de estos dos viajes, Juan Pablo II tuvo que aplazar su visita a Sarajevo, programada para el 8 de septiembre, en esta ocasión, por falta de garantías para la seguridad de la población. La salud del Papa ha sido durante los últimos meses motivo de preocupación, pese a que el Vaticano ha insistido que su recuperación evoluciona de forma favorable.

## Yeltsin pide más colaboración al Parlamento para las reformas

Moscú (Efe).— El presidente ruso, Boris Yeltsin, pidió ayer al Parlamento que colabore con más intensidad al desarrollo de las reformas de transición en Rusia, cuando se cumple un año de la crisis que acabó con el bombardeo de la sede del anterior Parlamento.

Yeltsin, que se reunió con el primer ministro, Víctor Chernomirdin, valoró la "dinámica positiva" adquirida por las dos cámaras parlamentarias, pero reclamó aún mayor coordinación entre las tres ramas de poder.

El presidente opina que el Parlamento aún no ha fijado sus prioridades ni puesto en marcha una labor legislativa consecuente, según informó su servicio de prensa.

Entre otras tareas que aún no acometieron los legisladores, resaltó el presidente, se encuentran la aprobación de los nuevos códigos civil y de la tierra.

A la vez, en un mensaje a una conferencia política con ocasión del aniversario de la disolución

del Soviet Supremo, Yeltsin resaltó que la aprobación de una nueva Constitución posibilitó el desarrollo de la democracia en Rusia.

La Constitución fue aprobada —en medio de rumores de fraude— el 12 de diciembre pasado, el mismo día en que se celebraron las elecciones al nuevo Parlamento, dos meses después de la disolución por la fuerza del anterior.

El presidente recaló que la transición en Rusia es un "complejo proceso" que no se completará en uno o dos años.

Por otra parte, el Comando de las Fuerzas Nucleares rusas tranquilizó ayer a la población al asegurar que "no perdió el control" sobre los misiles estratégicos ni las tropas a su cargo pese al corte de energía eléctrica que sufrió el miércoles. Según el Centro de Mando de las Tropas rusas al producirse el corte pasó al régimen autónomo de abastecimiento de energía, precisó la agencia Interfax.



PEQUEÑA HISTORIA DE GRANDES DEPORTISTAS

Juan Carlos Manrique, figura indiscutible en el baloncesto segoviano

## “Mi mayor ilusión la tuve cuando, con catorce años, me llamaron para jugar en el Imperio”

*La más reciente historia del baloncesto en Segovia está ligada al trabajo realizado por Juan Carlos Manrique. Su participación pasó por diferentes estadios, alumno, jugador, enseñante, todo un recorrido por las canchas de la competición o los patios de la enseñanza que, por fortuna, aún no ha concluido.*

JOSE M<sup>º</sup> MARTIN

Quiénes hayan seguido la trayectoria del baloncesto segoviano a lo largo de los últimos 20 años, habrán de asociar este deporte con un nombre: Juan Carlos Manrique. El, como otros muchos deportistas de esta ciudad, contaron con un importante valedor, “comencé a jugar en el colegio de San José cuando tenía diez años de la mano de don Quirico. Durante tres años, hasta que marché al instituto, participé de esas actividades”.

Se inició así un caminar deportivo que llevó a Manrique a las más altas cotas del baloncesto provincial, lo que significaría años más tarde un trampolín para llegar más lejos, “a los catorce años, y no me lo podía creer, comencé a jugar en el Imperio. Allí pasé los mejores años, tanto a nivel deportivo como humano. Había un plantel de grandes jugadores y directivos. Fue una etapa para recordar siempre”.

Cuando a nuestro protagonista le llaman para jugar en el Imperio, su primera impresión fue de incredulidad, “yo era un chico bastante callado y puede que algo tímido. Sin embargo he tenido como contrapunto el ser cabezota en mi esfuerzo por alcanzar aquello que quería”. En ese camino de esfuerzo personal, machacando de forma constante en los entrenamientos, Manrique consigue quitar el puesto a algunos de los veteranos del equipo, “en el que permanecí a lo largo de diez años”.

### En busca de un equipo como meta

Es necesario volver atrás para andar de nuevo el camino y observar cómo era el deporte de la canasta, “principalmente había un equipo que estaba por encima de los demás. Era el espejo de todos cuantos jugábamos, porque la aspiración como progreso de deportista era la de poder estar un día en sus filas”.

En aquella época el Imperio jugaba sus encuentros en la se-

gunda división, categoría que en nada tenía parecido con la de ahora, “era una competición, recuerda Manrique, con muy buenos equipos y todos cuantos queríamos llegar un poco más lejos teníamos como aspiración inmediata jugar en el mejor conjunto segoviano”.

Algo que ahora, veinte años después, no sucede, “no existe ningún equipo consolidado don-

de pueda fijarse su meta el que gusta de jugar al baloncesto”.

No es nada extraño que una de las fechas más tristes del deportista Juan Carlos Manrique fuera aquella en la que conoce la desaparición del equipo de baloncesto representativo de Segovia. “Fue un verano bastante duro. Yo tenía unas ofertas para marchar a jugar en La Coruña, Oviedo, León y Burgos. Había reali-

zando una buena temporada y me querían fichar”.

El jugador, observando los acontecimientos, tiene la impresión de que el Imperio puede desaparecer, “junto con Carlos Herranz lanzamos un SOS a directivos y aficionados. Convocamos una asamblea extraordinaria para ver si alguien quería hacerse cargo del club. Tristemente no hubo nadie y el equipo se perdió”.

### DATOS PERSONALES

Nombre: **Nombre: Juan Carlos Manrique Arribas**  
Fecha de Nacimiento: **20 de octubre de 1963**  
Lugar: **Otones de Benjumea (Segovia)**  
Deporte favorito: **baloncesto**  
Mejor recuerdo: **C.P. Imperio**  
Profesión: **profesor de BUP**  
Futuro: **mayor dedicación al deporte**



Manrique, formando parte de un equipo de ilustres veteranos del baloncesto de Segovia. Clara muestra de un ayer que no tiene continuidad.



El profesor de BUP mantiene viva la llama de su vinculación con el deporte, “es aquí, en la base, donde tenemos mayor campo para dedicar nuestro esfuerzo. Me gusta lo que hago y espero que mis proyectos de colaborar más con el deporte no vayan a parar al baúl de los recuerdos”

Por el hecho de dar la cara hubieron de aguantar las críticas de quienes les acusaban de no haber querido sacar adelante el club. “La auténtica verdad es que nosotros llamamos a muchísimas puertas y no se nos abrió ninguna”.

En el año 1992 a Manrique se le reconoce su trayectoria deportiva y es elegido mejor jugador segoviano. Un poco tarde, “pero no deja de ser un reconocimiento, cuando hay muchos otros deportistas que, trabajando mucho, no lo consiguen. Por ello me siento satisfecho y reconocido”.

### Los apoyos necesarios

Tras el Imperio, donde con 15 años jugó en segunda división, Manrique tuvo ocasión de jugar en el Tizona de Burgos, “pero por cabezonería de algunas personas que pedían 400.000 pesetas por mi carta de libertad (cantidad impensable para entonces), no me pude ir”. Cuando aparece la “oferta” de Cantalejo el jugador se incorpora al equipo briquero donde está dos temporadas. Posteriormente se ubica en el CBS, para pasar a jugar en el equipo de segunda división de Avila durante tres temporadas, un año más en el equipo masculino de Jesuitinas y en el momento presente, desde 1991, en las filas de JPM.

Pudo haber llegado más lejos, pero como una decisión y se mantuvo en Segovia, “pude haber jugado en el Guadalajara, en Oviedo, en el Caixa Orense y en alguno otro más de los que recibí ofertas”.

Juan Carlos, que está en posesión del título de entrenador superior de baloncesto, considera que el momento actual de este deporte en Segovia “es bastante lastimoso. Sería necesario aunar esfuerzos a fin de conseguir que saliera un equipo representativo de Segovia. Somos de las pocas provincias españolas que no tiene un equipo, cuando menos, en segunda división. Ello indica el nivel en que nos movemos”.

“Al esfuerzo siempre se le recompensa con el perdón, al arte sólo se le perdona si gana”

caja  segovia  
Forma equipo contigo



## FUTBOL



Ramón Mendoza excusó su presencia, alegando que tenía "cosas importantes que hacer". TELEFOTO EFE

Algunos periódicos afirmaron que la entidad está en bancarrota

## La junta del Real Madrid afirma que la deuda del club es de 6.860 millones

Mauricio Toledano, tesorero del Real Madrid, defendió ayer el buen estado económico de su club, al que definió como "el más rico de España" gracias a su capacidad de inversión, y aclaró que el endeudamiento neto de la entidad es de 6.860 millones de pesetas.

Madrid (Efe).— Toledano compareció ayer en conferencia de prensa junto al vicepresidente Lorenzo Sanz, el director general, Inocencio Arias, y el nuevo directivo José Alfageme, para matizar las informaciones económicas publicadas en los últimos días y además "solicitar excusas a los socios del club por no ser ellos los primeros en conocer dichas cifras".

"Del club no han salido las

cuentas y siento la descortesía que supone para el socio enterarse de estos asuntos por la prensa, con todo el respeto para los medios de comunicación", dijo Toledano.

"Sport"

Toledano comenzó su intervención mostrando la portada del diario "Sport", de Barcelona, que titulaba ayer en su portada "El Real Madrid, en bancarrota". "Esta

portada mandaría en España al garete a cualquier empresa. No hay sociedad que aguante esto, y este club no sólo resiste, sino que prospera", afirmó el tesorero del Real Madrid.

Por otra parte, Ramón Mendoza, presidente del club madridista, ha convocado la asamblea de socios compromisarios del club el día 23 de octubre en el pabellón de la ciudad deportiva, donde someterá a votación la aprobación del presupuesto de la entidad para la temporada 93-94, que asciende a casi 8.300 millones de pesetas. En la misma también se votará la aprobación de las cuentas del club.

## CICLISMO

## José María Jiménez, nuevo líder en la Vuelta a La Rioja, tras ganar la etapa reina

Logroño (Efe).— José María Jiménez, del equipo Banesto, es el nuevo líder de la XXXIV Vuelta Ciclista a La Rioja al ganar el primer sector de la segunda etapa, de 135 kilómetros, que terminó en el alto de Moncalvillo, de categoría especial.

Los tiempos del segundo sector, disputado en la tarde de ayer, no se contabilizan para la general individual.

La carrera comenzó en la ciudad de Calahorra con un pelotón formado por 62 ciclistas.

Los ataques no comenzaron hasta faltar 11 kilómetros para la meta coincidiendo con el comienzo de la subida al alto de Moncalvillo, de categoría especial. El suizo Alex Zülle (ONCE) fue el primero en saltar del pelotón y adquirió una ventaja máxima de 30 segundos so-

bre un grupo perseguidor de nueve corredores, entre quienes estaba José María Jiménez (Banesto).

José María Jiménez dejó el grupo y se marchó a por Alex Zülle, al que consiguió alcanzar y rebasar en la zona más dura del puerto, consiguiendo en la línea de meta 16 segundos de ventaja sobre el suizo.

Olano

Por otra parte, el director del Mapei-Clas, Juan Fernández, pidió ayer realizar el contraanálisis en el procedimiento del control de dopaje practicado al ciclista Abraham Olano, cuya primera muestra de orina analizada dio positivo por cafeína; y dijo que se presentará un recurso ante la Federación Española de Ciclismo.

## HIPICA

## "Lui" y Florentino González, mejor cuadra y mejor "jockey" en las carreras nocturnas de Madrid

ENRIQUE GARLA

Habiendo ya ofrecido el resumen de la actuación de cuadras y "jockeys" en el hipódromo de San Sebastián, durante su temporada de verano, pasemos hoy a detallar lo que consiguieron en Madrid en el transcurso de las reuniones nocturnas celebradas en el hipódromo de la Zarzuela.

En cuadras, los seis primeros puestos para las de "Lui" (6 victorias), "Valle Anleo" (4) y Pereira, Esgueba, Chilena y F.D. (3 victorias cada una).

Y, al igual que lo fuera en San

Sebastián, también en Madrid, con referencia a jockeys, el primer puesto para Florentino González con 8 victorias; Vidal y J.C. Fernández, con 6 cada uno y M. Borrego, con 5.

Pero la temporada de otoño de carreras sigue celebrándose en el hipódromo madrileño, y nuestro pronóstico para la apuesta de la Quniela Hípica será a favor de "Menfis", "Tasmania", "Mary Peace", "Robert Ka" y "Futuro" (11-15-13-7-5). Para esta jornada hay destinado un fondo de 747.629 pesetas.

1 X 2

## El Español, difícil rival para el Deportivo

Madrid (Efe).— El Deportivo de la Coruña, líder de la Liga, tendrá en el Español un rival de categoría a la vista de los resultados que está obteniendo el equipo de Camacho, recién aterrizado en primera división, y que frente al Barcelona realizó un magnífico encuentro, con emoción, polémica y gol anulado incluido.

**1. Tenerife-Sevilla:** El Tenerife dio espectáculo frente al Valencia mientras que el Sevilla, pese a su triunfo, jugó un pésimo encuentro contra el Logroñés lo que hace suponer que jugando en casa los tinerfeños se lleven el gato al agua. (1) Antecedentes: 93-94 (2-1), 92-93 (3-0), 91-92 (4-1)

**2. Real Sociedad-Valencia:** Va a tener problemas el equipo de Toshack, que no está ofreciendo buen fútbol, ante un Valencia recuperado de moral tras el encuentro frente al Tenerife y con Mazinho como "jefe" de filas. (X) Antecedentes: 93-94 (0-0), 92-93 (1-0), 91-92 (3-1)

**3. Oviedo-Atlético de Madrid:** Parecía que los de Maturana están "despegando" con un

juego homogéneo y convincente mientras que el Oviedo no remata los encuentros y carece de profundidad. (2) Antecedentes: 93-94 (1-1), 92-93 (1-4), 91-92 (0-1)

**4. Valladolid-Zaragoza:** El colista Valladolid no está jugando nada bien. Frente al Compostela lo hizo para empatar y ni eso, ya que durante todo el encuentro sólo disparó a puerta en dos ocasiones. Los de Víctor Fernández están que lo tiran y dominaron de principio a fin durante el partido contra el Oviedo. (2) Antecedentes: 93-94 (0-0), 92-93 (—), 91-92 (0-0)

**5. Barcelona-Compostela:** Teniendo en cuenta el excelente partido que jugó el Compostela frente al Valladolid la semana pasada, el Barcelona, que por otra parte no parece atravesar por un buen momento de forma, no debería relajarse en ningún momento frente a los gallegos. (1) Antecedentes: 93-94 (—), 92-93 (—), 91-92 (—)

**6. Deportivo Coruña-Español:** Encuentro explosivo entre el líder y el segundo. Es imprevisible el resultado ya que Camacho está sorprendiendo a propios y extraños. Si no se pone un triple, como mínimo un doble. (1-X-2) Antecedentes: 93-94 (—), 92-93 (—), 91-92 (—)

**7. Celta-Santander:** No se pronostica un resultado seguro ya que ambos equipos no están ofreciendo ni buen fútbol ni buenos resultados. Puede que al jugar en casa los gallegos se hagan con la ventaja. (1) Antecedentes: 93-94 (0-0), 92-93 (—), 91-92 (—)

**8. Betis-Spórting de Gijón:** Si los "yogurines" juegan ante el Betis como lo hicieron ante el Celta tienen pocas posibilidades de sumar algún punto ya que los andaluces lograron presionar mucho a los del Athletic. (1) Antecedentes: 93-94 (—), 92-93 (—), 91-92 (—)

**9. Real Madrid-Athletic Bilbao:** Un 1 es lo esperado ya que

el equipo blanco hizo un buen encuentro la semana pasada pese a la "esperada" presión del Albacete de Benito Floro. El Athletic no está haciendo lo que su afición espera de él. (1) Antecedentes: 93-94 (2-1), 92-93 (2-0), 91-92 (6-0)

**10. Logroñés-Albacete:** El Albacete lo hizo muy bien la semana pasada en su enfrentamiento con el Real Madrid y dará problemas al Logroñés que jugó un encuentro deplorable ante el Sevilla. (X) Antecedentes: 93-94 (2-2), 92-93 (1-0), 91-92 (1-1)

**11. Eibar-Villarreal:** El Eibar no hizo un buen partido el domingo pasado; se mostró vago y sin ideas. En esta ocasión el jugar en casa le puede favorecer ya que el Villarreal no reaccionó frente al Getafe en un aburrido partido empatado a cero. (1) Antecedentes: 93-94 (0-0), 92-93 (4-2), 91-92 (—)

**12. Extremadura-Real Madrid (2a):** Lo más acertado sería

pronosticar el empate que es en definitiva lo que está buscando el Real Madrid, un equipo que sabe defenderse, incluso cuando juega fuera de casa (X). Antecedentes: 93-94 (—), 92-93 (2-2), 91-92 (—)

**13. Lérida-Toledo:** El signo es favorable a los catalanes, que son primeros en la clasificación contra un Toledo, que está situado en antepenúltimo lugar. (1) Antecedentes: 93-94 (1-1), 92-93 (2-1), 91-92 (—)

**14. Marbella-Mallorca:** Aunque el encuentro será, previsiblemente, igualado los mallorquines tienen la moral por los cielos tras los cuatro tantos marcados a domicilio la semana pasada, lo cual se lo pone bastante difícil a los mallorquines. (1-X) Antecedentes: 93-94 (—), 92-93 (—), 91-92 (—)

**15. Getafe-Osasuna:** El Getafe se está situando bien en el terreno de juego, mientras que el equipo navarro a juzgar por sus recientes encuentros tiene problemas para traspasar la defensa contraria. (1) Antecedentes: 93-94 (—), 92-93 (—), 91-92 (—)



### LISTAS DE EXITOS

AFYVE

Lp's, cassettes y compact disc

1. "The 3 tenors in concert 1994", (The 3 tenors), (Warner Music).
2. "Laura Pausini", (Laura Pausini), (DRO).
3. "Nadie es perfecto", (Joan Manuel Serrat), (Ariola).
4. "Mucho más que dos", (Ana Belén/Víctor Manuel), (Ariola).
5. "Adagio Karajan", (Herbert von Karajan), (Deutsche/Polyg.).
6. "From the Cradle", (Eric Clapton), (Warner Music).
7. "Esta boca es mía", (Joaquín Sabina), (Ariola).
8. "Music box", (M. Carey), (CBS-Sony).
9. "Fogarate", (Juan Luis Guerra), (Ariola).
10. "Clásicos de la provincia", (Carlos Vives), (Phonogram/Polig).
11. "Antología", (Mocedades), (Epic).
12. "Crazy", (Julio Iglesias), (CBS-Sony).
13. "Voodoo Lounge", (The Rolling Stones), (Virgin España).
14. "El pan y la sal", (Presuntos Implicados), (Warner Music).
15. "Gey a grip", (Aerosmith), (MCA).
16. "Energía positiva", (Paco Pil), (Max Music).
17. "Come", (Prince), (Warnr Music).
18. "Lo que nunca muere", (El Consorcio), (Hispavox).
19. "Mi tierra", (Gloria Stefan), (Epic).
20. "Happy Nation", (Ace of Base), (Polidor/poligr).
21. "Swagger", (Gun), (Polidor/Poligr).
22. "Crash, boom, bang", (Roxette), (Hispavox).
23. "All 4 one", (All 4 one), (DRO).
24. "Secret world live", (Peter Gabriel), (Virgin España).
25. "August and everything", (Counting Crows), (MCA).

"Tras el último no va nadie" es el título de su último trabajo

## Los Enemigos se introducen en el mundo de las multinacionales

Tras un largo paréntesis de tres años Los Enemigos han vuelto a la carga con "Tras el último no va nadie". Después de cuatro discos editados en el sello independiente GASA, con su último trabajo se han incorporado a la multinacional RCA. A pesar del cambio los madrileños de Malasaña han sido fieles a su estilo y no se han arrugado un ápice.

PABLO USEROS

Los Enemigos iniciaron su andadura musical con "Ferpectamente" editado en 1986. Este primer Lp junto con el posterior "Un tío cabal" se movieron dentro de las influencias de Rythm 'n blues.

Sus tres siguientes álbumes, incluido el último, se podrían englobar dentro de una segunda etapa en la que el rock duro imperó sobre el blues inicial. En dicha etapa Los Enemigos empezaron a dar más importancia al contenido lírico de sus composiciones destapándose como uno de los grupos nacionales con mejores letras.

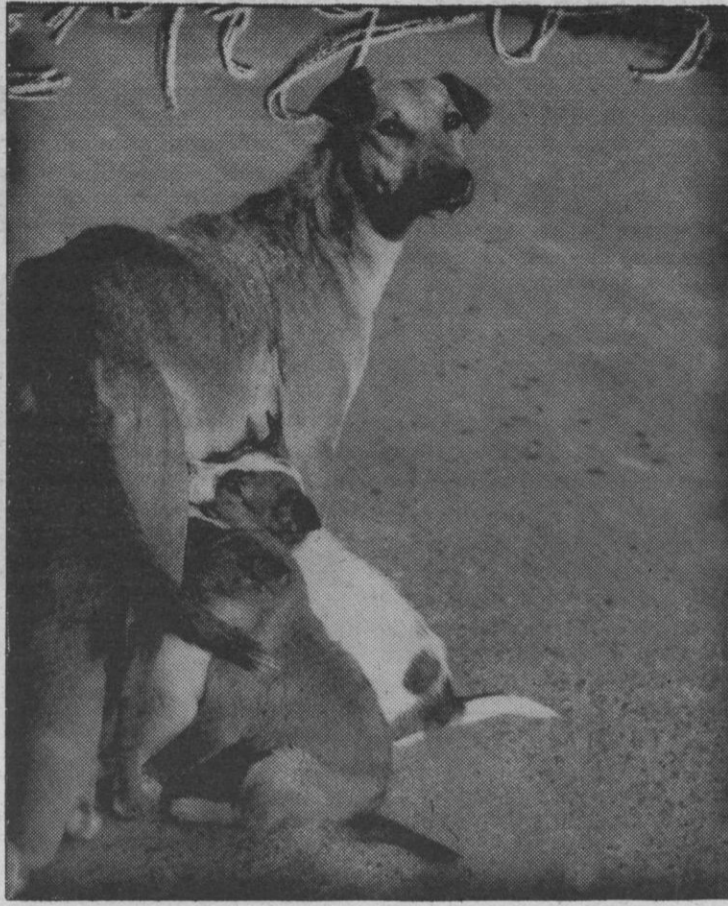
El trío ha sufrido varios cambios hasta llegar a la actual formación. Esta se compone de Josele (voz, guitarra y compositor), Fino Oyanarte (bajo) y Chema Pérez (batería).

El éxito nunca ha sido el mejor aliado de este combativo grupo. Sus letras nos hablan sin tapujos de la realidad social vista bajo una visión pesimista que siempre ha acompañado a su líder Josele, que curiosamente fue estudiante de filosofía. Temas como la muerte, el alcohol, las drogas y la autodestrucción son referencias ineludibles dentro de su discografía.

### "La cuenta atrás"

La publicación en 1991 de su cuarto élepe representó el último contacto de esta banda dentro del círculo independiente. En este disco obtuvieron un cierto prestigio que se manifestaba en canciones como "Paracaídas" o "La cuenta atrás" tema que abre el disco y le da nombre.

Quizas fue este éxito el que



Portada de su último trabajo, "Tras el último..."

ARCHIVO

hizo que la multinacional RCA se fijara en ellos y les ofreciera un contrato que les desligó de la compañía con la que realizaron sus primeros pasos musicales, la GASA, con la cual tienen pensado sacar un disco con material inédito. Tal viraje no ha afectado en nada a la personalidad y estilo de Los Enemigos que afirman no sentirse condicionados por su nuevo status.

### Propios instintos

"Tras el último no va nadie" es la brillante reafirmación de una carrera musical edificada piedra a piedra. Sus ocho años y cuatro discos de experiencia le ha enseñado que lo importante es seguir sus propios instintos y no dejarse influir por la comercialidad que exigen las grandes compañías.

Abren el álbum con "¿Por qué yo?", tema elegido como primer single. En ella vuelven a invocarse los viejos fantasmas exist-

enciales que siempre han dominado la lírica de estos rockeros urbanos.

Otros temas destacables del álbum son "Sin hueso" o "La venganza de H.P. Exposito". Si algo caracteriza al quinto trabajo de Los Enemigos es la producción. Se han visto envueltos en un sonido más contundente y potente en el que se da mayor prioridad a las guitarras como contrapartida a sus mensajes de tipo existencialista.

Con "Tras el último no va nadie" Los Enemigos han conseguido probablemente su disco más sólido. Sus letras son todo un manifiesto de inconformismo vital, puro y duro.

Quizás no sean uno de los grupos más positivos y felices que existan en el panorama musical, quizás sus letras son de un corte excesivamente pesimista, pero en estos tiempos que vivimos ¿Quién puede decir que es realmente feliz?

## Los mejores discos de la historia

P. USEROS

"The Beatles": "Sgt Pepper Lonely Hearts Club Band" - George Martin, su productor, lo definió muy bien: "Los Beatles tienen una enorme curiosidad por hacer cosas diferentes". Esta frase parece una premonición a la creación de lo que fue llamado el primer disco conceptual de la historia. 127 días exactos necesitaron los Beatles para la configuración del álbum, para muchos críticos musicales fueron los 127 días más inspirados de la historia de la música.

"Sgt Pepper..." fue innovador en todos los sentidos. El diseño

de la portada en el que Los Beatles se fotografían con un fondo formado por 87 personajes históricos fue toda una revelación. En él aparecían personalidades como K. Marx, Shirley Temple, Bob Dylan, Marlon Brando y un largo etcetera. Otra de las innovaciones que nos dejó fue la de ser el primer álbum que contenía las letras de los temas.

### Psicodelia

Contiene los niveles más altos de inspiración artística de Los Beatles. Tantean los sonidos psicodélicos en temas como "Lucy in the sky with diamonds", en el

que John Lennon hace una apología a las drogas como el LSD. La calidad del disco se perpetúa con otras canciones como la interpretada por Ringo Starr "With a little help of my friends" o "When I'm sixty-four" de George Harrison. El último corte del disco, "A day in the life" es toda una revolución en arreglos musicales con un final de canción en el que los sonidos que se superponen entre sí son innumerables.

Con la publicación de "Sgt..." en 1967 Los Beatles marcaron toda una época. Las imitaciones a las que ha sido sometido posteriormente han

sido innumerables. En algunas ocasiones la imitación de estos esquemas produjo discos memorables como el "Her Satanic Majesty request" de los Rolling Stones.

Ahora que proliferan las reuniones de legendarias bandas se ha hablado mucho del posible retorno de Los Beatles aunque Paul McCartney siempre ha rechazado tal posibilidad lo cual resulta lógico. The Beatles nunca serían lo mismo sin Lennon, toda posibilidad de unión desapareció en 1980 con el asesinato del que para muchos fue el verdadero líder de los Beatles, John Lennon.

### FLASHES

El 8 de octubre, los Auteurs presentarán su segundo y nuevo élepe "Now I'm a Cowboy". Este disco viene precedido del gran éxito de su debut dos años atrás con "Lenny Valentino". El concierto tendrá lugar en la madrileña sala de Revólver.

...

Otro grupo que visitará nuestro país en breves fechas son los británicos Status Quo que actuarán el día 10 en el palacio de los deportes de la comunidad.

...

Suede atacan de nuevo con un disco doble titulado "Dog man star". El trabajo llegará a España el diez de octubre con un primer single llamado "We are the pigs".

...

Paul Weller, Primal Scream, Mother Earth, Ride y The Charlatans están grabando un single en beneficio del bajista de los Small Faces, Ronnie Lane, que padece de esclerosis múltiple.

...

Otro disco de lanzamiento próximo será el quinto disco de los ingleses Wedding Present. "Yeah, Yeah, Yeah" es el último regalo discográfico de este cuarteto londinense.

...

Oasis ofrecieron un concierto sorpresa en una tienda de discos de Londres. Durante la actuación el grupo interpretó varias de las canciones que se incluyen en su Lp debut "Definitely maybe". La sorpresa se consumó cuando Evan Dando, el líder de los Lemonheads, se unió a la fiesta y cantó una canción a dúo con Liam Gallagher, la voz de los Oasis.

...

Los Red Hot Chilly Pepper que recientemente nos visitaron en concierto han anunciado que se encuentran en proceso de grabación. Su próximo disco promete ser diferente aunque todavía no se sabe mucho de él.

...

El próximo 30 de septiembre Inisfree ofrecerá la actuación directa del grupo madrileño Sex Museum.

...

Eric Clapton acaba de publicar un nuevo élepe. El trabajo titulado "From the Cradle" se ha situado, con una sola semana en lista, directamente en el puesto número seis. Este élepe es el disco de blues que Clapton había prometido desde hace tiempo.— P.U.



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



ACCION IP

**ALQUILERES**

ALQUILO almacén junto Plaza Mayor. 70 m<sup>2</sup>. Teléfono 460679.

SE ALQUILA piso amueblado. Servicentrales. 3 dormitorios. Plata, 48, 5º A.

ALQUILO piso amueblado. Urbanización Los Castillos. Teléfono 422097.

SE ALQUILA piso céntrico amueblado. 4 habitaciones. Tlf.: 424777.

ALQUILO dos pisos, amueblados, sin comunidad. Estudiantes y funcionarios. Teléfono: 422796.

PISO céntrico, amueblado. Teléfono 433909.

ALQUILO piso céntrico, amueblado, calefacción. Segovia. Teléfono 431225.

LOCAL comercial acondicionado. 2 plantas. Ezequiel González. Teléfono 440867.

LOCAL acondicionado para oficina. Ezequiel González. Teléfono 430562.

VIVIENDA amueblada. Alicante. Zona estación autobuses. Teléfono 440867.

PLAZA garaje, zona Plaza Mayor. Teléfono 430562.

PISO céntrico, garaje. Teléfono 420770.

ALQUILO piso amueblado en Mahonías para señoritas estudiantes, con tres dormitorios, calefacción y agua caliente central. 60.000 pesetas. Teléfono 429489.

SE ALQUILA piso. 426910.

ALQUILO piso amueblado. 3 dormitorios. Teléfonos 424493-435511.

ALQUILO piso amueblado, 3 dormitorios, salón, calefacción individual, estudiantes. 422283.

ALQUILO piso en Madrid. Zona Orense. Teléfono 181039.

NAVES almacén, próximas Segovia. Teléfonos 422719-441400.

ALQUILO chalet para 4 chicas, con garaje y calefacción. 30.000 pesetas (gastos incluidos). Teléfono 437174.

ALQUILO piso dos dormitorios, sin muebles. Cocina equipada. Teléfono 432285.

ALQUILO piso amueblado, céntrico, sólo temporada escolar. Teléfono 426910.

**ENSEÑANZAS**

OPOSICIONES A LA POLICIA NACIONAL. Escala Básica. Convocadas 1.100 plazas (BOE 16-9-94). Preparación por comisarios. Temario por cuenta de la Academia. Comienzo clases el 3 de octubre. Matricúlate hoy mismo (sólo tardes). Academia Colón. C/ Colón, 5 (frente Hacienda). Teléfono 434349.

OPOSICIONES Instituciones Penitenciarias, ambos sexos. Plazas toda España. Fácil acceso, alta remuneración. Preparación: Rufino Prieto, funcionario cuerpo especial. Teléfono 444694.

IDIOMAS DELAFORD: Comienza el curso el día 3.

IDIOMAS DELAFORD: Niños desde 6 años.

IDIOMAS DELAFORD: Todos los cursos de EGB y BUP.

IDIOMAS DELAFORD: Curso especial COU. Todas las traducciones de la selectividad.

IDIOMAS DELAFORD: Curso de conversación para adultos.

IDIOMAS DELAFORD: Le hacemos un grupo a su medida a partir de tres alumnos.

IDIOMAS DELAFORD: Estamos en Fernández Ladreda 28 (edificio Puerta de Castilla, 28). Teléfono 435739.

CONVOCADAS 1.100 plazas Cuerpo Nacional de Policía, Escala Básica. BOE de 16-9-94. Instancias hasta 6-10-94. Prepara Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

**INMOBILIARIAS**

**MIGUEL TONAR**  
**MMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
10.329

TOVAR. Vende solar. San Cristóbal, para dos viviendas con proyecto.

TOVAR. Vende junto Vía Roma. Chalets adosados a estrenar. Jardín. Piscina.

TOVAR. Vende pisos. Calle Real. 5 dormitorios. Llave en mano.

TOVAR. Vende piso, calle Cañuelos. 4 dormitorios, cocina amueblada, garaje.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**PISOS VENTA**  
**HABITAT HABITAT**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlucado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: MARQUES DEL ARCO. 180 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Seminuevo. Garaje. Vistas.

HABITAT: COCHES. 140 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. Exterior. Trastero. 22.000.000.

HABITAT: SAN CARLOS BORROMEO. 150 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. Chimenea.

HABITAT: CUELLAR. 156 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios. 2 baños. Garaje. Dúplex. 21.900.000.

**LA LASTRILLA**  
**CHALETES INDIVIDUALES CON PARCELA PROPIA**  
En construcción. Facilidades de pago  
Aceptamos su vivienda como parte de pago  
HABITAT. Telf. 46 06 25 / 46 04 01

HABITAT: SAN VICENTE FERRER. 200 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios. 2 baños. Garaje.

**TORRECABALLEROS**  
**CHALETES ADOSADOS**  
- Parcela privada.  
- Garaje. Chimenea.  
**SOLO 15.000.000**  
- Facilidades de pago.  
**HABITAT 46 06 25**  
**46 06 28**

**Realice su sueño**  
**CHALETES ADOSADOS ES SEGOVIA CAPITAL**  
**"A ESTRENAR"**  
\* Inmejorables calidades.  
\* Precios muy interesantes.  
\* Facilidades de pago.  
**CONSULTENOS**  
**HABITAT 46 06 25**  
**46 02 28**

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.

**HABITAT HABITAT**  
**LAS MEJORES OFERTAS**

TASACION, TRAMITES JURIDICOS, HIPOTECAS. Para acertar en el blanco... Confíe en un experto **AMBITO**. Gestión Inmobiliaria  
Teléfono 44 30 33.

AMBITO VENDE: El Sotillo. Parcelas 500-600 m<sup>2</sup>. Con todos los servicios.

AMBITO VENDE: C/ Daoíz. Pisos en rehabilitación. Distintas superficies. Garajes. Infórmese.

AMBITO VENDE: San Cristóbal. Tres últimos pisos. Próxima construcción. Garaje y trastero. Sólo 10.960.000.

FINCAS NOVO. Alquila piso amueblado. 4 dormitorios, calefacción y agua caliente central. La Granja. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO. Alquila piso amueblado. 3 dormitorios, calefacción central. Conde Sepúlveda. Teléfono 444055.

UGARTE: Promoción 32 viviendas, en San Lorenzo. Garaje. Trastero. Jardín.

UGARTE: Promoción, La Lastrilla. Pisos 2-3 dormitorios. Excelentes vistas. Próxima entrega.

UGARTE: Promoción San Cristóbal. Pisos 3 dormitorios. Garaje. Facilidades de pago.

UGARTE: Vende últimas viviendas San Francisco. Excelentes calidades. Teléfonos 444647-445455.

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
- Pisos - Chalets - Neves - Oficinas  
**44 42 24** Pza. de la Tierra, 4  
SEGÓVIA

AVAL ALQUILA: Piso Alférez Provisional. Sin gastos de comunidad.

AVAL VENDE: Adosados "Torrecaballeros". A estrenar.

AVAL VENDE: Apartamentos céntricos.

AVAL ALQUILA: Locales Ezequiel González.

**C. CARDIEL, S.A.**  
Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irrepetible dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/Riaza, s/n.

**TRABAJO**

SE NECESITA aprendiz de camarero, librando domingos. Teléfono 425507 (llamar a partir 9 noche).

RH. SELECCIONA el mejor personal para su empresa, empleadas de hogar, sustituciones, etc. Resultados garantizados. RH. Trinidad, 14. Teléfono 460207.

SE NECESITA ayudante cocina. Bar San Remo. Escuderos, 17.

NECESITO tractoristas. Teléfono 574042.

SE NECESITA cocinero para restaurante en Arévalo. Teléfono (920) 301642. Llamar en horario comercial.

**Se necesita cocinero**  
**URGENTE**  
Teléfono 17 12 08

"GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba".

NECESITO cocinera. Bar Juan Bravo. Teléfono 460035.

**VARIOS**

AGENCIA CANTABRIA (942) 612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**VENTAS**

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

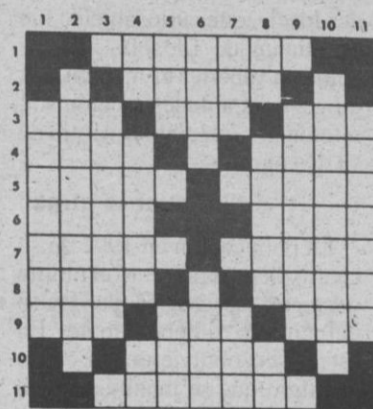
PISO Urbanización Tío Pintao. 3 dormitorios. Todo exterior. A estrenar. Teléfono 437357.

**VENDO**  
**PLAZAS DE GARAJE**  
Junto Plaza Mayor  
Teléfono 44 13 43

**VEHICULOS**

SE VENDE tractor Barreiros R500. Severino. Cilleruelo San Mamés.

**CRUCIGRAMA**



de infinitivo. Robas. Pequeñas cantidades de dinero. Adjetivo posesivo. 5: Culpada. Nota musical. 6: Pícaro. Al revés, playa que sirve de desembarcadero. 7: Artículo. Envuelve. 8: Onomatopeya de la risa. Aportad. Al revés, repetido y familiar, muchacha de servir. 9: Ave rapaz de gran tamaño (Pl.). 10: Relativos a los monjes. 11: Tirasen hacia sí de una cosa, especialmente de un cabo, hilo, etc.

**SOLUCION**

**HORIZONTALES.**— 1: Monasterio o convento de cierta orden fundada por San Bruno. 2: Junte. 3: Impar. Nombre de mujer. Arbusto euforbiáceo. 4: Ondas. Pícaro. 5: Existís. Santo Cáliz. 6: Plural de letra. Al revés, narración o reseña escrita de lo sucedido en una junta. 7: Hace un sacrificio a la divinidad. Substancia que segregan las abejas para formar las celdillas de los panales (Pl.). 8: Ganso (Pl.) Entréguele. 9: Al revés, apócope de santo. Cloruro sódico. Letras de "seno". 10: Provincia española. 11: Versión latina de la Biblia, auténticamente recibida de la Iglesia.

**VERTICALES.**— 1: Novela muy extensa y generalmente dramática en exceso. 2: Ablandar o suavizar. 3: Vasija que sirve en la Iglesia para ministrar el incienso (Pl.). 4: Terminación

VERTICALES.— 1: Novela...  
cates. II: Jalasen.  
Tred. AT. 9: Buitres. 10: Mona-  
Tuna. oarG. 7: Una. La. 8: Ja.  
Ar. Sisas. Su. 5: Rea. Sol. 6:  
Jon. 2: Moflicar. 3: Navetas. 4:  
VERTICALES.— 1: Nove-  
Sorta. 11: Vulgata.  
Ocas. D'ele. 9: nas. Sal. Sen. 10:  
Eres. atca. 7: Litar. Ceras. 8:  
4: Oias. Tuna. 5: Vavis. Grial. 6:  
tija. 2: Renua. 3: Non. Ana. Boy.  
HORIZONTALES.— 1: Cal-

**ESTO NO ES UNA EMERGENCIA**  
No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.  
Es una necesidad diaria.  
**HAZTE DONANTE DE SANGRE**





- 07.30.- INFANTIL
- 10.00.- EMPERATRIZ
- 10.55.- NOTICIAS
- 11.05.- PASA LA VIDA
- 13.15.- VERDE QUE TE QUIERO VERDE
- 13.30.- EL MENU DE KARLOS ARGUÑANO
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.30.- ALEJANDRA
- 16.30.- MARIELENA
- 17.55.- NOTICIAS
- 18.00.- MONTATELO
- 19.00.- BLOSSOM
- 19.30.- RENEGADO
- 20.30.- VIDEOS DE PRIMERA
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.30.- HUMOR
- 22.30.- ¿NO ME LO PUEDO CREER!
- 23.30.- EL CINE: "El señor está servido"
- 01.00.- TELEDIARIO 3
- 01.10.- EL CINE MAS LARGO (I): "Superfly"
- 03.00.- EL CINE MAS LARGO (II): "Starstruck"
- 04.40.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 07.00.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 07.30.- NOTICIAS (rep.)
- 08.00.- TRAS 3 TRIS. VACACIONES
- 11.00.- PUNKY BREWSTER (serie)
- 12.00.- SOMOS DIEZ (serie)
- 13.00.- UN HOMBRE DE FAMILIA (serie)
- 13.30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR (serie)
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECINE
- 17.30.- CATWALK (serie)
- 18.30.- PARADISE BEACH
- 19.00.- CALIFORNIA DREAMS
- 19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20.30.- A TODA PAGINA CON MARTA ROBLES
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- TA TOCAO
- 23.00.- CINE
- 01.00.- NOTICIAS
- 01.30.- CINE DE MADRUGADA
- 03.00.- TELEVENTA
- 04.30.- CINE DE MADRUGADA

- NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: Mi viejo rockero
- 14.30.- TELESERIE: Kate y Allie
- 15.00.- CINE: "Big man"
- 16.53.- CINE: MI PELICULA FAVORITA (FORGES): "Amarcord"
- 18.55.- DOCUMENTAL: Guerra de espermatozoides
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Droopy
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- TELESERIE: El mundo de Dave
- 21.00.- ENTREGA "PREMIO DONOSTI"
- 21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 21.57.- PRIMER PLANO
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: "Como agua para chocolate"
- 23.51.- CINE: "Los últimos días del Edén"
- 01.32.- CINE X: "Rocket girls"
- 02.53.- CINE: "Arenas movedizas"
- 04.22.- TRANSWORLD SPORT
- 05.14.- CINE: "La fractura de miocardio"
- 06.55.- DOCUMENTAL: PAHA SAPA, TERRITORIO CHEYENNE



TELEMADRID

- 06.30.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 09.00.- LOS PERIODICOS
- 09.15.- INÉS DUARTE SECRETARIA
- 09.45.- PASION DE VIVIR
- 10.45.- CINE CORAZON: "Freddy el croupier"
- 12.45.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?
- 14.00.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS
- 15.00.- VEREDICTO
- 15.30.- REMINGTON STEELE
- 16.30.- DEJATE QUERER
- 17.30.- TOROS
- 19.30.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.00.- TELECUPOON
- 21.10.- KARAOKE
- 21.45.- CINE: "Ricochet"
- 23.45.- GALA DE LAS GALAS
- 01.50.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 02.10.- FORMULA 1
- 03.10.- CINE: "La viuda Couderc"
- 04.45.- NOVEDADES INCREIBLES
- 05.10.- F.B.I.
- 06.00.- NOVEDADES INCREIBLES

- 07.30.- TELENOTICIAS
- 07.45.- HOSPITAL
- 08.40.- A SABER
- 09.10.- SERIE SIN DETERMINAR
- 09.35.- SERIE SIN DETERMINAR
- 10.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10.15.- MADRID DIRECTO
- 11.10.- SERIE SIN DETERMINAR
- 11.35.- EL MUNDO DE BEAKMAN
- 12.00.- LOS DINOSAURIOS
- 12.15.- LA BANDA DEL CAPITAN PLANETA
- 12.40.- SERIE SIN DETERMINAR
- 13.00.- LA BANDA DE TEEN WOLF
- 13.30.- LA BANDA DE LOS CAZAFANTASMAS
- 14.00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- LOS PICAPIEDRA
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- OLE TUS VIDEOS
- 18.30.- MEDIAS DE SEDA
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- AMOR A PRIMERA VISTA
- 22.00.- CINE: UNA DEL OESTE
- 00.00.- TELENOTICIAS
- 00.05.- CINE DE NOCHE
- 02.00.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 04.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA C.A.M.



- 08.05.- ABC WORLD NEWS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tie tac toons
- 08.55.- BUENOS DIAS. BUENOS CLIPS
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- DOCUMENTAL: Piel de nutria
- 10.56.- CINE: "Van Gogh" (V.O.)
- 13.30.- REDACCION.

PEQUEÑA PANTALLA

DRAMA

**CAZADOR BLANCO, CORAZON NEGRO (LA 2.22,00).**— John Wilson es un director de cine cuya vida profesional ha sido una continua batalla. Siempre ha estado luchando con los estudios y los productores. Como hombre, es víctima de sus obsesiones particulares, por las que se deja llevar

a despecho de todo y de todos. Para resolver su precaria situación económica, está dirigiendo una película en Africa, pero más que el cine y el dinero, lo que le importa ahora es cazar un elefante blanco y llevárselo como trofeo, sin que le importen los argumentos en contra.

DRAMA

**COMO AGUA PARA CHOCOLATE ★★★ (CANAL+. 22.00).**— México, 1910. En el poblado de Piedras Negras, Pedro y su padre le piden a la inamovible Elena la mano de su hija Tita, pero ésta se la niega, ya que según la tradición la hija pequeña de la

familia ha de quedarse soltera para cuidar a la madre. Le ofrece entonces a su otra hija Rosaura, hermana mayor de Tita, y Pedro le acepta para poder estar así más cerca de su amada. Esta le transmitirá su amor a través de suculentos guisos.

DRAMA

**SUPERFLY ★★ (TVE-1. 01,10).**— Dos hombres de color quieren encontrar una vía fácil para ganar dinero. Intentan entrar en el mundo del tráfico de drogas. La organización que tienen para

traficar acaba cayendo dentro de otra organización más poderosa, en la que están implicadas personas responsables de la Policía. las cosas se les comienzan a poner difíciles.

FANTASTICA

**HECHO EN EL CIELO ★★★ (LA 2. 01,15).**— Mike Shea acaba de morir intentando rescatar a una mujer y sus dos hijos de un terrible accidente, en el que su coche había caído el agua. Por causas del inson-

dable destino, al despertar descubre un nuevo mundo, el cielo, y en él se encuentra Annie, una muchacha bella e inocente que nunca ha visitado la Tierra. Los dos se enamoran y deciden pasar juntos toda la eternidad.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA

- 14.30.- AVANCE INFORMATIVO
- 20.00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.30.- REDACCION 21
- 21.15.- PELICULA
- 23.00.- REDACCION 21
- 23.30.- SERVICIO SEGOTEXT

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

**"Mentiras arriesgadas"**

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

**"EL CLIENTE"**

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30 y 10,30:

**"FORREST GUMP"**

SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 7,45 y 10,45:

**"Por fin solos"**

SONIDO DOLBY STEREO

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### CONTRA LA GRIPE

El Ministerio de Sanidad y la Sociedad Española de Neumología recomiendan vacunarse en esta época contra la gripe, que afecta a unos cuatro millones de españoles cada año. El pasado año se administraron más de siete millones de vacunas y aún así se produjeron casi tres millones de casos, "cifra inferior a la de otros años, en la que el número de episodios oscila entre los 3,5 y los 4,5 millones". Numerosas empresas realizan sus propias campañas de vacunación para evitar el alto absentismo laboral que produce esta enfermedad y que obliga al afectado a estar entre cuatro días y una semana en cama. La gripe es una enfermedad de declaración obligatoria y los casos que se detectan tienen que comunicarse al sistema de notificación de estas enfermedades. Aunque tiene una "imagen inocua", causa la muerte de unas 3.000 personas al año, según la Sociedad Española de Neumología. El jefe de Neumología del hospital Ramón y Cajal, Esteban Pérez, manifestó que el virus de la gripe, con un periodo de incubación de 48 horas, no se limita a provocar los síntomas más conocidos como manifestaciones catarrales, fiebre, dolores de cabeza y musculares, sino que "puede ser responsable de infecciones secundarias como bronquitis o pulmonía".

### MISCELANEA

Los relojes se retrasarán una hora en la madrugada del domingo

## El otoño astronómico comienza hoy con nubes y chubascos

El otoño astronómico comenzó hoy, día 23, a las 6 horas 20 minutos, tiempo solar, 8:20 horas oficial en la península española, con cielos muy nubosos que traerán chubascos, localmente moderados y ocasionalmente tormentosos en el Cantábrico, Galicia, Castilla y León, Sistema Central y Pirineos.

Madrid (Efe).— Sin embargo, estamos en el umbral del otoño porque hasta que no empiece a llover y se moje el suelo, "sobre todo en la España seca", no comenzará la auténtica estación, dijo el meteorólogo Lorenzo García Pedraza.

En esta época empiezan a equilibrarse los días, porque como dice el refranero castellano, "Por San Mateo, tanto veo como no veo", ya que la luz y la oscuridad vienen a durar el mismo tiempo, frente a las más de 15 horas que permanecen los días más largos en verano, señaló el meteorólogo.

En octubre se suavizan las temperaturas y aparecen los temporales de lluvia. Pedraza señaló que esta época del año es una de las "más bonitas, ya lo dice el refranero: 'El otoño en Castilla es una maravilla'. Además, se dejan ver las bandadas de aves de Europa y en cuanto se mojen por las lluvias los lomos de los gamos y de los ciervos empezará la berrea, en época de celo".

En las dos Castilla hay tres "veranillos", el que comienza el próximo día 29, llamado de "los arcángeles" por San Miguel, San Gabriel y San Rafael, le sigue el



"El otoño en Castilla es una maravilla", según el refranero.

del Pilar, el 12 de octubre y por último el de San Martín, el día 11 de noviembre, "que cierra el otoño, dura tres días y fin".

El verano, ya pasado, se ha caracterizado por ser el más caluroso de los últimos años y por una ausencia de precipitaciones, menos en Galicia, comunidades cantábricas, en donde ha llovido más de lo normal.

Por otra parte, los españoles podremos dormir una hora más el próximo domingo, día 25, en el que las manecillas de los relojes deberán retrasarse 60 minutos, de las 03.00 a las 02.00, en

cumplimiento de una directiva comunitaria que pretende el ahorro de energía. Según el Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía (IDAE), del Ministerio de Industria, en la noche del día 24 al 25, que durará una hora más, lo que se hace es "deshacer el cambio de hora de verano" y volver al horario oficial.

Para el IDAE "cuando llega el invierno no se puede mantener el horario de verano porque se empezaría a trabajar de noche y se produciría un gasto en iluminación que se evita deshaciendo el cambio de horario".

● Córdoba acogerá el próximo octubre las I Jornadas Nacionales sobre Ludopatía Infantil, que contarán con la presencia de psicólogos y técnicos en la materia de toda España. Las jornadas están organizadas por la Asociación Cordobesa de Jugadores en Rehabilitación (ACOJER). Rafael Soto, miembro de ACOJER, ha explicado que la enfermedad del juego es de tipo "sociopático", es decir, que está directamente relacionada con otras del mismo carácter como el alcoholismo o toxicomanías, en las que el enfermo "enganchado en los juegos de azar", jamás reconoce su enfermedad. Esta situación, que en los adultos se observa, sobre todo, en las máquinas tragaperras y el bingo, en los niños se da a través de videojuegos, que le hacen cada vez más introvertido, lo que lleva a que deje a los amigos, familia e incluso televisión y "les hace ludópatas en potencia".

● Edson Arantes do Nascimento "Pelé" podría ser indemnizado con unos diez millones de dólares (unos 1.300 millones de pesetas) por el presunto uso indebido de su imagen en una publicación de la Confederación Brasileña de Fútbol, afirmaron los abogados del exjugador. Los letrados, S. Nobre y F. Oliveira, dijeron en vísperas de una decisiva diligencia judicial que la cuantiosa suma en la que tasan la indemnización incluye los intereses de demora de los últimos seis años.

### VISTO Y NO VISTO



ESTORBOS.— Día tras día, el ciudadano se encuentra con cosas difícilmente explicables; y si no, que se lo pregunten a los vecinos de La Albuera, que ven con cierta perplejidad cómo se conservan estos dos antiguos e inservibles postes telefónicos en mitad de una acera de continuo tránsito. Pues me lo explique... (Foto: M. Galindo).

### UMOR SIN ACHE

## José María Pérez de Cossío, posito a poso

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ José María Pérez de Cossío escribe desde hace poco una sección en este periódico llamado "El poso de los días". A José María, que ya era amigo mío desde hace muchas calendas, ahora le tengo de coleguilla y vecino de página los viernes. EL ADELANTADO se enriquece con nuevos colaboradores. Es bueno que en los periódicos haya firmas; el lector se enrolla con sus firmas preferidas produciéndose una especie de comunión de los santos a complicidad entre lectores y colaboradores. No es cierto que los diarios estén sólo para informar. A la información hay que adobarla con la glosa particular de cada columnista. La información a secas es un horror (50.000 muertos en Ruanda!). Habrá que explicar causas y concausas, y sacar el oportuno coro-

lario. Y si se puede (y procede), meter al final el chispazo de humor o la ironía.

José María Pérez de Cossío me sorprende todos los viernes con sus "posos de los días". Me divierte enormemente. Tiene un notable ingenio para aparejar el artículo, inventándose de continuo apócrifos personajes que pierden apócrifos cuadernos o dietarios en apócrifos sanatorios mentales o desvanes. Y así, nos cuenta que el padre de don Leucocito Llorente Frías era un practicante (que no ATS), aficionado a la música, comunista y natural de Otones de Benjumea (pueblo en el que, no lo olvidemos, por vez primera en la historia un gato macho dio a luz). También sabemos por José María que la supresión en su día del Correo de Santander fue altamente beneficiosa, pues así "se cortó la fuente más grande de evasión

de divisas en nuestra ciudad".

Los artículos de este hombre están repletos de hallazgos: afirma, por ejemplo, que de los espárragos "lo único importante es la punta, y lo demás es sólo para empujar"; que su tía Marichu conocía a la perfección cuando una persona después de muerta salvaba el alma o la condenaba, pues al rezar, las oraciones dedicadas a la persona salvada subían con más rapidez por el aire; que el citado don Leucocito Llorente estuvo una temporada introduciendo cartas en el sagrario de la Catedral, pensando que era el buzón de la Cámara de Comercio, debido a su progresiva miopía...

En fin, querido José María, mi enhorabuena por tenerte en nuestro pequeño foro de papel. Un abrazo para tí y otro para tu viejo y tuerto canario Yivo.